

Coupables "d'homicide involontaire coupable"

Pearson et Roy écoperont respectivement de 12 et de 20 ans de pénitencier

COWANSVILLE (par Gérard VACHON) — Benoît Roy, 25 ans, et Denis Pearson, 23 ans, ont écoperé hier de 12 et de 20 ans d'emprisonnement, après avoir enregistré des plaidoyers de culpabilité à une accusation d'homicide involontaire coupable.

Le procès devant jury qui avait débuté le 18 novembre dernier a donc connu un dénouement inattendu, le procureur de la Couronne ayant accepté, après avoir demandé l'avis des autorités supérieures, de réduire l'accusation de meurtre qui pesait sur les deux accusés à une accusation d'homicide involontaire coupable.

Pourquoi?

Pourquoi les accusés ont-ils décidé de modifier leur plaidoyer? Il est permis de croire que la déclaration de l'un des accusés, en l'occurrence Benoît Roy, qui avait été admise au dossier par le président du tribunal, était suffisamment incriminante.

C'est en effet au terme de la preuve de voir-dire présentée par le procureur Claude Noisieux que le contenu des déclarations faites par Roy à des policiers de la section des crimes contre la personne, de la Sûreté du Québec, devait être intégré au dossier.

Déclarations

Dans la matinée du 11 juin, au poste de la Sûreté du Québec, à Saint-Georges-de-Beauce, Benoît Roy se mettait à table et racontait tout ce qui s'était passé le soir du 6 juin, dans une maison de ferme du rang Saint-Joseph, à Dunham.

Les déclarations étaient alors rédigées par l'agent Jean Lapierre, de la Sûreté du Québec, et signées par Benoît Roy.

Dans ses déclarations, Roy a clairement indiqué qu'il avait lui-même frappé Jean-Maurice Tringle à la tête en utilisant une barre de fer d'environ un pouce de diamètre, barre qu'il avait prise à l'Institution de Cowansville au moment de l'évasion, soit le 5 juin.

Représentations

Après que le jury eut rendu un verdict similaire et avant que le juge Carrier Fortin, de la Cour supérieure, n'impose les sentences, le procureur de la Couronne, Me Claude Noisieux a fait ses représentations.

Il a produit en premier lieu la feuille de route de Denis Pearson. Il a indiqué que ce dernier avait dû faire face à des accusations de faux et d'usage de faux au cours des années 1972, 1974 et 1975.

Il a ensuite mis en évidence le fait que le dé-

fendeur a toujours déclaré qu'il n'avait jamais frappé le chauffeur de taxi, que ce soit dans ses déclarations faites à la police ou lors d'un entretien, qui n'a pas été mentionné au cours du procès, avec le coroner P-E Roy.

"Je suggère une peine moins élevée que celle que je suggérerai pour Roy", a-t-il dit au président du tribunal.

Mentionnant que Denis Pearson s'était, jusqu'à cette affaire, limité à la fraude sans commettre de violence, "nous croyons, a continué Me Noisieux, qu'une peine d'emprisonnement d'un minimum de 12 années consécutives, à compter d'aujourd'hui, et en plus de la peine qu'il purge actuellement, rencontreraient les fins de la justice".

Produisant ensuite la feuille de route de Benoît Roy, laquelle remonte à 1970, Me Noisieux n'a pas manqué de faire remarquer au juge Fortin qu'elle contenait plusieurs accusations de vol par effraction ainsi qu'une accusation de complot pour commettre un vol par effraction et que Roy avait reçu des sentences, la dernière représentant une peine de quatre années d'emprisonnement.

"L'homicide involontaire coupable s'est fait dans des conditions crapuleuses. C'est extrêmement sérieux,

d'autant plus que la victime était un chauffeur de taxi qui se rendait à cet endroit dans le cadre de son travail", a-t-il poursuivi.

"Je ne verrais pas pourquoi le tribunal ne lui imposerait pas une sentence moindre qu'un emprisonnement à vie, comme le prévoit le Code criminel", a-t-il conclu.

Défense

Le défenseur de Pearson, Me Réal Charbonneau, a opiné que la faute qu'on pouvait reprocher à son client en était une d'omission. "Même s'il n'a pas frappé la victime, il n'en reste pas moins qu'il n'a rien fait pour qu'on lui porte secours. Cependant, il faut considérer qu'il était dans une situation bien particulière, étant donné qu'il venait de s'évader", a-t-il souligné.

Me Charbonneau a ensuite porté à l'attention du tribunal le fait que "cet incident n'a pas été planifié comme un meurtre", mettant en évidence les empreintes digitales qui ont été laissées sur les lieux, les appels téléphoniques, l'abandon du corps, etc.

Puis, après avoir laissé entendre que son client n'avait manifesté aucun signe de violence, que ce soit au cours des autres affaires ou encore de celle-ci, il a dit: "Je crois que la sentence proposée par la

Couronne est raisonnable. Après 12 années, il aura les éléments nécessaires pour réfléchir". Quant à Me Jacques Vinet, le représentant de Benoît Roy, il a axé ses représentations sur le fait que Roy n'avait pas prémédité son geste. "Au cours d'une conversation téléphonique, il a d'ailleurs dit à un témoin qu'il avait frappé un peu trop fort", de signaler l'avocat.

Me Vinet s'est dit d'avis qu'une peine de 15 ans serait juste. "Quand il sortira de prison, il aura 40 ans. On ne demande pas une médaille". A ce sujet, la réplique de Me Noisieux ne s'est pas fait attendre: "ce n'est pas une médaille, mais un certificat de bonne conduite", a-t-il dit.

Enfin, le juge Carrier Fortin a tenu compte de la gravité de l'offense, du danger de récidive et de l'exemplarité avant de prononcer les sentences.

"Même si l'événement est triste et pénible, la société n'est pas là pour venger", a-t-il fait remarquer avant d'imposer une sentence de 12 ans à Denis Pearson et de 20 ans à Benoît Roy.



Denis Pearson: 12 ans.

Benoît Roy: 20 ans.

a dit spontanément qu'il avait frappé un peu trop fort et qu'il avait tué. Cette spontanéité décevrait une certaine vérité", a-t-il signalé.

"20 ans de pénitencier vont satisfaire les fins de la justice", a-t-il dit. Notons que cette peine sera consécutive à la peine que purgerait Benoît Roy avant son évasion de l'Institution fédérale de Cowansville.

...et de six mois pour leur évasion

COWANSVILLE (GV) — Des plaintes de tentative d'évasion devraient être portées incessamment contre Denis Pearson et Benoît Roy qui auraient tenté, au cours de la dernière fin de semaine, de quitter "sans permission" la prison commune de Cowansville où ils étaient détenus pour la durée de leur procès, qui s'est toutefois terminé plus rapidement que prévu, comme on le sait.

C'est ce qu'a laissé entendre, mardi, le directeur adjoint du Service de détention provinciale, M. Pierre Gariépy, lorsque questionné à cet effet.

M. Gariépy a ainsi confirmé une rumeur qui circulait dans les couloirs du Palais de justice, lors de la reprise du procès des deux hommes, mardi matin.

Il a indiqué que Pearson et Roy avaient tenté de s'enfuir en pratiquant une ouverture dans le plafond de la prison. "Ils n'ont pu réussir, étant donné que le personnel de la prison s'en est rendu compte".

Selon M. Gariépy, les deux individus ont opposé une certaine résistance aux gardiens qui ont tout de même pu les maîtriser et les remettre "à l'abri".

Questionné à savoir si des coups avaient été portés, le directeur adjoint a laissé entendre qu'il "en a résulté que quelques ecchymoses".

Toujours est-il que Pearson et Roy étaient bien présents au Palais de justice lors de la reprise du procès...

...alors qu'ils auraient (encore) tenté de s'évader en fin de semaine dernière

COWANSVILLE (GV) — A peine le juge Carrier Fortin venait-il de prononcer les sentences de Denis Pearson et de Benoît Roy, au terme du procès relié à la mort violente de M. Jean-Maurice Tringle, de Farnham, que les deux mêmes individus étaient accusés de s'être évadés, le 5 juin 1975, de l'Institution fédérale de Cowansville.

Pearson et Roy ont tour à tour plaidé coupables et se sont vus imposer des sentences de six mois, sentences qui viendront s'ajouter aux peines qu'ils ont encourues jus- qu'ici.

Plus de confiance, plus de paix

DETROIT AP — M. Kissinger a déclaré, lundi soir, à Detroit, que les critiques du Congrès contre les services de renseignement américains et les efforts pour rendre publics les documents du gouvernement mettaient en cause la capacité de l'exécutif à conduire la politique étrangère du pays.

"Notre capacité à maintenir la paix repose fondamentalement sur la confiance des autres pays en notre parole, sur le fait qu'ils sont persuadés que nous avons une politique cohérente et que nous sommes prêts à résoudre les problèmes".

Le secrétaire d'Etat américain a ensuite affirmé que les Etats-Unis ne peuvent pas permettre que les services de renseignements de ce pays soient démantelés.

Il a, par ailleurs, insisté sur la nécessité de faire face aux pressions de ceux qui veulent affaiblir la position militaire des Etats-Unis et leur programme d'aide militaire à l'étranger.

"Nous devons nous opposer, a-t-il déclaré en conclusion, au mythe selon lequel le gouvernement serait un gigantesque complot."

La météo

Neige débutant le matin accompagnée de poudrière dans l'après-midi et risque de pluie verglaçante en soirée. Maximum moins 1 à moins 3. Aperçu pour vendredi, nuageux.

La Voix de l'Est

VOL. 40 — NO 139

GRANBY, JEUDI 27 NOVEMBRE 1975

20 CENTS

Selon des conversations captées...

Violi et Cotroni dirigeaient la "guerre des gangs" de l'ombre

MONTREAL (PC) — Un bout de conversation entre Paolo Violi et Vincent Cotroni, reproduit, mercredi, devant la Commission d'enquête sur le crime organisé, élucide une série de règlements de compte survenus dans la métropole en juillet et septembre 1973.

Lors de cette conversation, Violi ne savait pas encore qui avait provoqué la tuerie du 10 juillet au cours de laquelle ses "picciotti" Mario Cambrone et Salvatore Sargi étaient descendus à la mitrailleuse, à Saint-Laurent. Il ne devait l'apprendre qu'à la fin du même mois, comme en fait foi un autre bout de conversation, cette fois entre Violi et Frank Cotroni.

"On doit trouver ce que c'est, Christ, pour savoir ce que ces hosties de Français sont après faire. Ils nous arrachent deux picciotti de cette façon-là, et maintenant ils se préparent pour

tirer celui-là... hé"

Voilà pour le premier bout de conversation. Et maintenant l'autre, entre Violi et Frank Cotroni: "Facchino, oui, un jeune, oui, Facchino... c'est le beau-frère de l'horloger près d'ici. No, il faut s'en débarrasser parce qu'il a fait de mauvaises choses."

C'est le "compare" (frère de sang) de Mario Cambrone, Tony Vanelli, qui exécutait la besogne, aidé de Moreno Gallo. Angelo Facchino rendant l'âme dans la matinée du 2 septembre.

Douze jours plus tard, les amis "français" de Facchino se vengeaient en éliminant Tony Di Genova, un trafiquant de drogue connu de Paolo Violi.

Ces quatre meurtres auraient sans doute dégénéré en un massacre collectif si les "grands" n'y avaient mis un terme. La CECO démontrera la semaine prochaine

que Vincent Cotroni, Paolo Violi et certains autres individus faisaient "la paix", fin septembre 1973, dans une réunion au sommet, à l'hôtel Windsor.

La drogue

C'est une malheureuse transaction de drogue qui entraîna les règlements de compte en série.

Paolo Violi l'a d'ailleurs expliqué à Vincent Cotroni dans une conversation enregistrée par l'agent Ezio Turin: "Il prenait le stock en association avec ces Français-là, et puis les Français ont pris le stock et ils les ont tirés".

Les meurtres de Facchino et de Di Genova, commis respectivement par des exécutants de Violi et présumément par des notards de Facchino, se voulaient des vengeances de bandes rivales.

Le meurtre de Facchino, on le sait, a été commis par

Moreno Gallo et Tony Manelli, tous deux hommes de main de Paolo Violi. Ces derniers étaient arrêtés six minutes seulement après le meurtre et conduits en lieu sûr, à Parthenais.

Le nom de Paolo Violi n'est toutefois pas sorti de cette affaire. C'est un témoin inattendu qui en a donné l'explication à la CECO.

L'ex-gardien Roger O'Connor, au moment où il travaillait à Parthenais, avait transmis à Gallo et Vanelli ce message de Paolo Violi: "Il faut plaider coupable pour ne pas être tué". O'Connor ne donnait donc pas que du cognac et du "hasch" aux gars de Violi que l'on incarcérait à Parthenais.

Gallo plaidait coupable à l'accusation d'homicide et était condamné à l'emprisonnement à perpétuité; Vanelli reconnaissait l'ho-



Paolo VIOLI, l'interlocuteur du fameux Vincent Cotroni qui doit comparaître dès aujourd'hui devant la CECO.

micide involontaire et recevait une peine de huit ans d'emprisonnement. De cette façon, il n'y avait ni procès, ni risques pour Paolo Violi.

Frank Cotroni, dans une conversation avec Paolo Violi, avait une façon délicate de prévoir le meurtre de Facchino et le sort qui menaçait Gallo Vanelli: "Il faut attendre quand il est dans le bureau, un entre et il tire dans le bureau; après c'est fait, il attendra l'autre; même s'il se fait arrêter, il se fera arrêter, ils sont jeunes".

Contre les lois anti-inflation

15,000 personnes manifestent à Montréal

MONTREAL (PC) — Quelque 15,000 syndiqués ont bravé un froid sous zéro, mercredi soir, pour manifester dans les rues de Montréal leur opposition aux mesures dites anti-inflationnistes du gouvernement Trudeau.

Marchand sur l'hôtel de ville, ils en ont profité pour clamer également leur désapprobation aux récentes offres du gouvernement Bourassa aux salariés des fonctions publique et parapublique.

Dirigée par les chefs syn-

dicaux des trois grandes centrales du Québec, la foule comprenait plusieurs grévistes de différentes industries, dont des postiers, des enseignants et des étudiants.

"La lutte ne fait que commencer", a déclaré M.

Louis Laberge, président de la Fédération des travailleurs du Québec.

"Nous allons demander à tous les travailleurs, a-t-il ajouté, de faire la grève générale. Pas une grève de 24 heures, mais une grève illimitée."

M. Laberge a reçu l'appui des présidents de la CSN et de la CEQ, MM. Marcel Pepin et Yvon Charbonneau, qui ont abondé dans le même sens en promettant d'inciter leurs membres à

déclarer la grève générale.

M. Laberge a reçu l'appui des présidents de la CSN et de la CEQ, MM. Marcel Pepin et Yvon Charbonneau, qui ont abondé dans le même sens en promettant d'inciter leurs membres à

La police a déclaré, à la fin de la soirée, que la manifestation avait été relativement calme, même si quelques cailloux ont été lancés dans une station de métro.

Sports

★ Fred Lynn: joueur par excellence dans la LA page: 9

★ Le Cap à Waterloo ce soir page: 7

le sourire matinal

Le nouveau père à sa femme: tu as vu le bébé? — Oui, mais écoute, on ne va pas demander le divorce pour ça!

Pas de rencontre à Vilas

COWANSVILLE(Jacqueline de Bruycker) — La rencontre de négociations qui devait se tenir vendredi entre les parties patronale et syndicale impliquées dans le conflit de la Vilas ne devrait pas avoir lieu tel que prévu.

En effet, il semblerait que le conciliateur gouvernemental, M. Jacques Fortin, ait jugé que la situation n'était pas encore assez mûre pour permettre la tenue d'une telle rencontre, et de ce fait, aurait annulé la réunion prévue pour demain.

En outre, si du point de vue syndical, on considère comme prérequis l'abolition du boni, ne serait-ce que sur une base temporaire, il semblerait que pour la partie patronale, le mandat du négociateur s'inscrive à l'intérieur du maintien du plan-boni.

BIENVENU ASSURANCES INC. St Césaire 469 3191 Granby 378 6066

Nouvelles Régionales

Les délégués d'école ont un double mandat à remplir



Les enseignants de Massey-Vanier ont, lors de leur assemblée générale, accordé un double mandat aux délégués d'école, qui devront, au cours des prochains jours, trouver des moyens d'application.

COWANSVILLE (JdB) — Les délégués d'école de la polyvalente Massey-Vanier se sont vus investis d'un double mandat, à l'issue de l'assemblée générale des enseignants, qui s'est tenue à la salle de l'Oasis, en début de semaine.

Ces mandats, qui viennent de leur être assignés, les délégués d'école ont tenu à les rendre public à l'occasion d'une conférence de presse, mardi soir, à la polyvalente.

L'assemblée générale des enseignants de Massey-Vanier les a mandatés pour remplir deux objectifs jugés essentiels dans le contexte actuel: premièrement, obtenir l'appui des parents, ce qui a été accepté suite à une recommandation bien précise déposée par les délégués d'école eux-mêmes, et deuxièmement, informer directement les parents afin que ceux-ci, dans un second temps, obtiennent un appui officiel de la part des membres du

bureau des Commissaires de Davignon, et ce, d'ici la fin du mois de janvier.

Quant aux moyens concrets qui seront employés par les délégués d'école pour rencontrer ces deux objectifs, ils seront étudiés et planifiés au cours des jours qui viennent. Leur choix dépendra, en grande partie, de la rencontre que les délégués d'école doivent avoir avec le comité de Parents de Davignon, ce soir, à 19 h 30, au bureau administratif de la Commission

scolaire.

Les enseignants s'attendent à une prise de position officielle de la part des parents qui siègent au comité d'école de la polyvalente Massey-Vanier et au comité de Parents de Davignon. A date, ils se déclarent satisfaits des contacts qu'ils ont eu et ont apprécié l'attention que leur ont apporté les parents.

Les suggestions, émises par le comité d'école de Massey-Vanier, ont été présentées à tous les enseignants de la polyvalente pour être ensuite, étudiées et évaluées. Il en sera de même pour les recommandations que le Comité de Parents aurait à émettre, ce soir.

La confiance des parents apparaît comme un objectif essentiel pour tous les enseignants, c'est à cette condition seulement qu'une action positive, conjointe et intéressante pourra être entreprise afin d'assurer à tous les enfants ce dont ils ont le plus besoin: un enseignement de qualité.

Lac Brome dépose son rôle d'évaluation

VILLE DE LAC BROME (JdB) — Le rôle d'évaluation de Ville de Lac Brome vient d'être officiellement déposé, il est au montant de \$35,300,000 en ce qui concerne les valeurs imposables et de \$1,400,000 au secteur du non imposable.

Ce rôle a été élaboré à partir des données recueillies en 1972, date à laquelle la ville de Lac Brome a procédé à l'engagement d'une firme spécialisée pour la confection d'un rôle scientifique, à 100% de la valeur réelle des propriétés du territoire.

Aujourd'hui, on peut considérer que ce rôle, à cause de la situation inflationniste, ne représente plus que 60% de la valeur marchande des propriétés. Par rapport aux chiffres déposés l'an dernier, on note une augmentation approximative de \$1,200,000.

En outre, aux environs du 15 janvier prochain, la ville procédera au dépôt d'une révision portant sur les constructions effectuées au cours

de 1975 et complètement terminées, cette révision serait au montant de \$1,500,000 ce qui porterait le rôle d'évaluation à un grand total de quelque \$37,000,000.

D'ici la fin de décembre, les autorités municipales pensent être en mesure de déposer les grandes lignes du budget d'opérations pour l'année 1976, et ce n'est un secret

pour personne que, cette année, les contribuables de Ville de Lac Brome connaîtront une augmentation du taux de leurs taxes.

La question qui reste à évaluer et à trancher, c'est le montant de cette augmentation, à laquelle, semble-t-il, très peu de villes de la région échapperont.

La Croix-Rouge a récolté \$5,000

COWANSVILLE (JdB) — La récente campagne de financement, qui s'est déroulée sous la direction de Mme Gabrielle Bertrand, présidente de la section cowansvilloise et de Mme Gill Kane, responsable de cette campagne de financement, apparaît comme un franc succès, grâce à la générosité des résidents de toute la région.

La campagne a permis de récolter la somme globale de \$5,016.30 qui se répartit comme suit: Cowansville, \$4,204.03, Dunham et le Lac Selby, \$529.60, Farnham est, \$175.82, Brigham, \$54.10 et Farnham Centre, \$52.75.

Mmes Bertrand et Kane désirent remercier la population

pour cet important support financier qu'elle vient d'apporter à la Société de la Croix-Rouge, ainsi que toutes les personnes bénévoles qui ont consacré temps et énergie à la réussite de cette campagne de financement.

Mentionnons que la clinique habituelle des donneurs de sang aura lieu le lundi 15 décembre prochain. Le lieu ainsi que les heures d'ouverture de cette importante clinique seront communiqués en temps voulu.

Enfin, la section cowansvilloise de la Croix-Rouge tient à aviser le public que son comité d'accueils de malades a pris une envelopure certaine depuis quelques mois déjà.

Deux événements artistiques de choix en fin de semaine

COWANSVILLE (JdB) — Deux importantes manifestations culturelles prendront l'affiche, en fin de semaine, au complexe culturel de Cowansville, il s'agit, d'une part, d'une exposition d'artisanat et d'autre part, du spectacle, présenté par l'un des grands de la chanson québécoise, Claude Léveillée.

techniques de la haute-lisse et de la basse-lisse.

Voyant les nombreuses possibilités de la laine, et de matériaux comme la jute, le poil de chèvre et de chameau, le crin de cheval, la fourrure, Jacques Deslauriers, lui aussi, se laisse attirer par ce mode d'expression.

Recherchant continuellement à se perfectionner dans le domaine des textiles et des couleurs, le batik sur soie, laine et velours devient, pour eux, un complément essentiel.

Depuis 1970, ils ont participé à différentes expositions comme: l'exposition des élèves du Frère Jérôme, de 1970 à 1974, au Centre d'Art d'Outremont en 1971, à la Caisse populaire Saint-Gaëtan de Chomedey en 1972 au Centre d'Art du Mont-Royal en 1973, etc.

Quant à l'exposition qu'ils présentent au Centre culturel, elle sera accessible au public, tous les jours, de 14 heures à 22 heures.

Le récital de Claude Léveillée aura lieu, samedi soir, à l'auditorium Massey-Vanier, nul doute que le public cowansvillois succombera, lui aussi, au talent de cet auteur-compositeur-interprète qui occupe une place bien à lui, au sein des chanteurs québécois d'aujourd'hui.

Le récital de Claude Léveillée aura lieu, samedi soir, à l'auditorium Massey-Vanier, nul doute que le public cowansvillois succombera, lui aussi, au talent de cet auteur-compositeur-interprète qui occupe une place bien à lui, au sein des chanteurs québécois d'aujourd'hui.

Le Comité de parents rencontre dès ce soir, les deux parties

COWANSVILLE (JdB) — M. Jacques Giroux, président du Comité de Parents de la Commission scolaire Davignon, a émis un communiqué à l'issue de l'assemblée régulière de son organisme, qui a eu lieu en début de semaine.

Ce communiqué se lit comme suit: "Dans le but de préparer une assemblée générale des comités d'école et de parents de Massey-Vanier, le Comité de Parents se doit de prendre connaissance des positions respectives des parties syndicale et patronale.

"En assemblée régulière, tenue à Bromont le 24 novembre 1975, le Comité de Parents a décidé une rencontre d'information avec ces deux parties pour le jeudi 27 novembre, afin de mieux renseigner les parents à l'assemblée générale, qui devrait être

tenue la semaine prochaine."

M. Jacques Giroux a, par ailleurs, confirmé que cette assemblée s'adresserait, non seulement aux membres des différents comités d'école, mais aussi à tous les parents dont les enfants fréquentent la polyvalente Massey-Vanier, lequel établissement scolaire a été particulièrement affecté par la maladie des enseignants.

Quant à la formule qui devrait être utilisée lors de cette rencontre, elle n'a pas encore été définie à date, mais il semble qu'on pencherait vers une formule de discussion en ateliers, qui permettrait de mieux cerner le problème et d'en arriver à des suggestions ou recommandations concrètes.

La date de l'assemblée générale devrait être connue d'ici la fin de semaine.

HÔTEL BROMONT

VOTRE HÔTE DANS LA RÉGION

MUSIQUE EN DÎNANT

TOUS LES DIMANCHES SOIR

TABLE D'HÔTE

ENTRÉE DE FRUITS DE MER
RÔTI DE BOEUF AU JUS
POMMES DE TERRE AU FOUR
LÉGUMES FRAIS DU JOUR
DESSERT

\$8.50 PAR PERSONNE

PRIX SPÉCIAL POUR ENFANTS

Pour groupe veuillez réserver. S.V.P.
Nous prenons réservation de famille pour les fêtes
Appelez pour renseignements: 534-2200

Marchands et employés souhaitent le maintien de leur horaire de travail

Par DONAT VALOIS

QUEBEC (PC) — Marchands, employés et consommateurs québécois souhaitent le maintien à peu près intégral des dispositions actuelles de la loi des heures d'affaires de chaque établissement commercial.

C'est la conclusion majeure qui se dégage d'une étude de plus de 200 pages concernant "l'attitude des consommateurs et des détaillants" face aux heures d'ouverture et de fermeture des commerces.

Cette étude, réalisée par COGEM Inc., une firme montréalaise de conseillers en marketing,

a été rendue publique, mercredi, par le ministère de l'Industrie et du Commerce qui l'avait d'ailleurs commandée.

Elle a été faite auprès de plus d'un millier de marchands, d'employés de magasins et de clients, dans le but de déterminer les changements souhaités à la loi actuelle, demeurée inchangée depuis son adoption, en 1970.

Les principaux changements suggérés, considérés comme "mineurs" par la firme, portent notamment sur la fermeture des établissements commerciaux concernés le 26 décembre et le 2 janvier. Actuellement, la loi permet à ces établissements d'ouvrir leurs portes l'après-midi de ces jours, soit à partir de 13 heures.

Plus de 46 pour cent des 507 marchands interrogés ont exprimé spontanément le souhait d'avoir d'autres jours fériés que ceux qui existent déjà et parmi eux, 70.6 pour cent ont mentionné que le 26 décembre et le

2 janvier devraient être entièrement des jours fériés.

Actuellement, les jours obligatoirement fériés sont, outre le 25 décembre, le 1er janvier et le dimanche de chaque semaine, le lendemain de Pâques, la Saint-Jean-Baptiste, la Confédération, la Fête du Travail et le jour d'Action de Grâce.

De plus, l'enquête a établi que 76.7 pour cent des consommateurs québécois ne fréquentent jamais les magasins le 26 décembre et 81.8 pour cent, le 2 janvier.

D'autre part, la majorité des personnes interrogées rejettent les projets de fermer les commerces le lundi, de prolonger de 21 à 22 heures l'ouverture du jeudi et du vendredi ainsi que l'ouverture le dimanche.

Même si les magasins sont peu fréquentés le lundi, la firme recommande au gouvernement de poursuivre "plus en profondeur" l'étude de cette proposition.

Les réponses obtenues montrent que près de 40 pour cent de la population commerciale désire que les magasins soient fermés toute la journée du lundi, sans qu'il y ait allongement des heures pour les autres jours de la semaine.

Selon la firme, il y a certains avantages à fermer les commerces le lundi, dont ceux de permettre aux employés de bénéficier d'un congé de deux jours consécutifs, "ce qui la plupart n'ont pas actuellement", et de réaliser des économies sur les dépenses d'opération.

La majorité des personnes interrogées ne souhaitent pas que les magasins ouvrent plus tôt leurs portes. Actuellement, ils peuvent le faire dès 8 heures 30.

détaillants, en majorité, aimeraient qu'elle soit réduite à une semaine.

La firme recommande aussi de conserver le statu quo en ce qui a trait à la liste des magasins non soumis à la loi, tels les postes d'essence, les tabagies, les pharmacies, les épiceries d'au plus trois employés et non groupées en association, les pâtisseries, les restaurants, etc.

On propose également de permettre les commandes téléphoniques pendant les heures d'ouverture pour les magasins soumis à la loi actuelle.

L'étude suggère enfin d'augmenter les amendes pour les grandes entreprises reconnues coupables d'infractions, surtout dans les cas de récidives.

Actuellement, l'amende maximale est de \$1,000, plus les frais, pour les propriétaires, locataires ou gérants, et de \$100 plus les frais pour les employés.

Le ministère, estime la firme, devrait établir un minimum d'amendes et considérer de pénaliser "sévèrement" la récidive.

NOMINATIONS AU CONSEIL

Banque Canadienne Nationale

Hon. Rhéal Bélisle

M. Jacques Douville

La Banque Canadienne Nationale est heureuse d'annoncer la nomination de l'honorable Rhéal Bélisle et de M. Jacques Douville au Conseil d'administration de la Banque.

M. Bélisle est administrateur de plusieurs sociétés et membre de nombreuses associations culturelles et éducatives de l'Ontario.

Vice-président exécutif et directeur général en chef de la BCN, M. Douville est aussi président de Canagex Ltée, administrateur de Acklands Ltée et d'autres importantes sociétés.

avis public

LOI DES HEURES D'AFFAIRES DES ÉTABLISSEMENTS COMMERCIAUX DE VENTE AU DÉTAIL PÉRIODE DES FÊTES

Le ministère de l'Industrie et du Commerce informe les propriétaires et gérants des magasins de vente "au détail" que la cédule d'ouverture et de fermeture est comme suit:

AVANT NOËL:	LES HEURES D'AFFAIRES SONT DE 8 H 30 À 21 H DU 11 DÉCEMBRE AU 23 DÉCEMBRE INCLUSIVEMENT.
DIMANCHE LE 14 ET LE 21 DÉCEMBRE:	AUCUN CLIENT NE DOIT ÊTRE ADMIS
LE 24 ET LE 31 DÉCEMBRE:	AUCUN CLIENT NE DOIT ÊTRE ADMIS
LE 25 DÉCEMBRE ET LE 1er JANVIER:	AUCUN CLIENT NE DOIT ÊTRE ADMIS
LE 26 DÉCEMBRE ET LE 2 JANVIER:	AUCUN CLIENT NE DOIT ÊTRE ADMIS AVANT 13 H NI APRÈS 21 H.
LES AUTRES JOURS:	SUIVRE LES HEURES RÉGULIÈRES

La direction du commerce tient à rappeler que les amendes en cas d'infraction peuvent aller jusqu'à \$1,000.00 à tout établissement commercial de vente au détail qui admettra des clients avant ou après les heures prescrites ou durant les jours fériés.

MONTRÉAL: 873-5564 QUÉBEC: 643-5045

VOYEZ EN MAGASIN

Trains électriques et accessoires, Echelle HO, Bachmann, Tyco, Cox, Model Power, Atlas, Hornby/Triang; Echelle O27, Lionel/Marx; Echelle "N" Atlas; Pistes de course électrique et accessoires, Tyco, Cox, Eldon Strombeck; Jouets, Fisher Price, Tonka, Playskool, Child Guidance; Plus; Jeux de société, assortiment complet d'avions, bateaux et autos télécommandés, avions et auto Cox, accessoires; Modèles réduits en plastique et métal.

HOBEC ENR.

18, PRINCIPALE GRANBY 372-3622

RANDONNÉES EN TRAINÉAU

à travers la province (tout particulièrement à South Roxton).

Équitation tous les jours
Réceptions à la Cabane chez Paul

PAUL PONTBRIAND
VENTE ET ÉCHANGE DE CHEVAUX

372-6991 372-5382

SOUTH ROXTON

Nouvelles de Granby

L'EPIC sera prête en septembre 1976

Marc Leclerc quitte le CA du Cegep estimant ses objectifs atteints

SHERBROOKE (JSB) — Les étudiants, de niveau collégial, à Granby, sont maintenant assurés, de commencer leur session automne 76, à l'école polyvalente Immaculée-Conception. En effet, la confirmation officielle du ministre de l'Éducation, concernant l'achat et l'aménagement de l'Épic par le Cegep, a été dévoilé aux membres du conseil d'administration, du cégep de Sherbrooke, lors de leur assemblée mensuelle, mardi dernier. Comme par hasard, l'élection du nouvel exécutif était à l'ordre du jour, de cette même as-

semblée. Considérant avoir rempli son mandat, et possiblement atteint des objectifs personnels, M. Marc Leclerc, président du conseil d'administration, remettait sa démission, en citant, ce qui suit: "Il y a quatre ans, j'acceptais l'invitation du Gouvernement de siéger au Conseil d'administration du Cegep, à titre de représentant des milieux sociaux et économiques de Granby. Cette invitation, je l'ai acceptée afin de travailler avec les autres membres du Conseil et, en particulier ceux de ma ville, à as-

surer la permanence de l'enseignement collégial à Granby. "Cet enseignement avait débuté d'une façon improvisée. A chaque année, la question était à nouveau posée: "Y aura-t-il de l'enseignement collégial chez nous?". "Au bout d'un an, il apparut que la solution à ce problème reposait sur deux éléments: 1. Un statut défini des relations entre le Cegep de Sherbrooke et son campus de Granby. 2. L'obtention d'un local permanent pour notre campus. "A cet effet, un comité

ad hoc fut créé, comité qui travailla pendant les deux années suivantes à la réalisation de ce double objectif. "Au printemps 74, le Collège décréta par règlement, le statut actuel du Campus de Granby, statut qui avait été le résultat de nombreuses études et démarches. "En septembre 74, mon terme de trois ans étant expiré, je fus invité à continuer à siéger au Conseil pour une autre période de même durée. "J'acceptai de prolonger mon séjour au Conseil, parce que nous n'avions pas encore

obtenu la confirmation d'un local permanent. "Après de nombreux mois d'attente, le Collège de Sherbrooke vient d'obtenir la confirmation, par l'Ordre-en-Conseil, de l'acquisition de l'école Immaculée-Conception, école qui, dès septembre prochain, recevra tous les élèves du Campus de Granby. "Je calcule avoir rempli l'objectif particulier pour lequel j'avais accepté de siéger parmi vous et, en conséquence, je vous remets ma démission à compter de la fin de cette assemblée. "En partant, je veux

remercier tous les membres du Conseil actuel, ainsi que les précédents, de même que la direction, les cadres et tout le personnel, de la collaboration qu'ils m'ont accordée. "votre dévoué, Marc Leclerc. Et sur ce, M. Leclerc, céda sa place à M. Paul Gervais, secrétaire général, qui présida l'élection du nouveau président, du vice-président, ainsi que du comité exécutif. Sans perdre de temps, on proposa M. Florent Poirier qui fut élu à l'unanimité, tandis que le nouveau vice-président,

M. Raymond Métras nécessitait l'élection à vote secret. Outre M. Robert Sabourin, qui siège en permanence, en tant que directeur général, sur le comité exécutif, M. Florent Poirier, M. Raymond Métras, M. François Quénech'du et Mlle Solange Ducharme étaient élus, à leur tour, dans une lutte serrée. Vers l'automne 76 Avec la certification de l'achat de l'Épic, le comité d'aménagement, du prochain campus de Granby pourra travailler avec plus d'assurance.



M. Marc Leclerc

Ne bénéficiant que de quelques mois, ce comité d'aménagement, composé de deux professeurs, deux étudiants, M. Gabriel Demeules, directeur du campus, M. Donohue, administrateur au Cegep de Sherbrooke et M. Pierre Brissette, se rendait, hier, au ministère de l'Éducation, afin de faire accepter les travaux en étude, depuis le mois de septembre 75.



Le nouvel exécutif de l'Office du Tourisme de Granby a été élu lors de l'assemblée générale de cet organisme. Dans l'ordre habituel, à l'avant, Mme Danielle Goulet, directrice, M. Jean-Pierre Blanchard, vice-président, M. Denis Hivon, président et M. Roger Ricard, secrétaire-trésorier, debout; MM. Yvon

Caron, directeur de l'information à l'OTG, Normand Lacoste, Bernard Dubé, Gilles Morin, Gilles Sorel, directeurs et M. Paul Labrecque, directeur des relations publiques. M. Louis Normandin, directeur, était absent. (Photo Riki)

Pour 1975 et 1976

Pas de taxe de locataires dans la partie annexée...

GRANBY (FBP) — Les locataires de la ville de Granby demeurant sur le territoire annexé en novembre dernier et ayant droit de vote en ce qui concerne le retour possible au Canton, se sont vu octroyer le "cadeau" de leurs comptes de taxe (de locataire) "pour les deux premières années à compter de la date de l'annexion." En effet, cette mesure "politico-humanitaire" a été adoptée par le conseil municipal à la

demande du conseiller Payne qui avait été "sensibilisé" à ce problème par certaines plaintes de citoyens peu satisfaits de recevoir, pour la première fois cette année, cet état de compte. D'une part, le règlement concernant l'annexion stipulait clairement que "tous les règlements, procès-verbaux, ordres, listes, plans, résolutions, conventions, dispositions, engagements ou actes publics en vigueur dans la ville de

Granby s'appliquent et ont vigueur et effet dans le territoire annexé et jusqu'à ce que leur objet ait été atteint". Dans cette panoplie, se cachait certainement le "petit quelque chose" qui légalisait la taxe de locataire... "La seule disposition contraire à nos règlements est celle mentionnée aux articles 2 et 3 du règlement d'annexion," précise le gérant de la ville, M. Donat Brosseau, dans un com-

munié qu'il remettait au conseil, avant la séance. Et ces articles auxquels il faisait référence ne s'attachent qu'à la taxe foncière générale annuelle dont on dit qu'elle "est d'un maximum de \$0,40 pour chaque \$100 d'évaluation, et ce, pour les deux premières années à compter de la date de l'annexion", précisant que le rôle d'évaluation qui était en vigueur dans le Canton lors de l'annexion, était maintenu. En somme, le conseil a décidé, lundi soir, d'amender un tantinet son règlement d'annexion. Il faut dire que le temps des procédures de désannexion est arrivé. Si le Canton ne les a pas entamées, ça ne saurait tarder.

Bilan de l'Office du tourisme de Granby

Cinq fois plus de visiteurs cette année

GRANBY — L'Office du Tourisme de Granby a connu une année, que l'on peut qualifier, sans l'ombre d'un doute, d'exceptionnelle. M. Yvon Caron, directeur de l'information à l'Office du Tourisme de Granby, a ainsi fait le bilan des activités de l'OTG au cours de la période se situant entre le 1er octobre 1974 et le 30 septembre 1975. M. Caron a poursuivi en précisant qu'au niveau des congrès et des groupes, l'année 1975 a été une année record. En 1974, 3.114 personnes sont venues à Granby, en tant que congressistes ou membres d'un groupe; en 1975, 15.443 personnes sont venues à Granby pour la même raison, soit une augmentation réelle de près de 400%.

de certains motels et aussi la très bonne réputation gastronomique de Granby. Ensuite, le travail du directeur des relations publiques, M. Paul Labrecque, dont 90% des activités sont concentrées vers le domaine des congrès, l'effort d'intensification pour amener les groupes à Granby. Enfin, la mise en place de services connexes (programmes féminins, tour de ville, etc.) et le lancement des programmes de journées vers les marchés-cibles. La répartition des chiffres démontre que 3.375 personnes à l'inté-

rieur de 75 groupes et 12.068 personnes durant 22 congrès ont effectué un séjour. En ce qui a trait à l'argent dépensé lors des visites de groupes ou congrès, des enquêtes ont établi que les personnes membres de groupes dépensent en moyenne \$12,00 par jour pour un montant total de \$40.500 alors qu'au niveau des congrès, cette somme s'élève à \$55,00 par jour pour un total de \$726.000. D'autre part, plusieurs projets d'importance ont été accomplis. Une mini-carte de Granby a été réalisée. Cette carte a été

faite de façon à renseigner, mais surtout diriger les congressistes et les groupes vers les différents points (hôtels, attractions touristiques et services connexes) de la Ville. Cette carte contient les différentes routes qui donnent accès à Granby, les principales artères de Granby et une légende indiquant les points mentionnés plus haut. Une table de distance entre les différentes villes de la province et Granby complète cette carte qui est un outil de travail nécessaire pour l'Office du Tourisme. De plus, en octobre

dernier, trois représentants de l'Office de Tourisme de Granby ont participé à un stage organisé par l'Office Franco-Québécois pour la Jeunesse. Stage dont le thème était: "L'information et la Promotion touristique, au sein d'un organisme municipal." Lors de voyage, les stagiaires ont pu étudier les méthodes d'information touristique tant au point de vue financier, marketing et publicité qu'au niveau du personnel et des moyens employés surtout au niveau régional et municipal. Ce stage permettra donc d'utiliser, le cas échéant, les techniques françaises dans le but d'améliorer le travail fait par l'OTG.

Cet investissement à long terme (3 à 5 ans) permettra d'atteindre de nouveaux marchés-cibles en faisant connaître tous les secteurs de la vie granbyenne (touristique, culturelle, industrielle, sportif, etc.). Enfin, suite à un manque d'information dans le domaine touristique, au niveau provincial, la décision de créer une Association Technique du Tourisme a été prise. Cette association vise à réunir toutes les personnes intéressées au phénomène du tourisme. Le congrès de fondation de l'A.T.T. aura lieu en janvier 1976 à Granby et pourra ainsi compter parmi une des autres réalisations de l'OTG.

Enfin, suite à un manque d'information dans le domaine touristique, au niveau provincial, la décision de créer une Association Technique du Tourisme a été prise. Cette association vise à réunir toutes les personnes intéressées au phénomène du tourisme. Le congrès de fondation de l'A.T.T. aura lieu en janvier 1976 à Granby et pourra ainsi compter parmi une des autres réalisations de l'OTG.

Enfin, suite à un manque d'information dans le domaine touristique, au niveau provincial, la décision de créer une Association Technique du Tourisme a été prise. Cette association vise à réunir toutes les personnes intéressées au phénomène du tourisme. Le congrès de fondation de l'A.T.T. aura lieu en janvier 1976 à Granby et pourra ainsi compter parmi une des autres réalisations de l'OTG.

de près de 400%.

à l'inté-

à l'inté-

à l'inté-

à l'inté-

à l'inté-

à l'inté-

à l'inté-

Le "gel" fait place aux cours à Saint-Bernard

GRANBY (RM) — Même si aucun débrayage n'a été constaté hier dans la région de Granby du côté des enseignants, certains élèves ont eu la chance de bénéficier d'une journée de congé, en l'occurrence ceux fréquentant l'école élémentaire Saint-Bernard. En effet, à cause d'une panne du système de chauffage de l'école,

la direction a décidé de retourner les élèves chez eux, au début de l'avant-midi hier. Afin d'éviter toute confusion, si on pense à la situation qui règne au sein des enseignants actuellement, la direction de l'école a émis un communiqué qu'elle a remis à chaque élève afin que

les parents soient informés du pourquoi de ce congé forcé. Au moment de mettre sous presse hier, nous n'avions cependant pu savoir si l'école serait réouverte aujourd'hui. Avec le froid qui nous saisi depuis quelques jours, une école sans chauffage ne doit certes pas être un lieu très confortable.

Woolco
ERRATA
DE L'ANNONCE
PARUE HIER
RINCE-BOUCHE
"SCOPE"
24 ONCES
1 63

La **CROIX-ROUGE**
est toujours
à l'oeuvre

COMMISSION DE CONTROLE DES PERMIS
D'ALCOOL DU QUÉBEC

AVIS

La (les) personne(s) ci-après mentionnée(s) a (ont) demandé le(s) permis suivant(s):

NOM	ADRESSE	CATÉGORIE
HADEAU, Roland "Hôtel Warden Inc."	Warden	Réception au rez-de-chaussée, droit et gauche
LECLAIRE, Cécile Pavillon du	1106, rue Dufferin Granby, P.Q.	Autorisation de danse et d'œuvres musicales dans le restaurant existant.
DALONT Inc. (1 permis existant: 1 restaurant, 1 bar et 1 réception).		Autorisation de danse dans le bar existant.

Afin d'être valide, toute objection à cette (ces) demande(s) doit être faite par écrit dûment motivée et ASSERMENTEE dans les 15 jours du présent avis au:

SECRÉTAIRE GÉNÉRAL
Case postale 200, Place d'Armes, Montréal.

GARANTIE À VIE

COUTEAUX À DÉPECER
COUTEAUX À STEAK

DE MARQUE
JEHANNE BENOIT

DÉMONSTRATION À DOMICILE
SANS OBLIGATION DE VOTRE PART

OMER PLANTE

3, rue AMOS BROMONT
TÉL.: 534-2127
TÉL.: 378-9741

DEPUIS 20 ANS NOUS PROGRESSONS
LA MAIN DANS LA MAIN
AVEC LA POPULATION DE LA RÉGION DE GRANBY

6581A PONTIAC 1974 Parisienne, 2 portes, H.T., air climatisés, toit vinyle, radio, servo frein, servodirection, automatique.	6036A FORD 1974 Torino, 4 portes, automatique, servofreins, servodirection, radio.	6617A BUICK 1973 LeSabre, 4 portes, H.T., automatique, servofrein, servodirection, radio.
7118B NOVA 1973 2 portes, V8, automatique, servofrein, servodirection, radio.	7113A 1972 PLYMOUTH Duster, 2 portes, V8, automatique, servofrein, servodirection, radio.	6448 1970 BUICK Skylark, 2 portes, automatique, radio, servofrein, servodirection.

GABRIEL Gussier LTÉE
715, boul. Leclerc 312-8080 - GRANBY

"On s'étend en quatre..."

THEATRE
PALACE
TEL. 372-4466

A L'AFFICHE:

Alan James Arkin Caan

dans
LES ANGES GARDIENS

Illustration de deux hommes.

AU MÊME PROGRAMME:

18 ANS Adultes

Clint Eastwood

DANS
À COUPS DE MAGNUMS

PROCHAIN SPECTACLE
MERC. 3 DÉC.
DIANE DUFRESNE
BILLETTS EN VENTE

Editorial

C'est merveilleux d'avoir 17 ans

C'est merveilleux d'avoir 17 ans! Quand on a 17 ans, on est fier; on est plein d'idées. Quand on a 17 ans, on savoure ses premiers succès, ses premières réalisations; on se sent capable de plus grandes choses encore.

Quand on a 17 ans, on a le monde à ses pieds, l'avenir nous appartient et on veut être un leader dans son domaine. Quand on a 17 ans, on croit en tout; tous les espoirs sont permis.

C'est merveilleux d'avoir 17 ans! L'Office du tourisme de Granby a 17 ans. C'est merveilleux! L'Office du tourisme est fier, il est plein d'idées. Il savoure ses premiers succès, ses premières réalisations; il se sent capable de plus grandes choses encore.

A 17 ans, l'Office du tourisme a le monde à ses pieds, l'avenir lui appartient et il veut être un leader dans son domaine. A l'Office du tourisme, on croit en tout et tous les espoirs sont permis.

En prenant connaissance du rapport 1975 de l'OTG, on se rend vite compte qu'il vogue présentement sur une mer favorable et que son équipage n'a pas dérogé une seule fois de l'itinéraire qu'il s'était tracé. Chaque escale a été prévue et l'objectif final est toujours en vue; on s'en approche.

Depuis quelques années, l'Office du tourisme de Granby progresse à pas de géant. En 1975, le tourisme, à Granby, c'est tout une affaire. 1975, c'est une année de promotion, de défis mais, surtout, de résultats concrets.

Le tourisme, à Granby et dans la région, ce n'est plus

une affaire d'amateurs; ce n'est plus de l'improvisation. A 17 ans, on est sérieux; on est un homme. Comme le souligne le président de l'Office, M. Denis Hivon, "l'Office du tourisme est maintenant lancé dans la grande aventure touristique". On n'a plus de complexes: c'est avec des villes comme Montréal, Québec, Trois-Rivières, Sherbrooke, Drummondville, etc... que nous bataillons, sur le plan touristique, pour attirer des visiteurs. Jusque-là, l'Office du tourisme de Granby n'a pas trop mal réussi.

Une multitude de congrès et groupes, de nombreux projets concrets: le président Hivon et son équipe ont de quoi être fiers de l'année 1975. Et ce n'est pas fini... nous en sommes sûrs! A Granby, on ne fait pas les choses à moitié. Peu nombreuses sont les villes qui possèdent un organisme s'occupant du tourisme à plein temps. Ici, nous l'avons depuis longtemps.

Le fait que nous nous soyons organisés il y a plusieurs années nous a fait profiter des bonnes années touristiques. Nous pensons encore à l'année de l'Exposition universelle(1967); nous rêvons à 1976, aux Jeux Olympiques, aux visiteurs du monde entier que Granby, la Princesse des Cantons de l'Est, recevra. Même sur le plan touristique, Granby remplit son rôle de "capitale régionale".

Dans ce rapport de l'année 1975, on souligne, bien sûr, les réalisations de l'Office, le travail de l'équipe dirigée par M. Hivon. Mais on n'hésite pas à donner aux autorités municipales ce qui leur revient. Nous en sommes

heureux et nous nous joignons à l'Office du tourisme de Granby pour encourager cette ouverture d'esprit dont ont fait preuve nos édiles municipaux à l'endroit du développement touristique local et régional.

"Sans la collaboration de la ville de Granby, lit-on dans le rapport, l'Office du tourisme serait encore une simple boîte de renseignements touristiques. La ville de Granby nous a fait confiance avec son budget de 1975 et nous a permis d'explorer cette phase nouvelle de l'industrie touristique, celle des congrès, et d'en être les responsables."

Il faut d'abord considérer le fait que l'Office du tourisme de Granby a fait ses preuves; il a conquis la confiance de la population, des marchands, des hommes d'affaires et des autorités municipales. Par la suite, ce fut plus facile d'embarquer tous ces gens dans le mouvement. Quand la confiance règne, bien des choses s'arrangent.

L'Office du tourisme de Granby est sur la bonne voie. Après une première étape, il en vit présentement une deuxième. Après avoir travaillé à la promotion touristique pure et simple, l'Office vit présentement la période des congrès. Et lorsqu'une ville réussit à attirer des congrès provinciaux, nationaux et même internationaux, c'est la consécration.

A 17 ans, l'Office du tourisme de Granby a réussi tout cela. C'est merveilleux d'avoir 17 ans!

Jean Naud



(Reproduction autorisée par La Presse, Montréal)

Droits réservés

L'opinion d'un lecteur

Mariage d'amour ou de raison?

Si vous consultez LE PETIT LAROUSSE, vous trouverez la définition suivante au mot ANNEXER: "joindre, attacher; faire passer tout ou partie d'un état sous la souveraineté d'un autre; Hitler annexa l'Autriche à l'Allemagne en 1938". A part l'exemple, c'est une définition assez potable.

Précisons tout de suite que, pour moi, l'annexion du territoire (où je réside) par la ville de Granby me semble assez logique, équitable et sans doute que c'est là une situation irréversible dans le temps. Mais ce temps ce n'est pas nécessairement novembre dernier. Somme toute, ce que je ne peux admettre, c'est une annexion telle que la ville de Granby l'a réalisée.

Ce qui m'exaspère surtout, c'est le fait que la ville ne s'est pas soucieuse un instant des principaux intéressés, les résidents dudit territoire. Tout ce à quoi elle a songé, c'est la "lutte à finir", nos avocats vont se battre; "nous aurons tant de milles carrés de plus". Rien sur l'aspect humain de la question, aucune démarche pour rencontrer ses nouveaux citoyens, aucun souci d'information. J'ai rarement vu (si ce n'est le glorieux cas d'Adamsville) une annexion réalisée avec si peu le sens du civisme, de la démocratie (l'information étant à la base de toute démocratie), de psychologie élémentaire. J'ose croire que c'est là une méthode de travail encore peu répandue à l'hôtel de ville. En fait, nous sommes de plus en plus administrés (à tous les échelons) par des gens qui possèdent deux outils de travail: LES LOIS ET LE DESINTERESSEMENT FLAGRANT DE LA MAJORITE SILENCIEUSE.

Si la ville de Granby a annexé un nouveau territoire, en novembre dernier, ce n'est pas parce qu'elle voit loin, qu'elle planifie à la Mager, qu'elle exploite une stratégie, qu'elle se donne un calendrier d'opération. Seul le hasard et la "manipulation" ont réussi ce coup de filet. Souvenons-nous que le tout a démarré avec la crainte (c'est dire que les annexions ne suscitent pas d'emballement majeur) des résidents du Rang Bergeron d'être annexés par l'ogre BROMONT. Des propriétaires de ce territoire, sans doute bien intentionnés, ont commencé à faire circuler des pétitions qui avaient le malheur de présenter leur cause assez maladroitement. Pour ne pas se faire annexer à Bromont, ils étaient prêts à se vendre à Granby. On peut se faire une idée de la

piètre information dont les résidents annexés en novembre dernier ont été la victime. Avec un peu plus de clairvoyance, les personnes (elles sont drôlement majoritaires) qui étaient vraiment contre toute annexion auraient pu se sortir d'une impasse que Granby n'a fait qu'exploiter impitoyablement.

Comment peut-on se réjouir d'une annexion obtenue dans de telles conditions? Comment peut-on logiquement blâmer des gens d'être frustrés? Comment se surprendre que des personnes s'inquiètent lorsqu'on parle de transformer leur paisible rue en voie d'accès? En 1974, on ne pouvait imaginer que des villes annexent des territoires, mais surtout des êtres humains, sans que ces derniers se prononcent clairement sur la question. Lorsque ces événements se produisent dans la région de Montréal, on crie au scandale; à Granby, il faudrait voir là l'habileté des autorités!

D'après moi une annexion est une expérience difficile à vivre pour tout propriétaire. C'est une opération des plus délicates à mener pour des autorités. Il faut être subtil, habile, perspicace. On se doit de procéder par étapes en tentant de prévoir toutes les difficultés. Bref, il faut devenir persuasif, il faut se trouver des arguments autres que ceux que la ville a exploités jusqu'ici. Du genre: "La loi est sur notre bord, vous serez annexés", "Bromont va vous annexer" etc... Cela sent presque les annexions militaires, ou tout au moins la démagogie. Et si au moins on était subtil... Mais c'est avec la délicatesse de l'éléphant que l'on annexe. LAROUSSE utilise des mots très explicites, concrets à souhait: JOINDRE, ATTACHER, TACHER. Ce qui manque, c'est le mot LIBREMENT. Annexer c'est joindre librement, volontairement.

La ville a voulu organiser un mariage de raison. Elle feint la surprise lorsqu'elle apprend que dans le ménage "ça ne tourne pas rond".

Des administrateurs froids et peu soucieux du côté humain ne me seront jamais sympathiques. Je crois à l'efficacité, mais je crois que faire fi des aspects émotif, social, psychologique de l'être humain, c'est se préparer des situations explosives et des mandats de plus en brefs.

Bien vôtre,
Marc Bélanger
541 Léger,
Granby, Qué.

"Lettres ouvertes"

LA VOIX DE L'EST se fait toujours un plaisir de publier sous le titre de "L'opinion de nos lecteurs" les lettres ouvertes que ceux-ci nous font parvenir. Nous les invitons donc à se prévaloir de leur droit d'exprimer leurs opinions tout en respectant les conditions suivantes: intérêt du sujet, concision, courtoisie dans la discussion, nom et adresse de l'auteur. Nous sommes malheureusement obligés de jeter au panier les lettres qui ne sont pas signées.

L'éducation économique obligatoire

Il est essentiel et urgent de rendre l'éducation économique obligatoire dans le système d'enseignement au Québec, selon les participants à un colloque de l'Association d'éducation du Québec qui s'est déroulé ce week-end à Québec. Une cinquantaine de personnes ont pris part à ce colloque, entre autres MM. André Bruneau, du ministère de l'Industrie et du Commerce, Claude Morin, vice-président du Parti québécois, Yvon Charbonneau, président de la Centrale de l'enseignement du Québec CEQ et Yvon Daneau, de la Fédération des Caisses populaires Desjardins.

Le colloque a démontré que la formation des Québécois en matière d'économie est très déficiente. De plus, très peu de personnes et d'organismes éducatifs ou politiques sont vraiment sensibilisés à la nécessité d'une meilleure éducation économique des jeunes Québécois et de la population dans son ensemble.

C'est ainsi que l'AEQ recommande l'établissement d'un programme de formation économique qui serait rendu obligatoire à tous les niveaux de l'enseignement.

La formation des maîtres étant généralement faible, au domaine économique,

l'AEQ propose parallèlement un programme de préparation plus poussée des enseignants.

Il est de plus essentiel, selon cet organisme, de sensibiliser davantage la population, le milieu de l'enseignement, celui des affaires et le monde politique à la nécessité d'une meilleure éducation économique.

Programme ministériel

Le ministère de l'Industrie et du Commerce a l'intention d'étendre dans un proche avenir à plusieurs régions du Québec son programme de formation économique, a indiqué M. André Bruneau,

responsable de l'éducation économique à ce ministère. Selon lui, il existe un manque de dynamisme au sein du ministère de l'Éducation face à l'enseignement économique. Il n'y a pas assez de Québécois qui aient des notions dans ce domaine.

On en compte environ 400.000. Dix pour cent seulement des étudiants sont engagés dans des cours touchant l'économie et 0,5 pour cent des enseignants ont une formation adéquate.

Yvon Charbonneau

Pour sa part, le président de la CEQ a

dénoncé l'anarchie qui existe dans le secteur de l'économie tant du côté gouvernemental que dans l'enseignement.

M. Yvon Charbonneau a multiplié les exemples de volumes d'enseignement qui faussent la formation des Québécois, en les maintenant dans un état d'infériorité psychologique. A travers toutes les matières, géographie, catéchèse, etc., le schéma de la formation des jeunes est rempli de fausses idées qui selon lui favoriseraient la non-remise en question de la situation politique, sociale et économique du Québec.

La Voix de l'Est



Journal quotidien publié par
La Voix de l'Est Ltée
136 Principale, Granby

Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

		DANS LES ENDRITS NON DESERVIS PAR CAMELOTS				
		1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS	1 AN	
Camelot	.20					
Par jour	.25					
Samedi	1.25					
Semaine	65.00					
Année		6.00	15.00	26.00	50.00	
		Canada	4.50	13.00	26.00	50.00
		États-Unis	6.00	15.00	26.00	50.00

Courrier de la deuxième classe Enregistrement No 0679

Un autre défi pour les agriculteurs québécois

Les agriculteurs québécois devront à tout prix convaincre la société de la justice de leurs revendications s'ils veulent que celle-ci accepte d'en défrayer les coûts.

C'est en substance le message qu'a livré le président général de l'Union des producteurs agricoles, M. Paul Couture, aux quelques 600 délégués et observateurs de toutes les régions de la province réunis au congrès annuel de l'UPA, à Québec.

Rappelant l'objectif des agriculteurs qui est de toucher des revenus décents sur leurs terres, et d'assurer du même coup la survie de l'agriculture au Québec, M. Couture a souligné l'urgence de convaincre les gouvernements et les consommateurs du bien-fondé de cet objectif.

"Comme nous avons atteint un point de non retour, a-t-il affirmé, il faudra que le gouvernement québécois mette au plus tôt

un terme au glissement de notre agriculture. Pour cela, il devra accepter, comme le consommateur, de payer la note, quel qu'en soit le coût".

M. Couture s'est toutefois gardé de suggérer des moyens de persuasion, indiquant qu'il "ne s'agit peut-être pas d'exercer des pressions parce que nous disposons d'une organisation capable d'impressionner l'opinion publique", faisant référence à l'abattage massif d'animaux de l'automne dernier au Lac Saint-Jean.

La facture

Pour assurer un revenu décent à l'agriculteur, dit-il, il faudra maintenant plus que des "réformes" ou des "solutions à la petite semaine". Il faudra une réforme en profondeur qui garantira des prix

basés sur les coûts de production avec tout ce que cela implique, y compris une rémunération du travail, de la gestion et du capital.

Cette réforme, a précisé M. Couture, sera bientôt définie en terme de "piastre" à la suite de l'étude entreprise par l'UPA pour déterminer les coûts minima sans lesquels on ne saurait produire de denrées agricoles au Québec. Ce sera la note que devra payer la société pour conserver une agriculture au Québec.

Cette facture comprendra: 1) les frais encourus pour l'achat des grains de provenance, la machinerie, la construction, etc., 2) un salaire, c'est-à-dire un revenu équivalent à celui du travailleur spécialisé, et 3) une rémunération du risque encouru comme gestionnaire, a droit à un rendement minimal de ses capitaux investis.

Surplus de \$50,362 pour la CS de Granby

GRANBY (RM) — Prévoyant un déficit de l'ordre de \$140,000, la Commission scolaire de Granby se félicite maintenant de constater un surplus atteignant \$50,362 à ses états financiers comptabilisés au 30 juin 1975.

Le surplus est notamment attribuable à une réduction considérable des dépenses non subventionnées qui sont de \$148,281, tandis qu'on en prévoyait \$341,669.

Le montant de dépenses non subven-

tionnées est pour sa part absorbé par l'imposition additionnelle de \$0.05 sur la taxe foncière, imposition qui a rapporté la somme de \$198,643, d'où le surplus de \$50,362.

Si nous regardons maintenant du côté des

revenus qui atteignent \$10,850,754, comparativement à \$10,094,522 l'année dernière, nous découvrons que l'imposition locale, c'est-à-dire les revenus provenant des taxes, a rapporté \$2,780,304; les subventions du gouvernement provincial: \$7,852,652; celles du gouvernement fédéral: \$10,747; de la ville de Granby: \$2,815; des commissions scolaires locales (ententes de services): \$50,419; de la Régionale Meilleur (même chose): \$132,468; et autres sources: \$78,791. ce qui fait un grand total des revenus de \$10,850,754.

Quant aux dépenses, elles sont de \$50,000 inférieures, d'où le surplus, puisqu'elles se chiffrent à \$10,800,392. L'année dernière, elles étaient de \$10,094,522. Comme la Commission scolaire de

Granby contribue en bonne partie au financement de la Régionale Meilleur, selon un pourcentage établi, il faut enlever au départ un montant de \$5,671,460 qu'elle n'a pas à administrer directement.

Reste donc un autre \$5 millions qui couvre ses dépenses propres. La principale dépense est imputable à l'organisation de l'enseignement régulier, dont principalement les salaires, avec un montant de \$2,656,281.

Les autres items du chapitre dépenses se lisent ainsi: administration générale: \$668,633; organisation pédagogique: \$164,664; organisation de l'enseignement pour l'enfance inadaptée: \$306,249; service social: \$8,100; bibliothèque: \$28,690; éducation physique, sports et plein air: \$48,579; psychologie:

\$47,967; audio-visuel: \$44,600; services aux étudiants: \$37,582; recherche et expérimentation: \$7,527; transport des élèves: \$220 (ce service est organisé par la Régionale maintenant); équipement: \$579,686; service de la dette: \$451,957; et immobilisations: on ne trouve aucune dépense à cet item.

Dans un autre temps, il est intéressant de voir la répartition des dépenses selon leur nature. Ainsi, du montant de \$10,800,392 auquel on enlève naturellement la part de la Régionale, soit \$5,809,151, nous retrouvons le paiement des salaires: \$137,925 en bénéfices marginaux; \$32,795 en frais de voyages; \$30,374 pour le perfectionnement du personnel; \$71,055 en frais de bureau; \$99,369

en fournitures et matériel didactiques; \$171,871 en fournitures et matériel spécialisés; \$177,268 attribués aux services, honoraires et contrats; \$451,957 au service de la dette et \$419,374 pour d'autres dépenses diverses.

Si nous jetons un coup d'oeil rapide du côté du fonds d'immobilisations, nous retrouvons un bilan atteignant \$10,034,799 comparativement à

\$9,936,125 en 1974. Le principal montant de l'actif se chiffre à \$9,026,389, ce qui comprend toutes les bâtisses qui appartiennent à la Commission scolaire de Granby, dont, autres les écoles, les résidences Saint-Benoît et Saint-Marc, un terrain situé rue Saint-François, la bâtisse du Cegep sise rue Dufferin, le centre CERA situé rue Court et la résidence des aumôniers.

Des bouteilles d'alcool et un téléviseur volés à Eastman

EASTMAN — Un ou des bandits ont commis un vol par effraction dans la nuit de mardi à mercredi au Domaine de

la Châtelaine du Lac d'argent à Eastman.

D'après les premières informations obtenues, le ou les auteurs de ce vol

auraient subtilisé des boissons pour une somme supérieure à \$1,000 ainsi qu'un téléviseur couleur valant plusieurs centaines de dollars. L'enquête dans cette affaire a été confiée à l'agent André Périard, de la Sûreté du Québec, poste de Granby.

Une collision entre trois voitures fait deux blessés à Granby

GRANBY (FB) — Un accident impliquant trois véhicules a fait deux blessés hier midi à l'intersection de la rue Principale et de la voie d'accès à l'autoroute des Cantons de l'Est.

Les deux blessés ont été identifiés comme étant M. Roger Larouche de Granby et Mme Fleurette Verrette de Granby également. Ils ont été transportés au Centre hospitalier de Granby, et ont pu réintégrer leur domicile après avoir reçu les premiers soins.

M. Larouche était au volant d'une Frenza 1972 lors de l'impact. Les deux autres véhicules impliqués étaient conduits par M. Maurice Cloutier de Granby au volant d'un camion Ford 1975 et M. Oscar Dubé, de Repentigny, à bord d'une Ford 1969. Selon les premières informations obtenues, l'accident se serait produit à cause d'un arrêt non effectué à l'intersection où un lampadaire renversé lors d'un accident samedi dernier n'a pas encore été mis sur pied. Les constatations d'usage ont été faites par l'agent Luc Grégoire, de la Sûreté du Québec, poste de Granby.

Les profits aux oeuvres paroissiales

ROXTON POND — Les responsables du mouvement des Femmes Chrétiennes, de Roxton Pond, ont rendu public le rapport financier, provenant d'un souper aux fêtes au lard, offert à la population du village et de la région, en fin du mois d'octobre. Le repas canadien et le bercethon qui suivit, ont rapporté à leurs organisateurs, la somme de \$541.57 et ce, après avoir couvert les dépenses s'élevant à \$249.13. A la suite d'une assemblée générale des Femmes Chrétiennes les membres ont voté, à 75%, une proposition visant à remettre la somme de \$500. aux oeuvres paroissiales, de l'église catholique.

INVITATION...
à venir fêter **ARMAND**
au **EL SOMBRERO**
de
L'HÔTEL GRANBY
Venez vous amuser à plein
avec tous les copains
PRIX DE PRÉSENCE
et tirage 2 bouteilles
de champagne
LA DIRECTION

NOUVEAU
AU FAIRVIEW HÔTEL À BROME
WAYNE KING
ET SON ORCHESTRE
COUNTRY MUSIC
CETTE SEMAINE
VENDREDI — SAMEDI — DIMANCHE DE 3 HEURES À 9 HEURES P.M.
BIENVENUE À TOUS!
PLAISIR POUR TOUS
RÉSERVATIONS: 243-9800

Cinemas LES GALERIES DE GRANBY

COMMENCANT VENDREDI 14 ANS

AHÔ AU COEUR DU MONDE PRIMITIF
Voici l'aventure fascinante de François Fioquet et Daniel Bertholino qui ont bravé les pires dangers pour porter à l'écran des scènes et des coutumes que personne auparavant n'avait osé filmer.
SEMAINE 1 h 30 8 h 10 9 h 50
SAM. et DIM. 1 h - 2 h 40 - 4 h 20 6 h - 7 h 40 - 9 h 20
CINÉMA 1

EROTISME! HUMOUR! AVENTURE!
FANNY HILL s'envole à la recherche du PLAISIR
18 ANS Adultes
2ème GRAND FILM
JOURNAL d'une JEUNE FILLE PRÉCOCE
LES FILMS MUTUELS présentent
LE TOUR DU MONDE DE FANNY HILL
I. F. F. AROUND THE WORLD WITH FANNY HILL
SEMAINE Fanny - 6 h 20 - 9 h 35 Journal - 8 h 5
SAM. et DIM. Fanny - 12 h 10 - 3 h 15 - 6 h 20 - 9 h 35 Journal - 1 h 50 - 4 h 55 - 8 h 5
CINÉMA 2

UN AMOUR SOUMIS À UNE SENSUALITÉ INEXPLORÉE... 18 ANS Adultes

histoire d'O
LE CHEF D'OEUVRE LITTÉRAIRE ÉROTIQUE
Semaine Histoire 6h10-9h45 Homme 8h5 Fin de semaine 2h20-5h55-9h30 12h40-4h15-7h50 2e GRAND FILM: Un homme libre
CINÉMA 3

MICHELIN 

est aussi le leader incontesté dans le domaine du radial d'hiver

Les automobilistes exigeants reconnaissent la supériorité, aux points de vue tenue de route, sécurité et longévité, du radial d'été Michelin. Le radial d'hiver Michelin, vous offre en plus de ces mêmes avantages une sculpture agressive qui mord dans la neige comme la chenille d'un blindé.

Le radial d'hiver Michelin, c'est le pneu d'hiver par excellence, celui qui ouvre le chemin et permet d'affronter l'hiver en toute sécurité et en toute confiance. Puisque les pneus radiaux ceinturés d'acier se vendent à prix comparables...

Pourquoi vous arrêter à mi-chemin?
Roulez **MICHELIN** Le radial-acier d'hiver qui ouvre le chemin



1015 PRINCIPALE GRANBY

TÉL.: 378-7488
378-7968
378-7969

LE GEANT du NEU
SERVICE 24 HRS
BALANCEMENT

OVILA BERNARD
TIRE SERVICE LTÉE

LE PLUS BEAU CHOIX DE VÊTEMENTS POUR FILLETES ET GARÇONS DE LA NAISSANCE À 14 ANS
Manteaux, robes, jacks, pantalons, gilets, etc. Le tout dans les plus nouveaux styles.



FANTASIE ENR.

M. et Mme CLAUDE CHAMPAGNE, propriétaires

17, rue Centre Granby 372-5151

COUVRE-PLANCHER LERICHE ENR.



GUY LERICHE, propr.
MARQUETERIE EN CHÊNE
"Select et Meilleur"
REG. 65' le pied carré
SPECIAL 48c pied carré

- TAPIS
- PRÉLARTS
- TUILES
- MARQUETERIE
- TAPISSERIE

VENTE & POSE MARQUETERIE CHÊNE "NATUREL"
REG. 60'
SPECIAL 44c pied carré

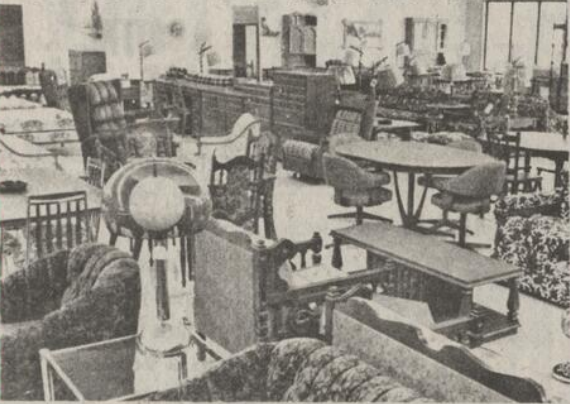
MARQUETERIE CHÊNE RUSTIQUE
REG. 42'
SPECIAL 33c

MARQUETERIE NOYER
REG. 20'20" pied carré
SPECIAL 1,65 pied carré

AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN
51, Johnson Granby 372-8354



PROFITEZ DÈS MAINTENANT DE NOTRE VENTE D'AUTOMNE



1204, PRINCIPALE GRANBY (CHEMIN ST-PAUL) 378-3949

Bonnie Stuart

SPÉCIALISTE CANADIEN DANS LES CHAUSSURES POUR ENFANTS

Beaucoup d'autres modèles en magasin

Nous continuons à suivre la correction du pied de l'enfant suivant son besoin



Nous acceptons la prescription des médecins

GERARD POTVIN
spécialiste chaussures Bonnie Stuart
Ajustement complet
Empreinte des pieds
30, Johnson Granby Tel.: 372-5292

En 76, comparer c'est vouloir une Plymouth Fury



La garantie Chrysler: "Pas de problème" ou la bonne enseigne pour faire une bonne affaire!



La Plymouth 76, un choix par comparaison



MANTEAUX D'HIVER POUR DAMES

Manteaux avec collet de fourrure. Grand choix de couleurs et grandeurs. Pour une semaine seulement.

PRIX SPÉCIAL

\$39.95

AMÉDÉE ZIGBY

8, rue ST-JOSEPH Granby 372-4008

JOUEZ Cado Banco

DU 3 NOVEMBRE AU 13 DÉCEMBRE

IDENTIFIEZ CES MARCHANDS

1—Où est situé Shefford Chrysler Plymouth Ltée?

2—Où aller pour l'habillement de vos fillettes et adolescentes?

IDENTIFIEZ CES MARCHANDS CONSERVEZ VOS RÉPONSES JUSQU'AU SAMEDI

La page "Cado Banco" de samedi comportera un coupon-réponse pour les 6 jours. Inscrivez-y vos solutions de la semaine et vous pourrez déposer ce coupon dans une enveloppe chez les dépositaires dont les noms apparaîtront samedi.

TIRAGE

CHAQUE SEMAINE

UN PRIX DE **\$50** EN ARGENT

À LA FIN DU CONCOURS

1er PRIX: **CADEAUX DU GROS LOT**

OFFERT PAR LES MARCHANDS PARTICIPANTS

2e PRIX: **\$100, EN ARGENT**

5 PRIX DE **\$50, EN ARGENT**

Tirage le jeudi, 18 décembre 1975.

Les employés de La Voix de l'Est Ltée et leur famille ne sont pas éligibles.

Voyez la gamme complète BÉLANGER

MODÈLE BL-2682
Laveuse "Châteline"
CARACTÉRISTIQUES DE LA LAVÈUSE: panneau de contrôle ornementé / 2 cycles de lavage / 3 contrôles de la température de l'eau / 3 contrôles du niveau de l'eau / filtre à charpie et distributeur d'agent de blanchiment / minuterie pour cycle de lavage / bouton de sécurité pour la porte / rinçage exclusif Hydro-Spin



MODÈLE BS-2682
Sècheuse "Châteline"
CARACTÉRISTIQUES DE LA SÈCHEUSE: panneau de contrôle ornementé / sélecteur de tissus / 2 choix de température / filtre à charpie circulaire / repassage permanent / avertisseur visuel pour filtre à charpie / minuterie pour 2 cycles / bouton de sécurité pour la porte

ROGER DESCHAMPS MEUBLES

1640, ST-PAUL, ST-CÉSaire, 469-3093

Des maintenant, profitez de la collection de tissus d'automne-hiver en magasin.
Mme. Lisette Munnier Prop. vous rappelle qu'il est grand temps de songer à votre toilette des Fêtes

ROYAUME DU COUPON

372-7460

385, ALEXANDRA GRANBY

GROS LOT

OFFERT PAR LES MARCHANDS PARTICIPANTS

- TAPIS ANDRÉ BÉRARD Granby - Bon d'achat \$15.00
- PIT TAPIS Granby - Tapis \$25.00
- BIJOUX CADEAUX ROYAL Granby - Bon d'achat \$15.00
- BIJOUTERIE DENYS Granby - Bon d'achat \$15.00
- GODDARD & DAIGNEAULT Granby - Lampe \$29.95
- BOUTIQUE FRANCE Granby - Bon d'achat \$15.00
- ROYAUME DU COUPON Granby - Bon d'achat \$15.00
- ROYAUME DU COUPON Granby - Cours de couture \$20.00
- BOUTIQUE MARIKA ENR. Granby - Bon d'achat \$15.00
- BOUTIQUE LE CACHO Granby - Bon d'achat \$15.00
- LES PEINTURES RYAN Granby - Tapis \$50.00
- TAPIS GUY LERICHE Granby - Balayuse à tapis \$35.00
- COMPTOIR BOIVIN Granby - Bon d'achat \$15.00
- ROGER DESCHAMPS St-Césaire - Lampe \$39.95
- MARCEL AUGER & FILS INC. Granby - Lampe \$35.00
- FANTASIE ENR. Granby - Bon d'achat \$15.00
- JIM DUMOULIN CHAUSSURES Granby - Pantoufles \$15.00
- MERCERIE RICHARD Granby - Chemise \$15.00
- GUY LÉGARÉ AUTO INC. Granby - Changement huile, filtre, graissage \$20.00
- ESTRIE TOYOTA Granby - Coupe-vent \$15.00
- DISTRIBUTEUR DE L'EST Granby - coutellerie \$15.95
- NOËL MARTIN SINGER Granby - Ensemble de ciseaux \$19.95
- VILLA DU POULET PAT'S Granby - 3 diners réguliers \$17.00
- R. & C. BRUNEAU Granby - Tapis à frange \$60.00
- AMÉDÉE ZIGBY Granby - Bon d'achat \$15.00
- ANDRÉ PLANTE FLEURISTE Waterloo - Arrangement fleurs séchées \$16.95
- WATERLOO SPORT ENR. Waterloo - Raquette de tennis \$25.95
- GIARD SPORT Granby - Bon d'achat \$15.00
- CENTRE B & G STEREO & TV Bromont - Paire écouteurs stéréo \$39.95
- CONTINENTAL Waterloo - Horloge \$29.95
- VIENS CHEVROLET OLDS Waterloo - Bon d'achat \$15.00
- WATERLOO BOWLING ENR. Waterloo - Bon d'achat \$15.00
- JOS LAMOUREUX Granby - Bon d'achat \$15.00
- GERARD POTVIN CHAUSSURES Granby - Bon d'achat \$15.00
- VITRERIE MAURICE INC. Bon d'achat \$20.00
- DOMINION Granby - Bon d'achat \$25.00
- WOLDO Granby - Batterie de cuisine \$45.00
- PHARMAPRIX Granby - Produits cosmétiques \$20.00
- GREENBERG Granby - Bon d'achat \$15.00
- L.S. SPORT ENR. Granby - Mittens chauffants \$15.00
- SHEFFORD CHRYSLER PLYMOUTH LTÉE Granby - Bon d'achat \$20.00
- GEO-H. DUMAS Granby - Gallon peinture et pinceau \$15.00
- LUC DÉCORATION ENR. Granby - Gallon de peinture \$12.95
- BOUTIQUE EGO Bon d'achat \$20.00
- PAPETERIE LA LIBERTÉ Bon d'achat sur caméra \$20.00
- TETREAULT Granby - Bon d'achat \$20.00
- NICOLINE ENR. Granby - Ensemble pour fillette \$14.95
- BO JEANS Granby - Bon d'achat \$10.00
- JEAN ACTION Granby - Bon d'achat \$10.00
- PAPETERIE LALIBERTÉ Granby - Cours de photographie \$30.00
- CHAUSSURE CHARBONNEAU Granby - Bon d'achat \$15.00
- BIJOUTERIE BRUNEAU Granby - Bon d'achat \$15.00

POUR NOËL OFFREZ

bicycles

• VENTE • SERVICE • RÉPARATIONS

DÉPOSITAIRE

CCM, GITANE, RAPIDO, VELO-SOLEX, COLUMBIA

PLAN MISE DE CÔTÉ TOUT POUR LE MOTONEIGISTE



BRAULT BICYCLE & SPORT

175, boul. Boivin, Granby

372-3479



Nous vous offrons le plus beau choix de bottillons et de bourses assorties. Vous trouverez ce que vous recherchez selon vos moyens.

BOTTIER DE GRANBY ENR.

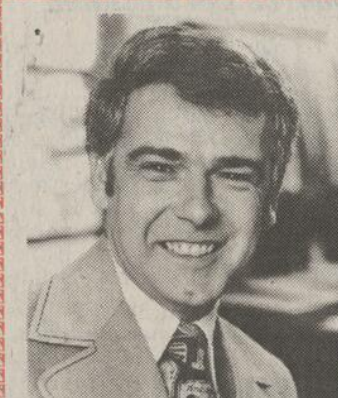
142, Principale Granby

372-2680

JIM DUMOULIN CHAUSSURES

338, Principale Granby

378-4341



HABIT SUR MESURE

HAUSSE TRÈS PROCHAINE (1er décembre)

Profitez dès maintenant des prix encore en vigueur.

MERCERIE

Richard

Complèts et uniformes sur mesures Chemises - Bas - Cravates Habits tout faits
338A, Principale Granby 378-2422

PEINTURE RYAN

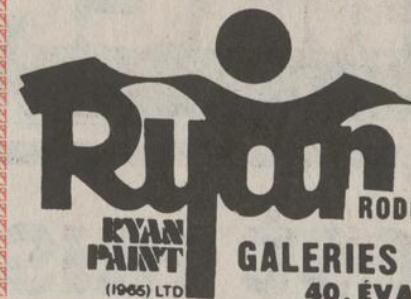
NOUS VOUS AIDONS À COMBATTRE L'INFLATION

ÉCHANTILLONS TAPIS

ANNONCE 2/49 MAINTENANT

3/39c

LES PEINTURES



MAURICE RODRIGUE, gerant
GALERIES DE GRANBY
40, ÉVANGÉLINE GRANBY 378-1181

MODE '76

POUR LA FILLETTE ET L'ADOLESCENTE DANS LE VENT!
• MANTEAUX
• PANTALONS
• BLOUSES
• GILETS
• JEANS
• ENSEMBLES



PLAN MISE DE CÔTÉ



EXCLUSIVITÉS POUR FILLETES ET ADOLESCENTES

172, PRINCIPALE, Granby 372-9055

NOUVEAU

BOUTIQUE UNISEX et CONFECTION POUR DAMES



Boutique marika enr.

Nicole et Michèle, propr.

416, Cabana

Granby

Match prévu pour 9 heures

Les Maroons entendent remonter la pente ce soir, contre le Cap

WATERLOO (Gilles Petit) — Saviez-vous que depuis mardi soir de cette semaine, les Maroons sont glissés en cinquième position? Si plusieurs partisans l'ignorent, il en est autrement pour Jacques Malouin et ses hommes qui, de toute évidence, ne sont pas tout à fait satisfaits du sort qui leur est réservé depuis trois semaines.

Ce soir, Waterloo reçoit les Barons du Cap-de-la-Madeleine, un club bien différent depuis le retour à la barre de Gerry Thériault. En effet, les Madelineois ont subi une transformation radicale depuis que ce fameux Thériault a succédé à Dufour et dans certains milieux, on persiste à croire que les Barons forment un club beaucoup plus redoutable que puisse l'indiquer leur fiche. Pour Waterloo, il en est autrement. "Depuis que Thériault est de retour comme instructeur, les Barons ont fait preuve d'un club très local" de nous dit Malouin. Affirmation qui caractérise le style de jeu "homer" des Barons. On se souviendra de la dernière visite des

sentée à l'aréna locale pourrait bien être très fertile en émotions de toutes sortes. Waterloo a connu sa part de malchances depuis quelques semaines, et cette récente dégringolade au classement est loin de réjouir le bouillant instructeur. On sait perti-



Jacques Malouin

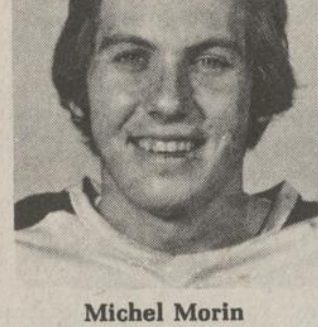
nement bien que les Maroons jouent vogue à des positions supérieures, cependant, il faut avouer que les Mar-

oons ont très bien fait dans les dernières parties et ce même dans la défaite. Dimanche soir, contre le Fleur de Lys, les locaux ont joué un excellent match mais ils se sont heurtés à une formation quasi parfaite pour un circuit du calibre tiers 2. Incidemment, il faut considérer le fait que Mégantic et Thetford Mines sont deux formations qui visiblement peuvent faire cavaliers seuls dans leur catégorie.

Pour en revenir au match de ce soir, disons que Malouin a signé un autre joueur cette semaine. Il s'agit d'un jeune produit de la ligue Midget Inter Cité des Cantons de l'Est... Serge Dubois de Windsor Mills qui a commencé la saison avec le club junior "B" de l'endroit. Serge est surveillé depuis le début de la saison régulière et cette semaine il a pratiqué régulièrement avec les Maroons. Il va sans dire que

Dubois figure énormément dans les plans de Malouin pour la deuxième phase de la cédule.

Concernant l'alignement des Maroons ce soir, Malouin apportera certaines modifications chez ses tris surtout au début de la partie. Cependant, Jacques laissera



Michel Morin

à l'adversaire le temps de dévoiler son tempo avant de procéder. Les Maroons se doivent à tout prix de remporter

les honneurs de la joute de ce soir. "Tout sera mis en oeuvre" de conclure Malouin pour parvenir à nos fins. Cette semaine, durant les pratiques quotidiennes, le mentor des Maroons a tenté de faire valoir à ses protégés certains facteurs qui pourraient jouer en leur faveur ce soir. Il semble bien que son message a été compris, ce qui laisse entrevoir un match palpitant.

Michel Morin sera à nouveau absent ce soir. Concernant la présence de Therrien; encore un cas incertain. Therrien est toujours sous le coup d'une suspension et après trois semaines, on ne s'est pas encore prononcé sur son cas. On veut bien faire des sorties à tort et à travers sur la violence, mais lorsqu'il faut prendre des décisions, on éternise.

Donc un match excitant en perspective ce soir à Waterloo, les Maroons seront les hôtes des Barons du Cap-de-la-Madeleine à compter de 9 heures. Soulignons que les moins de 14 ans seront admis gratuitement.

La ligue Junior "A" sévit...

Marrier et les Maroons sont aujourd'hui dans le pétrin

Par André Cyr

GRANBY — La ligue Junior "A" du Québec a poursuivi hier soir sa poussée vers le balayage et le nettoyage complet de son circuit, en sévissant et en infligeant une fois de plus certaines sanctions des plus sévères à l'égard de plusieurs joueurs.

C'est le secrétaire général de la ligue de hockey Junior "A" du Québec, Louis Primeau, qui a définitivement décidé de l'allure des sanctions qui ont été imposées dans le but de réduire et de tenter d'effacer la barbarie qui sévit depuis le début de la saison parmi les différentes équipes de son circuit.

Comme il fallait d'ailleurs s'y attendre à la suite de certains actes qui ont été dernièrement posés, les Maroons de Waterloo ne sont pas passés à côté de la volonté de Primeau. En effet, ce dernier a infligé les plus lourdes pénalités aux hommes de Jacques Malouin comme en a

d'ailleurs fait foi le communiqué que nous avons reçu tard en soirée. Le cas du jeune Yves Marrier semble être celui qui a le plus retenu l'attention des directeurs de la ligue, alors que le porte-couleurs des Maroons s'est vu infliger une suspension de cinq matches, (en plus des sanctions déjà prévues), pour avoir agi disgracieusement envers un officiel tout en le menaçant inutilement.

Mais ce n'est pas tout. Il y a aussi Jean-Paul Forand, le président des Maroons, qui se voit infliger une amende de \$200.00 ainsi qu'une garantie de \$500.00 afin que dans l'avenir, ni lui ni l'un de ses proches n'aille proférer des menaces aux arbitres d'ici la fin de la saison.

Finalement, Guy Dupont, soigneur de l'équipe, est suspendu pour les cinq prochaines joutes pour avoir incité les joueurs à la bagarre.

Les autres équipes de la ligue, bien que n'ayant pas été aussi

sévèrement touchées que ne le sont les Maroons de Waterloo, ont quand même goûté aux foudres du général de la ligue.

Garry Conneley, instructeur du Couillard de Ste-Foy, se voit par le fait même suspendu pour un match en plus d'écoper de \$50.00 d'amende. Pendant ce temps, Gerry Thériault qui agit à titre de mentor des Barons du Cap de la Madeleine est lui aussi suspendu pour un match, mais écoper d'une amende de \$100.00. Toutefois, les deux dernières peines concernant les instructeurs ont déjà été purgées, ce qui fait qu'elle ne sont plus en vigueur.

Les maîtres de la ligue Junior "A" du Québec ont donc, comme nous le constatons, donné des coups de règles sur les doigts de ses élèves.

Avouez que c'est le cas de le dire!! Et il appert en plus que le tout ne fait que commencer et que la sévérité et les pénalités pourraient se multiplier au rythme de la violence dans le circuit...

Guy Charbonneau honore "Une victoire que je n'oublierai jamais": Larose "Mes gars.. des champions"

GRANBY (BB) — C'est un Raymond Larose plein de bonnes idées, lesquelles méritaient que des louanges à l'endroit de ces joueurs, que nous avons rencontré hier, "le meilleur match de l'année. Même si mes gars ont joué d'autres parties formidables depuis quelques semaines, celui de mardi soir ne s'effacera jamais de ma mémoire", a déclaré Raymond Larose hier, remis de ses vives et joyeuses émotions et, n'ayant de paroles que pour la victoire des siens, mardi soir à St-Jérôme. "Nous sommes venus de l'arrière 3 à 0. Ça c'est un signe infaillible d'une équipe championne et, mes gars sont de vrais champions", a-t-il ajouté.

Même s'il n'a pas voulu pointer un joueur en particulier ("ils ont tous joué comme des champions", dit-il) Raymond n'a pu s'empêcher de parler de la tenue de Louis Daoust, appelé en relève dans la 5e minute de la première période et qui a blanchi les Alouettes et aussi, des deux buts de Aurèle Hamel qui ont définitivement découragé les Alouettes en seconde période. "Je n'aime pas vanter à en perdre la tête, mais je fais exception aujourd'hui. J'ai une bande de gars formidable qui ne se laissent

pas influencer et surtout qui ne croient pas aux victoires faciles. Ils travaillent sans relâche. C'est la seule recette du succès. Maintenant... nous visons la 3e place et puis après... la deuxième, a ajouté l'instructeur des Vics de Granby, tout feu tout flamme et qui est impatient de revoir ses gars sur la patinoire demain soir au Palais, alors que les Maroons de Waterloo seront les visi-



Louis Daoust

teurs. "Un autre match très important" a ajouté Raymond.

Les Fêtes. D'autre part, le président Gilles Rousseau nous a dévoilé les noms des trois sportifs et athlètes qui seront honorés par les Vics actuels, au cours des trois pro-

chaines parties. Gilles a tenu à souligner que le comité spécial de célébrations du 20e anniversaire des Vics avait adopté la politique de mélanger les fêtes, en ce sens que joueurs et administrateurs des 20 dernières années viendront à tour de rôle recevoir les hommages des dirigeants en place et des sportifs.

Lors de la visite des Maroons de Waterloo vendredi soir, l'ancien Vic fêté sera nul autre que Guy Charbonneau. Qui ne connaît pas Guy? Porte-couleur des Vics durant toute leur carrière senior, il a aussi été un instructeur des Vics. De plus, Guy a déjà porté les couleurs d'une équipe de Waterloo, dans "son jeune âge".

Le vendredi, 5 décembre prochain, on rendra hommage à Roger Bédard, le premier instructeur des Vics et qui fit d'eux ce qu'on a connu. La venue de Roger, le 5 décembre, coïncidera avec la visite des Alouettes de St-Jérôme, club-affilié au junior de Montréal.

Le 7 décembre prochain, le fêté sera M. Jean-Paul Bernier, un ancien président des Vics du temps de M. Gaston Fausse.

Plus tard, nous publierons la liste complète des personnes honorées d'ici le 14 mars prochain.



Yves Marrier

Maroons dans la Mauricie lorsque les hommes de Malouin avaient subi un traitement digne des colonies primitives. Ce fameux Royale qui à l'étranger fait mine d'un pacificateur s'était à nouveau mis à l'évidence avec de sauvages attentats. Ce à quoi Malouin a encore en mémoire. Incidemment, Malouin n'est pas le type à préconiser un jeu dépassant les bornes de la robustesse, mais il n'est pas le genre à reculer devant un club de son circuit.

Tout cela pour vous dire que la confrontation de ce soir qui sera pré-

Buffalo 0 Vancouver 4

Première période
1. Vancouver: Sedlbauer 8 (Blight, Kearns) 17:13.
Pénalités - Richardson 3:05, Korab 15:59, Schoenfeld 18:07.
Deuxième période
2. Vancouver: Boddy 4 (Lever, Gould) 1:43.
3. Vancouver: Sedlbauer 9 (Demarco, Oddleifson) 8:06.
Pénalités - Schoenfeld 6:21, Buffalo banc 12:25, Daley 18:34, Boddy 19:32.
Troisième période
Vancouver: Ververgaert 10 (O'Flaherty, Richardson) 17:39.
Pénalités - Robert 6:26, Guevremont 10:38, Korab 12:28.
Lancers
Buffalo 12 12 31-35
Vancouver 11 8 8-27
Gardiens - Crozier, Buffalo; Smith, Vancouver.
Ass.: 15,570.

Surprise dans la LNH Washington écrase Los Angeles 7-2

LANDOVER AP — Tony White a marqué deux buts hier soir quand il a conduit les Capitals de Washington à une écrasante victoire de 7-2 contre les Kings de Los Angeles dans un match de la ligue Nationale de hockey.

Hartland Monahan a établi un record pour une recrue en obtenant sa 13e mention d'assistance sur le premier but de White.

Un but de Greg Joly avec désavantage numérique à 18:48 de la première a donné la victoire aux Capitals qui en étaient à leur premier triomphe à domicile cette saison.

Ron Lalonde, Nelson Pyatt et Bill Clément ont également marqué pour les Capitals.

Minnesota écrasé
BLOOMINGTON AP — La recrue Bryan Trottier a marqué un but et s'est fait complice de quatre autres, hier soir, pour conduire les Islanders de New York à une victoire de 9-1 contre les North Stars du Minnesota.

Billy Harris a réussi deux buts pour les vainqueurs, les autres filets allant à Bob Nystrom, Clark Gillies, Ralph Stewart, Jean Potvin, Jude Drouin et Jean-Paul Parisé.

John Flesch a marqué l'unique but des North Stars, lesquels ont perdu neuf de leurs 10 derniers matches.

Les Flyers gagnent
PHILADELPHIE AP — Rick MacLeish et Reggie

NDLR — Nous nous excusons auprès de nos lecteurs pour ne pas pouvoir présenter les sommaires de la ligue Nationale. Ce contretemps est dû à une panne d'électricité. Tout sera rentré dans l'ordre pour votre édition de vendredi.

Leach ont marqué chacun deux buts, hier soir, et les Flyers de Philadelphie ont triomphé des Flames d'Atlanta 7-3. Don Saleski, Bob Kelly et Gary Dornhoefner ont réussi les autres buts des Flyers, lesquels accusaient à l'issue de la période initiale un déficit de 1-0.

CHICAGO AP — Deux buts de Darryl Sittler et un de Stan Weir dans les

deux dernières minutes de jeu hier soir ont permis aux Maple Leafs de Toronto de faire match nul 4-4 avec les Black Hawks de Chicago dans la ligue nationale de hockey.

Les Hawks ont maintenant joué 12 matches d'affilée sans défaite. Sittler a marqué son deuxième but à 1:46 de la fin pour permettre aux Leafs d'inscrire un point au classement.

Les Hawks avaient pris les devants 3-0 au premier vingt grâce à Cliff Koroll, qui a obtenu son sixième but de la campagne, et qui a fourni deux passes.

Les Hawks, qui n'ont pas subi la défaite depuis le 25 octobre, ont une fiche de six victoires et six matches nuls en novembre. Ils ne sont qu'à trois matches sans

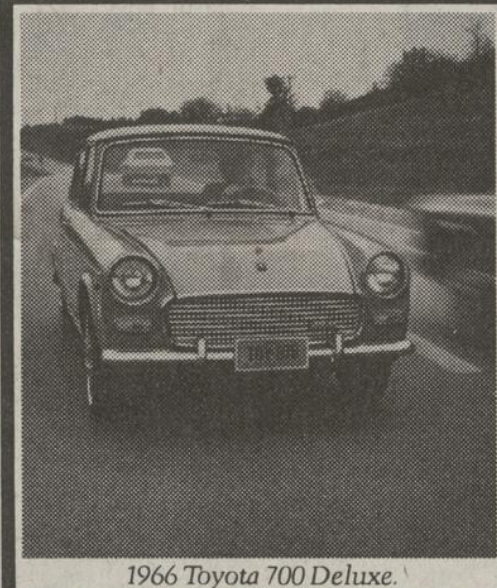
défaite du record d'équipe.

Première Période
1. Chicago: Koroll 6 (Johnston, Boldirev) 5:11.
2. Chicago: Marks 6 (Koroll, Tallon) 14:31.
3. Chicago: Martin 10 (Koroll, Tallon) 18:39.
Pénalités-Slming 3:55, 18:27, Tallon 8:39.
Deuxième Période
4. Toronto: Turbull 5 (Weir) 11:29.
5. Chicago: Huli 8 (Boldirev, Mulvey) 13:15.
Pénalités-Williams 4:50, Boldirev 10:09.
Troisième Période
6. Toronto: Sittler 14 (Hubick) 13:34.
7. Toronto: Weir 9 (Thompson) 17:29.
8. Toronto: Sittler 11 (McKenny, Hubick) 18:14.
Pénalités-Murray 1:42, Koroll 4:48, Redmond 7:55.
Lancers
Toronto 5 12 5-22
Chicago 14 10 7-31
Gardiens-Thomas, Toronto; Esposito, Chicago.
A-12,300.

Boston l'emporte
Première Période
1. Rangers: Hickey 6 (Tkaczuk, Fairbairn) 3:56.
2. Boston: Ratelle 7 (Hodge, Orr) 5:48.
3. Rangers: Collins 1 (Stemkowski, Marotte) 9:35.
Pénalités-Dillon 4:23, Greschner 8:34, Maloney 15:15, Park 16:49, Sims 18:04.
Deuxième Période
4. Boston: Orr 5 (Ratelle) 9:34.
5. Boston: Savard 6 (Forbes, O'Reilly) 2:19.
6. Rangers: Middleton 12 12:00.
7. Boston: Bucyk 9 (Park) 15:31.
8. Boston: Schmutz 8 (Cashman) 17:39.
Pénalités-Edstrand 8:06, Greschner 14:27.
Troisième Période
9. Boston: Gibson 2 (Bucyk, Smith) 6:11.
10. Rangers: Stemkowski 5 (Polis, Bednarski) 16:19.
Pénalité-Park 13:06.
Lancers
Boston 13 14 12-39
Rangers 13 9 12-34
Gardiens-Gilbert, Boston; Davidson, Rangers.
A-17,500.

9 SUR 10 DE TOUTES LES TOYOTA VENDUES AU CANADA SONT ENCORE SUR LA ROUTE.

Bien que la plupart des statistiques soient plutôt ennuyeuses, nous croyons que celle-ci est plutôt impressionnante. 9 sur 10 des Toyota vendues au Canada au cours des 10 dernières années roulent encore aujourd'hui! Et nous en avons vendu en 20 yen, des Toyota! Rien que dans les cinq dernières années, nous avons vendu plus de voitures que tout autre importateur. En fait, plus de 250,000. Et presque toutes tiennent encore le coup!



1966 Toyota 700 Deluxe

Toutes, en tout cas, nous ont donné satisfaction. Et pas seulement à nous: à d'autres aussi. Pendant toutes ces années, nous avons en effet reçu des centaines de lettres de propriétaires de Toyota. En voici une. Elle parle par elle-même.

MESSIEURS, "Nous voulons vous remercier pour l'incomparable durabilité de notre Toyota Corolla Deluxe 1971. Jusqu'à maintenant, elle a roulé 230,000 milles. Prochainement, nous comptons acheter une autre Toyota Corolla Deluxe et une camionnette Toyota. En attendant, celle que nous

avons fait bien notre affaire et elle est encore en assez bonne condition!"

"Toyota, c'est dur à battre!" Vos tout dévoués, Gerald W. Maschewski et L. Daniel McMeekin.

Bien entendu, nous ne pouvons vous garantir que votre Toyota durera aussi longtemps que celles-ci. Cependant, si vous l'entretenez, si vous faites faire les mises au point et si vous la conduisez comme il convient, nous vous assurons qu'elle durera longtemps. Nous en avons des tas de preuves.

Merci, Merci M. Maschewski et

M. McMeekin. Merci à tous. Nous pensons que vous aussi, vous êtes "durs à battre."

LA "DURE À BATTRE" COROLLA 1200.

En plus de se comporter et de durer comme pas une, notre Toyota Corolla 1200 offre une longue liste de suppléments que vous ne trouverez ni dans la Pinto, ni dans la Vega, ni dans la Chevette. Le dégivreur électrique de la lunette arrière, la batterie surpuissante, les freins à disque assistés

à l'avant, les sièges-baquets entièrement inclinables, tout ça fait partie de son équipement standard. Ce dernier est loin supérieur à celui de la Pinto, de la Vega et de la Chevette. Pourtant, c'est encore la Toyota Corolla 1200 qui est la moins chère!

Il n'est donc pas étonnant que la Toyota Corolla, avec moteur 1200 cc ou 1600 cc, soit la petite voiture la plus vendue au monde et que les Toyota soient au premier rang des voitures importées au Canada.

* Statistiques de R. L. Polk & Co. Ltd.



La Toyota Corolla 1976

"TOYOTA, C'EST DUR À BATTRE!"

Allez voir les modèles 1976 chez le concessionnaire Toyota de votre voisinage.

ESTRIE TOYOTA INC.
6, CHEMIN IRWIN, C.P. 606
Tél: 378-8404



Baseball à Farnham (Photo Anita Paquette)
Près de 170 jeunes se sont inscrits cette année au baseball mineur de Farnham, ce qui est, selon le président, une excellente école et un stage de formation. Dans l'ordre habituel, nous apercevons MM. Gilles Desrosiers, maire de Farnham; Jean-Claude Longpré, président du club des Lions de Farnham; ainsi que Jacques Tremblay, député du comté d'Iberville.

HOCKEY



JUNIOR "A"

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Thetford	26	19	7	0	185	120	38
Mégantic	26	17	7	2	163	119	36
St-Jérôme	29	12	10	7	165	132	31
Waterloo	28	12	11	5	115	125	29
Granby	28	13	11	4	138	146	30
Beaufort	27	11	16	0	157	169	22
Cap	27	9	14	4	133	154	22
Ste-Foy	25	3	10	2	126	217	8

CE SOIR

Mégantic à Thetford.
Cap à Waterloo.

RICHELIEU

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Châteauguay	19	12	3	4	132	87	28
Valleyfield	20	13	6	1	114	85	27
St-Lambert	15	7	5	3	83	86	17
Laprairie	17	6	11	0	83	118	12
Longueuil	19	5	13	1	76	112	11

SUD

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Chambly	18	12	3	3	130	68	27
St-Hyacinthe	18	9	6	3	125	107	21
Beloil	18	9	7	2	107	79	20
Dr-ville	18	10	7	1	139	95	21
C-ville	19	3	13	3	67	156	9
St-Jean	18	3	14	1	61	129	7

CE SOIR

Beloil à Cowansville.
Saint-Hyacinthe à Chambly.
Saint-Lambert à Valleyfield.

LIGUE NATIONALE

SECTION LESTER PATRICK

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Philadelphie	23	15	3	5	103	57	35
Islanders	21	10	6	5	85	59	25
Atlanta	22	8	12	2	55	66	18
Rangers	23	8	13	2	69	90	18

SECTION CONN SMYTHE

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Chicago	22	10	4	8	76	62	28
St. Louis	20	8	7	5	71	57	21
Vancouver	21	8	8	5	62	66	21
Kansas City	20	5	12	3	43	77	13
Minnesota	20	4	15	9	43	83	8

SECTION CHARLES ADAMS

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Buffalo	21	16	4	1	96	45	33
Boston	22	11	6	5	78	68	27
Toronto	21	9	6	6	65	64	24
Californie	24	8	14	2	66	80	18

SECTION JAMES NORRIS

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Montréal	22	15	4	3	98	44	33
Los Angeles	24	12	10	2	68	83	26
Pittsburgh	20	9	9	2	86	90	20
Detroit	24	6	14	4	61	97	16
Washington	22	3	17	2	68	105	8

HIER

Boston 6, N.Y. Rangers 4.
Islanders 9, Minnesota 1.
Atlanta 3, Philadelphie 7.
Los Angeles 2, Washington 7.

Detroit 2, Pittsburgh 5.
Vancouver à Californie (soir).
Toronto 4, Chicago 4.
Kansas City 3, St. Louis 3.

CE SOIR

Montréal à Islanders.
St-Louis à Kansas City.

ASSOCIATION MONDIALE

SECTION CANADIENNE

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Québec	22	15	7	0	93	75	30
Winnipeg	21	15	6	0	87	45	30
Calgary	19	10	8	1	68	62	21
Edmonton	24	9	13	2	83	98	20
Toronto	18	5	11	2	75	83	12

SECTION EST

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Cleveland	18	8	8	2	61	57	18
Cincinnati	19	9	10	0	78	92	18
N.-Angeltes	20	8	11	1	57	62	17
Indianapolis	17	6	11	0	59	62	12

SECTION OUEST

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Houston	19	12	7	0	70	64	24
Minnesota	18	9	8	1	63	19	19
San Diego	18	8	8	2	68	59	18
Phoenix	18	7	9	2	57	74	16
Denver	19	7	11	1	62	79	15

HIER

Winnipeg 11, Cincinnati 3.
Denver 3, Cleveland 0.

CE SOIR

Winnipeg à Indianapolis.
Québec à San Diego.
Calgary à Phoenix.
Cincinnati à Minnesota.

L I M O

SECTION EST

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Chicoutimi	24	11	11	2	127	120	24
Québec	22	10	10	3	100	105	23
Sorel	25	10	12	3	107	141	23
Trois-Rivières	24	9	11	4	120	124	22
Shawinigan	25	5	19	1	103	177	11

SECTION OUEST

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Cornwall	25	15	6	4	138	93	34
Sherbrooke	25	16	5	4	170	94	34
Montréal	23	12	7	4	120	94	28
Hull	25	10	13	2	98	111	22
Laval	24	9	13	3	113	137	21

HIER

Sherbrooke 8, Shawinigan 3.

CE SOIR

Sorel à Cornwall.
Hull à Trois-Rivières.

MONT-S-LABATT

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Ange-Gardien	11	6	2	3	46	38	13
St-Pie	11	6	4	1	40	47	13
Marieville	11	5	3	1	48	31	13
St-Césaire	11	1	9	1	30	48	3

CE SOIR

St-Pie à Marieville.
St-Césaire à Ange-Gardien.

Il y a des moments où on fait vraiment ce qu'on veut.



Entente Ratelle-Bruins

NEW YORK (AP) — Jean Ratelle a apparemment réglé son différend avec la direction des Bruins de Boston mercredi après-midi et devait porter les couleurs du club contre son ancienne équipe, les Rangers de New York, hier soir.

Le centre de 35 ans, qui était passé aux

Bruins en compagnie de Brad Park et Joe Zanusso, en retour de Phil Esposito et Carol Vadnais le 7 novembre, avait quitté Boston mardi, après avoir tenté de négocier son contrat.

Ratelle et son représentant Lou Powell ont rencontré la direction des Bruins mercredi après-midi et semblent avoir conclu une entente, mais on n'a pu la faire confirmer par un directeur du club.

Le directeur-gérant des Bruins, Harry Sinden, a révélé que Ratelle voulait d'abord parler à sa femme Nancy avant de prendre une décision.

Ils voulaient étudier la possibilité de leur avenir à Boston.

Ratelle avait consacré toute sa carrière aux Rangers avant de passer aux Bruins le 7 novembre.

Vadnais avait également hésité à rejoindre les Rangers après la transaction.

"Certes, j'ai été surpris, a admis Sinden, et nous aurions agi autrement n'eût été la répu-

tation de gentilhomme de Ratelle."

"D'une certaine façon, c'est de ma faute, a dit Sinden, car je possède un numéro de téléphone non inscrit dans l'annuaire, mais Ratelle et son représentant l'ignoraient."

"En somme, il s'agissait d'un problème familial au sujet de Boston."

La réunion a mis en présence Ratelle, son épouse, Sinden et l'avocat Charles Mulcahy, des Bruins, pendant plusieurs heures.

les sports

EN BREF, EN BREF

CALGARY (PC) — Les Cowboys de Calgary, de l'Association mondiale de hockey, ont obtenu hier les services de l'ailier droit Ray DeLorenzi, de l'équipe Johnstown de la Ligue nord-américaine, et ils ont écarté Rick Jodzio à l'équipe Springfield, de la Ligue américaine.

DeLorenzi sera en uniforme jeudi quand les Cowboys recevront la visite des Roadrunners de Phoenix.

CE SOIR
9 h P.M.
JEUDI 27 NOV.
PARTIE NO 15
CAP
VS
MAROONS
CENTRE SPORTIF
DE WATERLOO

Les meneurs n'ont rien à craindre



Après un mois et demi d'activité dans la ligue Nationale de hockey, certains points sont remarquables.

D'abord, en scrutant les classements, on s'aperçoit que les meneurs de chacune des divisions ne causent aucune surprise. Les seuls meneurs qui sont le moins discutés sont les Black Hawks de Chicago.

Mais si on étudie la force de cette division, il n'y a vraiment pas de quoi se surprendre outre mesure. Tout d'abord, les quatre équipes qui forment la division avec les Black Hawks, soit St. Louis, Vancouver, Kansas City et Minnesota, renferment trois des quatre équipes les plus faibles défensivement. Kansas City et Minnesota sont les moins productives, pendant que Vancouver occupe le quatrième rang... de la queue, bien entendu. Quant aux Blues, ils n'ont rien à céder aux autres avec leur fiche inférieure à 70 buts comités.

Quant on connaît la force réelle de ces équipes, on s'aperçoit rapidement que les Black Hawks devraient jouer du hockey vraiment minable pour ne pas occuper la première position dans la section Connie Smythe.

Les Flyers

Bien qu'il n'y ait aucune surprise dans le fait que les Flyers de Philadelphie occupent le premier rang de la section Lester Patrick, ce qui est pourtant à signaler. Avec l'absence de leur gardien tout-étoile, Bernard Parent, leur gardien substitut Wayne Stephenson abat de la très belle besogne. Stephenson a gardé le filet des Flyers pour tous les matches des siens cette saison, soit 22 rencontres, et il n'a permis que 54 filets à ses adversaires. En plus, il a blanchit un opposant. Avec une si belle tenue, je me demande ce que feront les Flyers quand Bernard Parent reviendra au jeu. Pour sa part Stephenson, qui a conservé une fiche de 2.45 buts alloués par partie ne vaudra peut-être plus aller traîner son fond de culotte au bout du banc.

Le seul club qui pourrait avoir une chance de rejoindre les Flyers si tout allait mal pour ces derniers, ce sont les Islanders de New York. Et encore, il faudrait que tout aille très très mal pour le club de Fred Shero.

Les Sabres

En ce qui concerne le club du gérant-général

Funch Imlack, ils ne devraient pas avoir de gros problèmes à terminer la saison en première position. Leurs deux principaux adversaires, les Bruins de Boston et les Leafs de Toronto, n'ont pas d'offensive à tout casser et ont une défensive qui se situe dans la moyenne.

De toute façon, les Bruins n'ont plus les capacités qu'ils ont déjà eues, et les Leafs ont des joueurs beaucoup trop jeunes pour que l'on puisse leur faire une confiance sans limite. Quant au "Phoques en Or" de la Californie, ils jouent cette saison le meilleur hockey qu'ils n'ont jamais joué, mais ce ne sera pas suffisant pour leur permettre une place dans les séries de fin de saison.

Fait à souligner, les Sabres possèdent la meilleure défensive et la meilleure offensive de tout le circuit Campbell. Ceci n'est pas pour nuire aux Sabres, loin de là.

Le Canadien

Depuis environ deux semaines, le Canadien a pu s'éloigner des Kings de Los Angeles, du moins suffisamment pour pouvoir respirer un peu à l'aise. Le Canadien terminera fort probablement en tête de la division James Norris, et par au moins 15 points devant les Kings de Los Angeles... selon mes prédictions.

Après tout, le Canadien possède une offensive très productive et une défensive des plus stables. A preuve, Ken Dryden possède la meilleure fiche de tous les gardiens de la ligue. Lui et son confrère Michel Larocque occupent le deuxième rang pour la moyenne par équipe. En plus, Dryden cumule quatre blanchissages, ce qu'aucun autre gardien de la Nationale n'a pu réussir encore cette saison.

Du côté offensif, le désormais célèbre numéro 10, Guy Lafleur, et Pete Mahovich s'occupent assez bien de ce côté. Lafleur surtout, car comme chacun le sait, il occupe le premier rang des marqueurs. Pete, quant à lui, se contente pour l'instant du troisième rang.

À quand un duo du genre Orr-Esposito, lequel s'échangerait le championnat des marqueurs, à chaque année?

Trois instructeurs se voient congédiés

OTTAWA (PC) — L'Association canadienne de ski a congédié trois employés supérieurs et réduit l'activité de deux autres jusqu'à ce qu'elle puisse trouver \$200,000 pour les payer, selon le directeur-gérant Keith Nesbitt.

Le directeur alpin Luc Dubois, le gérant de l'équipe de sauts John Armstrong, le directeur technique des compétitions ainsi que cinq autres employés inférieurs ont été remerciés lundi.

Nesbitt a blâmé l'in-

flation et les piètres programmes des souscriptions publiques pour ces décisions.

L'ACS a un budget de \$1 million, dont la moitié vient de subsides fédéraux et l'autre de fonds publics, mais on escomptait \$200,000 supplémentaires pour rejoindre les deux bouts cet hiver.

Par contre, on devra arrêter le programme de développement dans les écoles, mais l'équipe nationale enverra ses cinq membres aux J.O. d'Innsbruck en février.

BIENVENUE

à tous mes clients anciens et nouveaux. Je suis un "ancien" du MARCHÉ PUBLIC et je serai très heureux de vous servir à mon nouveau local situé au

303 Robinson Sud, Granby

NOVA GUERTIN
(ancien Marché Tessier)

Tous les samedis de 8 heures a.m. à 3 heures p.m.

303 Robinson Sud
Granby
378-6565
ANCIEN MARCHÉ TESSIER

RÉDUISEZ VOS IMPÔTS

À L'ENTRAIDE L'ÉPARGNE LOGEMENT C'EST PLUS

toi l'état régime enregistré d'épargne-logement

CAISSE D'ENTRAIDE ÉCONOMIQUE DE GRANBY
161, rue PRINCIPALE GRANBY 372-2322

À L'ENTRAIDE L'ÉPARGNE RETRAITE C'EST PLUS

régime enregistré d'épargne-retraite

CAISSE D'ENTRAIDE ÉCONOMIQUE DE GRANBY
161, rue PRINCIPALE GRANBY 372-2322

Le titre de recrue ne lui suffit pas...

Lynn rafle le titre du joueur par excellence dans l'Américaine

NEW YORK (AP) — Quand Fred Lynn était âgé de quatre ans et qu'il commençait à s'élancer sur les offrandes de son père, ce dernier lui lançait quelques balles hors cible et l'atteignait

quelques fois. "Je lui ai enseigné à ne pas avoir peur, a mentionné Fred Lynn Sr. Il n'a jamais eu peur d'une balle de baseball."

Aujourd'hui, soit 19 ans plus tard, peut-être à cause des enseignements de son père, le jeune voltigeur des Red Sox de Boston vient d'établir un record qui ne compte pas de précédent.

Il a été choisi hier le joueur par excellence dans la ligue Américaine. Il y a quelques semaines, il avait été choisi la recrue par excellence.

Pour bien comprendre toute l'importance des réalisations de Lynn, il faut se rappeler que des immortels comme Ted Williams, Joe DiMaggio et Willie Mays ne sont jamais parvenus à remporter le titre de joueur par excellence à leur première saison.

Depuis que l'on décerne le titre de joueur par excellence, personne n'a réussi à le décrocher à sa première saison

dans les majeures. Pete Reiser, des Dodgers de Brooklyn, est venu bien près quand il a terminé deuxième au scrutin derrière son coéquipier Dolph Camilli en 1941.

La marge la plus imposante

Lynn a établi un autre record quand il a triomphé par la plus imposante marge de l'histoire. Il l'a emporté par la marge de 169 points. Joe Morgan, des Reds de Cincinnati, l'a emporté par 167-1/2 points sur Greg Luzinski, des Phillies, cette année dans la ligue Nationale.

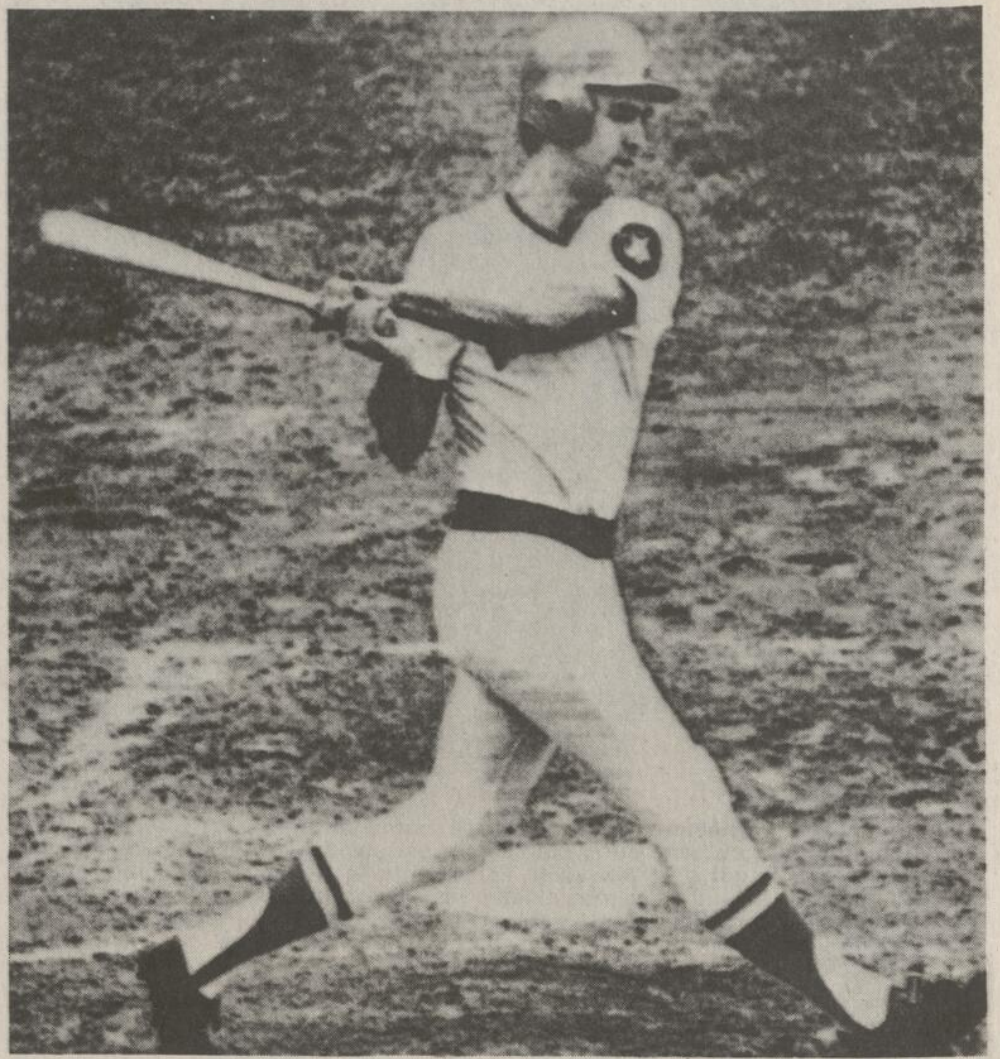
Le voltigeur de 23 ans a reçu 326 points, dont 22 VOTES DE PREMIÈRE PLACE DU PANEL DE L'Association des chroniqueurs de baseball d'Amérique. John Mayberry, des Royals de Kansas City, a terminé deuxième avec 157 points, suivi de Jim Rice, coéquipier de Lynn, 154 points et Rollie Fingers, des A's d'Oakland, 129 points. Lynn était en route pour El

Monte, Californie, sa demeure, quand il a appris la nouvelle.

Il a tenu à remercier sa famille et ses instructeurs, tout en espérant que la fête qui l'attendait à El Monte ne soit pas trop bruyante.

"Je sais que tous les gens seront très gentils, mais j'espère que les festivités ne dureront pas toute la journée. J'adore retourner chez moi, mais je suis fatigué et j'aimerais me reposer."

Au cours de la saison régulière, Lynn a conservé une moyenne de .331. Il a dominé la ligue au chapitre des points marqués, 103, des points produits, 105, des doubles, 47, et il a claqué 21 circuits. Lynn est souvent comparé à Carl Yastrzemski, une des grandes vedettes de l'histoire des Red Sox.



Fred Lynn s'est encore mis en évidence hier, alors qu'il a décroché le titre du joueur par excellence dans la ligue Américaine. Lynn, qui a connu une saison superbe autant à la défensive qu'à l'offensive, s'élève au rang des nombreux immortels du baseball, tel les Willie Mays, Ted Williams et Joe DiMaggio. Rappelons que dernièrement, Lynn, des Red Sox de Boston, décrochait le titre du joueur recrue par excellence dans l'Américaine. C'est la première fois qu'une recrue décroche le titre du joueur par excellence.

La série LNH-Russie ne présenterait pas du jeu trop rude...

PHILADELPHIE (PC) — Scotty Morrison, arbitre en chef de la ligue Nationale de hockey, ne prévoit pas du jeu trop rude pour la prochaine série entre deux équipes soviétiques et des équipes de la ligue Nationale.

"Contrairement aux deux premières séries contre les Russes, je ne crois pas que nous assisterons à du jeu rude parce que les équipes ne se rencontreront qu'une seule fois", a mentionné Morrison hier.

Les équipes soviétiques de l'Armée rouge et des Ailes du Soviet rencontreront les Rangers de New York, les Canadiens de Montréal, les Bruins de Boston, les Flyers de Philadelphie, les Penguins de Pittsburgh, les Sabres de Buffalo, les Black Hawks de Chicago et les Islanders de New York en décembre et janvier.

En 1972 et en 1974, des équipes d'étoiles de la LNH et de l'Association mondiale avaient rencontré l'équipe nationale russe dans des séries de huit matches. Ces deux séries, particulièrement la deuxième, avaient donné lieu à du jeu rude. Des arbitres amateurs avaient été d'office lors des deux confrontations.

Morrison a déclaré que tous les matches seront disputés selon les règlements de la ligue Nationale, sauf pour ce qui est des courbes dans les lames des bâtons. Les Soviétiques utilisent présentement des bâtons qui ne seraient pas permis dans la LNH.

Deux officiels soviétiques, Victor Dombroski et Yuri Karandin, seront d'office pour la série. Ils travailleront comme arbitres à deux reprises et seront utilisés comme juge de lignes à deux autres reprises.

Les arbitres de la LNH seront Lloyd Gilmore, Bruce Hood, Wally Harris et Ron Wicks. Les juges de lignes seront John D'Amico, Neil Armstrong, Matt Pavelich, Leon Stickle et Claude Béchard.

Ligue Industrielle-Molson

Dimanche dans la première rencontre, Sonoco a subi un revers de 6 à 3, contre le J.L. de Ball. Pour les vainqueurs Michel Roger a brillé avec 4 buts ainsi que Gilles St-Germain avec 2 buts et 2 passes Jean-Paul Dumas et Daniel Coiteux ont bien joué pour les perdants.

Pour la deuxième rencontre, St-Jean-Baptiste n'a pas eu raison de Carrier Meubles, grâce à la performance de D.

Tétréault avec 2 buts. Le compte final 3 à 3. Par contre Claude Roy s'est bien défendu pour l'autre équipe.

Enfin dans la troisième rencontre Coin du Pêcheur a remporté une difficile victoire en défaisant Miner au compte de 5 à 4. Sylvain Desroches et Roger Pion ont été excellents, malgré les belles performances de Fernand Garache Paul Lippert et G. Sylvestre pour l'équipe perdante.

Dimanche prochain 8:00 Miner vs De Ball 9:30 Carrier vs C. du P. 11:00 Soonoco vs St-J.-B.

Les 5 meilleurs compteurs

	B	A	Pts
Daniel Roger	13	17	30
Roger Pion	9	16	25
Daniel Coiteux	10	14	24
D. Châtelain	15	8	23
Marc Labrie	11	11	22

Classement					
	P	G	P	N	Pts
C.d.Péch.	9	8	1	0	16
St-J.Bapt.	9	5	3	1	11
Miner	9	5	3	1	11
J.L. de Ball	9	4	5	0	8
Sonoco	9	3	5	1	7
Carrier	9	0	8	1	1

les sports

EN BREF... EN BREF

Les Capitals de Washington ont obtenu le défenseur vétérain Bob Paradise des Penguins de Pittsburgh hier et retour d'un 2e choix au repêchage en 1976. Paradise évolue dans la LNH depuis 1971. Le directeur-gérant Milt Schmidt compte surtout sur l'expérience et la robustesse de Paradise, qui devient le 4e Américain au sein du club.

UN BON PLACEMENT

La Super-Service — la meilleure fabrication au meilleur prix

CANADIAN TIRE
Super Service
power-packed value - énergie à prix d'aubaine
CANADIAN TIRE CORPORATION, LIMITED

GARANTIE DE REMPLACEMENT SANS FRAIS POUR 18 MOIS (demandez tous détails)

La Super-Service est imbattable dans un vaste secteur du marché de l'après-vente. Elle unit à la fois qualité et prix — un avantage qui sera apprécié de tous. Elle est, de plus, garantie pour une période de 18 mois.

A titre d'exemple — prix pareillement avantageux pour autres marques et modèles

	Turbo Fire	Dual Duty	Super Service
'GROUPE 22F' • Gremlin, Hornet, Matador, Pacer 1969-75 à 6 cylindres et V8 290 et 304 • Chevy II 1962-70 à 6 cylindres et V8 263 et 307 • Mustang 1964-69 à 6 cylindres et V8 260, 289 et 302	35 ⁹⁵	29 ⁹⁵	26 ⁹⁵
'GROUPE 24 et 24F' • Valiant 1967-75 à 6 cylindres et V8 273, 318 et 340 • Grosses Chevrolet 1962-70 (bornes sur le dessus) à V8 327, 350, 396 et 400 • Grosses Ford 1965-75 à V8 351, 352 et 390	38 ⁹⁵	32 ⁹⁵	28 ⁹⁵
'GROUPE 27 et 27F' • Grosses Buick 1964-70 (bornes sur le dessus) à V8 401, 425, 430 et 455 • Chrysler 1967-75 à V8 426 et 440 • Grosses Mercury 1967-75 à V8 400, 428 et 460	42 ⁹⁵	36 ⁹⁵	33 ⁹⁵
'GROUPE 72' • 6-cylindres Nova, Ventura II, Firebird, Tempest 1970-75 (bornes latérales)	—	37.95	31.95
'GROUPE 74' • Chev. et Pont. canadiennes 1970-75 à V8 307, 350 et 400 (bornes latérales)	—	40.95	34.95
'GROUPE 77' • Grosses Buick, Olds 1970-75 à V8 400, 425, 430, 455 (bornes latérales)	—	45.95	42.95
ÉTRANGÈRES • Toyota Corolla et Corona Mark II • Toutes Datsun sauf Sport 1600 et 2000	38.95	32.95	28.95

LA BONNE BATTERIE au BON PRIX
Les prix s'entendent avec reprise

Suggestion de cadeaux pour Noël AU PRIX DU GROS

Sochoir à cheveux General Electric modèle HD 86. Rég.: \$47.98
Spécial \$29⁹⁵

DISTRIBUTEURS DE L'EST
154, Principale, Granby 372-5131

Chargeur de batterie 17⁹⁵
Câbles d'appoint 4⁹⁹ la paire

Bornes
K. Latérales, la paire \$2.19 Type tonnelé, la paire 79c
L. Type universel, ch. 95c
M. Type à souder, ch. 65c
N. Cosse fil de 3... 29c
Fil 2, 1 et 0, ch. 33c
O. Cale de borne, ch. 9c
P. Rondelles, la paire, 49c

Entretien
Q. Graisse batterie "No Crode" contre la corrosion. 1-1/8 oz. .89
R. Aérosol silicones Nettoie bornes, évite corrosion. 6 oz. .219
S. Hydromètre — indique la densité de l'électrolyte. .219

Batterie de motoneige 32⁹⁵ avec reprise
Donne un excellent rendement malgré les pires températures. Type anti-écoulement empêchant les grosses pertes d'électrolyte en cas de renversement. Avec évent à capuchon évitant les pertes ou évent à tube de néoprène.

TURBOFIRE
dual duty

GARANTIE DE REMPLACEMENT SANS FRAIS POUR 42 MOIS (demandez tous détails)

GARANTIE DE REMPLACEMENT SANS FRAIS POUR 30 MOIS (demandez tous détails)

La Turbofire est notre meilleure batterie. Toute la puissance nécessaire pour alimenter les divers accessoires, et l'ampérage voulu pour assurer les démarrages par temps froid. Bac de polypropylène à parois minces laissant voir le niveau du liquide. Garantie 42 mois. Une économie à long terme!

La Dual Duty, le modèle le plus vendu — pour son excellent débit et son prix intéressant. Bac polypropylène à parois minces renforcé par un couvercle monopiece. Bornes scellées Armour-sealed protégeant contre la pénétration d'huiles, acides et toutes souillures. Garantie 30 mois.

Portez-le à votre COMPTE CANADIAN TIRE

COUPONS BONIS 3% SUR ACHATS AU COMPTANT

STATIONNEMENT FAIBLE ET GRATUIT

UTILISEZ VOTRE CARTE DE CRÉDIT CANADIAN TIRE

POSE de votre nouvelle batterie Mor-Power 750 en sus

CANADIAN TIRE MAGASIN ASSOCIÉ
GRANBY J.C. VALLÉE, propriétaire Galeries de Granby 378-9884

CANADIAN TIRE MAGASIN ASSOCIÉ
COWANSVILLE RAYNALD DUMAS INC., propriétaire 127, Principale 263-4232

CANADIAN TIRE MAGASIN ASSOCIÉ
WATERLOO D. DARVEAU INC., propriétaire 5393, Foster 539-3801

LA VOIX DE L'EST — JEUDI 27 NOVEMBRE 1975 — PAGE 9



C'est fini...

(Photo Anita Paquette)

Le club Lions de Farnham avait organisé une soirée spéciale pour souligner la fin du baseball mineur en cette ville, qui comprenait environ 170 participants. C'est à l'issue du banquet qui s'est tenu à la Polyvalente Jean-Jacques Bertrand, que le président M. Jean-Claude Longpré a fait remise d'un présent à M. Jules Bédard, président du club des Sportifs. L'occasion était de mise pour remettre le maillot de l'autorité au nouveau maire de Farnham, M. Gilles Desrosiers.

Toronto n'a pas de chance

TORONTO — Paul Godfrey, président du gouvernement de Toronto métropolitain, affirme qu'il ne croit pas beaucoup aux chances de la ville de Toronto d'obtenir un permis d'opération dans la ligue Nationale de baseball, mais il accompagnera néanmoins le groupe repré-

sentant cette ville à l'assemblée annuelle des ligues majeures qui aura lieu à Orlando, en Floride, le mois prochain. Godfrey a déclaré que le groupe tient à être de l'assemblée afin de montrer son intérêt et mousser au maximum la candidature. Il ne croit pas toute chance éli-

minée pour 1976, malgré que le calendrier des matches de la prochaine saison soit déjà établi, et que le transfert d'une équipe déjà existante semble peu probable. Godfrey a cependant rappelé que les Pilots de Seattle avaient été installés à Milwaukee peu avant la saison 1970.

Réélu président du club Sportif de Granby Deuxième mandat pour Me Bédard

GRANBY (Gaétan Roy) — Le moins que l'on puisse dire, c'est que la centaine de membres du club Sportif de Granby manquent d'enthousiasme. En fait, seulement 24 membres sur une possibilité de plus de cent, se sont présentés au Castel hier soir, pour élire plusieurs directeurs de l'exécutif du club qui régie les Orioles junior, autant que les Orioles midjet.

On a tout de même procédé à la réélection du président Daniel Bédard, qui sollicitait un deuxième mandat consécutif. Celui-ci n'avait aucun opposant, il fut donc élu par acclamation. Les autres directeurs qui ont été, soit élu ou réélu, sont Lise St-Onge au poste de trésorière, Denis Lavallée au poste de vice-président qui avait été laissé libre, Benoît Gaudreau, Jean-Maurice Dugrenier, François Rivard, Serge Dostie, Denis Cabana, et André Gécacimo. Tous ces gens sont des directeurs.

En ce qui a trait au bilan financier, on peut souligner que les Orioles terminent l'année avec la meilleure tenue qu'ils n'ont jamais affichée. "Ce surplus avec lequel nous avons terminé la saison est très encourageant", de nous confier Me Daniel Bédard. "Ce peu d'argent en banque n'est pas énorme, mais il est

toujours plus facile et agréable de partir une saison avec quelque chose dans les poches, que d'entreprendre une cédule avec un déficit" a continué de nous expliquer le président réélu du club Sportif de Granby.

Réunion — D'autre part, le nouvel exécutif tiendra une réunion très bientôt pour se choisir un représentant qui ira à la ré-

union de la FBAQ. On devra tenter alors de former un bureau qui aura pour tâche d'organiser d'une façon méthodique le baseball dans la région.

Orioles Bantam? — Questionné à savoir si le club Sportif de Granby était intéressé à former un club Orioles pour la catégorie bantam l'an prochain, Me Bédard nous a confié ceci: "En ce qui concerne le club,

nous ne sommes pas contre une telle chose, mais tout dépend de l'encouragement que les parents donneraient à une telle organisation. Amenez-moi 1000 personnes aux parties des Orioles, et vous verrez que des organisations, il y en aura, et jusqu'au moustique s'il le faut. On doit toutefois être réaliste et penser que si nous organisons un club bantam, le transport

serait le premier gros problème auquel nous aurions à faire face. C'est là que les parents auraient à jouer un rôle prédominant." Pour les amateurs des Orioles, soulignons que le tableau indicateur au stade Napoléon Fontaine (anciennement connu sous le nom de stade Maisonneuve) sera complètement installé bientôt. On est présentement à l'installer.



(Photo C-Line Jobin)

C'est hier soir qu'avait lieu l'élection de plusieurs directeurs du club Sportif de Granby. Sur la photo, on reconnaît sur la première rangée, Lise St-Onge, trésorière; Me Daniel Bédard, président; Mme Daniel Bédard, secrétaire. Debouts à l'arrière, on aperçoit les directeurs Jean-Maurice Dugrenier, André Jetté,

Serge Dostie, Matty Alston, Benoît Gaudreau, Denis Cabana, François Rivard et Ronald Arsenault. Sont absents sur la photo, le vice-président Denis Lavallée ainsi que les directeurs Guy Gosselin, René St-Jean, Normand Massé et André Gécacimo.

Baisse dans l'assistance pour la LNH

MONTREAL PC — Le président de la LNH, Clarence Campbell, est enchanté des assistances dans l'ensemble cette année, en dépit d'une baisse de 400 spectateurs en moyenne pour chaque club après 91 des 720 matches réguliers.

"Le test n'est pas probant aussi tôt, a dit Campbell, mais, en raison des conditions économiques, c'est mieux que prévu".

Il a révélé, au 31 octobre, l'assistance moyenne était 12,500, les principaux gains étant enregistrés par les Canadiens, Islanders, Seals et Kings, tandis que les North Stars et les Black Hawks demeuraient les points faibles.

Les Islanders enregistrent le plus grand progrès avec plus de 3,000 par match, suivis du Canadien avec 1,400, des Seals avec 1,000 et des Kings avec 600.

Par contre, les Stars ont accusé une diminution de 5,000 et les Hawks, 2,500, mais ceux-ci se sont ressaisis dernièrement.

Enfin, Boston tient son bout en comparaison de l'an dernier; les Rangers enregistrent une légère amélioration et Pittsburgh perd un peu de terrain.

les sports EN BREF... EN BREF

OTTAWA — L'Association canadienne de patinage artistique a annoncé hier que les prochains championnats nationaux seront disputés à London, en Ontario, du 12 au 18 janvier.

Les participants viendront des championnats de division qui auront lieu du 11 au 14 décembre à Laval, Thunder Bay et à Regina.

Ceux qui ont fini premiers aux championnats canadiens de 1975 sont automatiquement qualifiés pour 1976. Il s'agit précisément de Lynn Nightingale, Kim Alleston et Barbara Terpenning en simples, pour femmes; Toller Cranston et Stan Bohonek, en simples pour hommes; Candy Jones et Don Fraser et Kathy Hutchinson et Jamie McGrigor pour les couples, classe senior; Barbara Berezowski et David Porter, Susan Carscallen et Eric Gillies, couples de danseurs.

MONTREAL — La société des Jeux du Québec bénéficiera cette prochaine année d'une commandite de plus de \$50,000 de la Banque Canadienne Nationale, qui s'est engagée par protocole d'entente à appuyer financièrement une nouvelle fois les Jeux du Québec.

C'est dans le cadre de la finale provinciale de Jonquière, qui se déroulera du 5 au 14 mars prochain, que la société des Jeux profitera de ce nouvel appui.



Le grand Jean Béliveau nous a demandé de saluer ses amis de Granby, qu'il reverra d'ailleurs lors du prochain Tournoi Québec, à la fin de janvier; en particulier, Jean salue M. et Mme J. Gaston Forand... des amis de longue date: voilà le message est fait... Gaétan Rheault, le capitaine des Vics de Granby, s'est fort bien acquitté de sa tâche au micro, vendredi soir dernier. Gaétan a su trouver les mots justes pour nous prouver que les Vics ne formaient qu'une seule et grande famille... Léonard Grondin est tout à fait enthousiasmé par la réponse des intéressés à sa Ligue de hockey d'été; il accepte encore les inscriptions...

... On nous dit que "trois célèbres" montoneigistes de Granby, Paul-Emile Lessard, Réal Labrie et Réal Montpetit deviendront des frères Aramis le 14 décembre prochain... des gars qui en ont vu bien d'autres.

Toutes nos félicitations à Normand Fausse, André Nadeau, Paul Dupuis et Emile Barré pour leur élection à la direction des Armis, dimanche dernier.

... Luc Caron n'aura plus d'excuse maintenant. Solidement muni d'un costume de "jogging"... il devra retrouver sa forme svelte de son enfance.

... Paul Labrecque était tout surpris, mardi, d'apprendre que Gene Mauch avait été engagé comme instructeur des Twins du Minnesota. "Il n'est plus avec les Expos... qui va le remplacer à Montréal", demandait-il à tout le monde? Non pas que Paul ne suit pas les événements du jour, mais lorsque tout s'est produit au sujet de Mauch... il se baladait quelque part en Suisse. Donc, nous lui pardonnons son ignorance passagère.

... "Riki" a bien hâte à l'an prochain, pour la prochaine conférence de presse du Tournoi Québec, car il espère cette fois gagner un prix de présence.

... L'ami Charlie Mochon de la Brasserie Le Brassin en avait long à raconter à Denis Tardif samedi dernier; toujours est-il que les deux ont formé un club dont on entendra sans doute parler.

... Les Maroons de Waterloo seront à Granby demain soir... et la 4e position sera en jeu. Plusieurs centaines de billets ont déjà été retenus.

... On a fait de la "neige artificielle" cette semaine à Bromont, de sorte qu'il est possible qu'on puisse skier en fin de semaine.

... Dans moins d'une semaine, la Ligue junior "A" du Québec aura atteint la mi-saison de son calendrier régulier... incroyable, mais vrai.

... Prompt rétablissement à Bob Garneau, gérant de la Taverne des Sportifs, présentement hospitalisé à Montréal.

... Aldeï Feland nous annonce un tournoi de "crib" au Domaine Aramis; avis à tous les intéressés.

... Au dire de Camille Leblanc, le tennis vient de perdre beaucoup, suite à l'abandon du commanditaire Rothman.

... De la visite rare à la joute des Vics dimanche dernier; M. et Mme Roger Ricard.

... On nous rapporte que Raymond Larose a mangé "de force" son gâteau de fête, vendredi dernier, et que l'auteur de ce "crime" devra payer la note tôt ou tard.

... René Boudreau et son orchestre se produiront à Bromont, dorénavant, après quelques années au Castel.

... Léon Robert ne cesse de se vanter d'avoir été un des rares "experts" à avoir favorisé les Eskimos d'Edmonton, dans la finale de la coupe Grey. Mais, il aurait préféré une victoire plus décisive.

... Si Yves Gagnon avait été le pilote des Alouettes dimanche dernier, il aurait envoyé Sonny Wade dans la mêlée dès le début du 3e quart.

... Rien n'empêchera Paul Labrecque d'assister à la prochaine joute Russie-Canadien, au Forum; aussi, il se fie sur son ami Roger Bédard pour obtenir une couple de bons billets.

... Jeannot Petit a déjà commencé à équiper son "futur" joueur de hockey.

... L'organisation de l'élection et de la soirée visant l'élection de Miss Assomption qui a eu lieu dernièrement au domaine Aramis n'a pas été sans quelques embûches. GERARD BEAUREGARD s'est toutefois très bien tiré d'affaire pour donner un peu de prestige à toute l'histoire.

... Les mini-Vics midjet sont apparemment acceptés au tournoi qui se tiendra à Hull au début de janvier.

... Les Castors de Sherbrooke quant à eux participeront au prestigieux tournoi Wrigley, suite à leur brillante performance de fin de semaine dans la ligue Inter-Cités "AA" du Québec.

... Félicitations à notre ami Jean-Louis pour ses magnifiques rejets que sa femme vient de "mettre" au monde. Eux qui s'attendaient à en avoir un, ont eu une triple surprise.

... Le sympathique joueur des Orioles midjet, Réjean Arès, aurait un faible pour le football. En effet, pour lui la rudesse de ce sport compte plus que l'habileté du baseball...

... Félicitations à notre confrère des pages sportives, André Cyr. Celui-ci vient de célébrer son 19e automne... mais malheureusement il n'a pu conserver toutes ses dents...

... Les Castors de Sherbrooke ont fait fonctionner leur offensive au maximum la semaine dernière. En fait, les Castors ont marqué 39 buts au cours de la semaine, pendant que leurs adversaires ne réussissaient à déjouer l'ancien gardien des Vics, Richard Sévigny, qu'à 7 occasions.



Datsun sort vainqueur des tests de l'E.P.A. sur l'économie d'essence (1976)*

Une fois de plus, le nom de Datsun arrive en tête de toutes les voitures soumises aux tests de l'Environmental Protection Agency (agence de protection de l'environnement) des États-Unis sur le millage au gallon. Les résultats des tests pour 1976 viennent d'être divulgués et la B210 de Datsun (transmission manuelle) occupe encore la première place*. La B210 a réalisé une performance de 40 milles au gallon au cours d'une épreuve simulant la conduite ville-grande route (soit 35 mi/gal en ville et 49 sur la grande route). C'est la championne du Canada! Les tests de l'EPA notent le meilleur barème pour mesurer la consommation d'essence. Ils n'ont pas une valeur absolue, mais une valeur comparative, d'une marque de voiture à l'autre.

Ce résultat remarquable est attribuable au style aérodynamique de la voiture et à l'ingénierie de sa construction. Et la B210 est accessible à toutes les bourses... depuis la sedan à quatre portières, en passant par la hatchback à deux portières, jusqu'à la deux portières ordinaire, au prix modeste de \$3,295.

Donnez-vous la peine de venir voir, toucher et entendre les Datsun 76 chez le concessionnaire de votre voisinage, et faites subir l'essai sur route à celle de votre choix. Il y a des choses — comme le plaisir de conduire — qui ne se comprennent qu'au volant d'une Datsun. Les 76 vous permettront de payer peu, mais de rouler loin. C'est ce que nous appelons le bonheur au volant.

*Au cours des mêmes tests, Subaru et Chevette ont également atteint le résultat de 40 mi/gal dans l'épreuve combinée ville-grande route. Le millage que vous obtiendrez peut être inférieur puisqu'il est fonction de votre genre de conduite, de l'état de la voiture et de son équipement en option.

*Prix de détail suggéré par le fabricant aux ports d'entrée de Vancouver, Toronto, Montréal et Dartmouth, frais de transport locaux et taxe provinciale en sus, s'il y a lieu.



On l'achète par économie mais on la conduit par plaisir.

LA B210 HATCHBACK



à chacun sa Datsun!

CHARLES RICHARD INC.
R.R. #2, HIGHWAY 52
WEST BROME, TÉL.: 263-4457

GRANBY DATSUN INC.
433, rue PRINCIPALE,
GRANBY, TÉL.: 378-9088

Annonces Classées

TARIFS DE NOS ANNONCES CLASSÉES

UNE INSERTION (maximum 20 mots) \$2.20
 MOT SUPPLÉMENTAIRE 15¢
 CARACTÈRES GRAS 75¢
 AGATE 23¢
 1 POUCE x COL \$3.22
 1 POUCE (1 mois) \$6.00
 LOCATION DE CASIER 50¢
 AVIS DE NON RESPONSABILITÉ (3 insertions) \$15.00
 AVIS SOUMISSIONS, etc. (ligne agate) 30¢
 AVIS DE DÉCÈS \$8.00
 REMERCIEMENTS \$8.00

RÈGLEMENTS

Les erreurs sont promptement rectifiées. Elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce. Toute annonce classée est payable avant publication.

FIDUCIE DU QUÉBEC

COURTIER




POUR VENTE OU ACHAT RESIDENTIEL, COMMERCIAL BESOIN URGENT DE BUNGALOWS

GASTON LACROIX, AGENT, 372-5851 ou 372-8571

ROLLAND CO-DERRE, AGENT, 372-5851 ou 293-4423

Le "Trust" des Caisses Populaires. (329-333-26345)

ADAMSVILLE: nouveau développement, bungalow 75, façade en pierre et stucco, 6 1/2 pièces, tapis, 3 chambres. Terrain 100 x 200. Tél: 263-2534. (330-333-26379)

2- PROPRIETES A LOUER

MAISON située dans village de Roxton-Pond, 2 de 5 1/2 pièces, libres, ménage fait à neuf intérieur et extérieur, fenêtres aluminium, puits artésien, garage et hangar. A vendre ou à louer. Tél. 378-1672 (331-333-26398)

11- TERRES FERMES

CANTONS DE L'EST, 10 milles de Granby à St-Joachim, ferme de 56 arpents, comprenant: maison, grange et bâtiments, aussi érablière, vue sur monts St-Paul, St-Grégoire, Shefford et Orford ainsi que sur le futur bassin de Granby. AUSSI: terrain de 28 arpents sans bâtiment dans érablière. Tél. 372-9898 (218-333-25945)

14- APPARTEMENTS A LOUER

APP. 2 1/2 pièces, spacieuses et meublées, tout propre, tout beau, tout confort, rez-de-chaussée, vue sur le lac Boivin, peut bénéficier d'un garage et d'une remise. Adresse: 9 rue Lansdowne, Granby, tél. 372-3123 (329-333-26313)

APP. à louer, 3 1/2 pièces, meublées, chauffées, électricité fournie, \$150. par mois. Libre ter déc. S'ad: 531 Notre-Dame app. 3 tél: 378-4834. (331-333-26417)

APP. 2 1/2 pièces, meublées, chauffées, dans un bas, tapis mur à mur, ménage fait à neuf, ventilateur au-dessus du poêle, entrées avant et arrière. S'ad: Adrien Goyette, 372-5396. (330-336-36361)

APP. 2 de 3 1/2 pièces, meublées, chauffées, éclairées, tapis mur à mur, dont 1 situé à 60 Phoenix et l'autre 198 Albert app. 1 Tél: jour 539-3308 soir 372-9009. (330-336-26356)

A LOUER, app. 2 1/2 pièces, meublées, chauffées, éclairées, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, buanderie, endroit tranquille, stationnement déneigé, situé 100 rue St-Huber, libre ter décembre. Pour inf: 372-6520 après 5 h p.m. (331-333-26408)

ATTENTION!

De très beaux logis de 4 1/2 pièces à louer, 1 situé au 2e étage boul. Fortin et l'autre au 1er étage rue Bourgeois. Très propres, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, déneigement. Pour informations, s'ad. 433 Laurier, tél. 372-8443 (329-356-26341)

BROMONT

PRES de la pente de ski, vue sur la montagne, 4 1/2 pièces, modernes, chauffées, eau chaude fournie, tapis mur à mur, balayuse murale, lampe solaire, porte-patio, buanderie et service de conciergerie, prise pour auto, antenne communautaire. Libre immédiatement. Tél: 372-3237 ou 534-2041. (310-337-25579)

LOGIS dans un sous-sol de 5 1/2 pièces, libre ter décembre. Tél. après 4 h30 à 378-1082 (329-335-26323)

3 1/2 moderne, terrain boisé, chauffage électrique, tapis, entrée laveuse-sécheuse, remise, antenne. Stationnement asphalté, prise auto, déneigement \$100, 450 Reynolds. Tél: 372-2162. (331-333-26404)

LOGEMENT 5 app. libre dans le moment, installation laveuse-sécheuse, 2ième étage, \$95. par mois. S'ad: 378-9439. (330-332-36383)

18- CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE à louer, meublée, lavabo et poêle dans la chambre. Couverture pour lit. Entrée privée. Tél: 372-8614. (330-331-26348)

20- LOGAUX BUREAUX A LOUER

LOCAL commercial de 1,250 pi.ca. à louer sur coin très achalandé, tapis mur à mur, chauffage électrique. Pour compagnie de finance, bureau professionnel. Tél. 378-5888 ou 372-3888 (326-240-26284)

22- ENTREPOTS A LOUER

A LOUER: entropôt à 2 étages, superficie environ 50x50 pi.ca. A VENDRE Etageres en bois pour rangement de pièces, 25' de long x 4' de large x 8' de haut. Pour informations: 372-2339 (331-337-26457)

Granby

1- PROPRIETES A VENDRE



GRANBY Bungalow brique et maçonnerie, situé à 1/2 mille du centre-ville, 6 pièces, tapis mur à mur partout, terrain 100x200, comptant \$3,000. Nous finançons la balance.

N.B. Laveuse de vaisselle encastrée et beaucoup d'autres articles inclus dans le prix de vente. Situé près du lac Boivin, cour et rue asphaltées, futur parc de la ville face à la maison. Faites vite, c'est un transfert.

A. LOISELLE Tél. 378-3009

IMMEUBLES CHATELAINE (330-333-26392)

IMMEUBLES LÉPINE

COURTIERS

854 PRINCIPALE-GRANBY TEL: 378-0131

GRANBY "VOUS DEVEZ FAIRE VITE". Il faut faire vite car le propriétaire est transféré. Joli bungalow brique de 5 grandes pièces, situé à la campagne sur grand terrain, garage, garde-robes en cèdre, n'hésitez plus appelez J. Pelletier.

STE-ANGÈLE "EXCEPTIONNEL" magnifique bungalow neuf brique et pierre, érigé sur très grand terrain (125x200) site avantageux, faut voir absolument, appelez Lisé Robert.

L'ANGE-GARDIEN Ferme porcine de 120 arpents, bonne maison, grosse porcherie, maternité capacité 125 à 150 truies. Prix \$65,000. Appelez tout de suite Clarisse ou Henri Denicourt.

GRANBY Propriété à revenus de 14 logis, toujours loués, construction récente, chauffage électrique, très peu d'entretien, près des Galeries de Granby. Revenu annuel \$22,400. Clarisse ou Henri Denicourt. (331-26420)

A 75 BOURASSA: bungalow très propre, terrain paysagé, libre immédiatement. Doit vendre cette semaine. Hypothèque transférable à 6 3/4%. Tél. 378-2746. (331-333-26456)

GRANBY: près de la polyvalente J.H. Leclerc: superbe bungalow en brique de 5 1/2 pièces, très propre, terrain 160x125 boisé, valeur \$40,000, laissez à très bon prix, comptant requis \$2,000, seulement. S'ad. CHATELAINE, 378-3009 ou 469-2839

GRANBY: propriété à revenus de 4 logis, logis pour le nouveau propriétaire pouvant être libre immédiatement, aucune rénovation à effectuer, plancher bois franc partout. Prix \$30,000. Demandez CHATELAINE, à 378-3009 ou 469-2839

GRANBY: rue Willie, bungalow 8 pièces, construction brique, prix \$32,000. Terrain de 20,500 pi.ca. Demandez CHATELAINE, à 378-3009, ou 469-2839 (331-332-26423)

GRANBY: duplex brique de 5 1/2 pièces, par logis, partie sous-sol finie, très bon prix pour prompt acheteur. S'ad. JULES MESSIER, 378-3009 IMM. CHATELAINE. (331-332-26440)

GRANBY: Maison en pierre des champs, 4 1/2 pièces, terrain 85x130, excellent prix pour prompt acheteur. S'ad. JULES MESSIER, 378-3009 IMM. CHATELAINE.

GRANBY: rue Cartier duplex en brique, terrain 50x120, prix \$22,000, comptant requis \$1,500. JULES MESSIER, 378-3009 IMM. CHATELAINE. (331-332-26440)

GRANBY Doit être vendu le plus tôt possible, visitez et faites une offre. Bungalow 3 chambres, près des Galeries de Granby, Lucille Allard, 534-2505, IMM. STUART LTEE. (331-26402)

5- PROPRIETES DEMANDEES

ACHETERAIS TRIPLEX: 4-6 LOGIS 5 1/2 ou 4 1/2 pièces non meublées

S'adresser: **ANDRÉ LOISELLE** courtier en Immeubles Tél. 469-2839

IMMEUBLES CHATELAINE (329-330-26300)

7- COMMERCES A VENDRE

RESTAURANT EPICERIE à louer à l'année situé sur terrain de camping entouré de maisons mobiles avec club et relais de ski-doo. Très pavés.

AUSSI terrain pour maisons mobiles à louer \$25. par mois. TEL: (1) 539-1470. (330-333-26395)

RESTAURANT équipé plus 2 logis rue Foster, Waterloo. Aussi plusieurs maisons et terrains à vendre. Shirley Maynes, Gilman Realities, Inc. courtier, Waterloo tél: 539-2970. (330-333-26390)

10- TERRAINS A VENDRE

TERRAIN à vendre à Bromont rue Joliette, 116 x 123. \$4,800. Pour inf: Brossard 672-3171. (331-352-26266)

TERRASSE BELLEVUE Magnifique vue et site résidentiel, avantageux, situés à la campagne, chemin Roxton, limites de Granby, Grands terrains de 80 x 125'. ACHETEZ MAINTENANT ET ECONOMISEZ

Pas d'acompte 372-3296 J. P. RACINE INC. (322-349-26061)

APP. 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 pièces, bien situés, modernes, meublés, avec TV si désiré, bon choix. Prix à partir de 18. par semaine. S'ad: 255 avenue du Parc, et après 7 h p.m. au 245 avenue du Parc, app. 1 Tél: 372-4121. (322-349-26060)

APP. 3 1/2 pièces, meublées, chauffées, éclairées, propre, moderne avec porte-patio, situé à 94 St-Urbain, libre immédiatement.

APP. 2 1/2 pièces situé 31 Centre, App. Central, libre immédiatement. Tél. 372-2173 (324-330-26169)

BLOC NEUF

APP. 3 1/2, 2 1/2 pièces, meublées, chauffées, à l'électricité, antenne TV, buanderie, taxe d'eau payée, stationnement entretenu l'hiver.

AUSSI autres 2 1/2, à \$26. par semaine. S'AD: 133 BOUCHARD, app. 3. Tél: 378-2337. (326-331-26268)

3 1/2, 2 1/2, pièces, meublées, chauffées, à l'épreuve du feu. Tél: 372-5888. (325-331-26227)

APP. 3 1/2 pièces, à sous-louer, propre, grand, moderne, Prix \$130. par mois. Inf: 378-0443 ou 372-3696. (329-330-27326)

REPEINTS à neuf, app. 2 1/2, 3 1/2 pièces, meublées, chauffage, électricité, taxe d'eau payée, stationnement avec prise pour auto. Tél: 372-9438 ou 372-4964 ou s'adresser à 315 Bouchard, app. 4 Granby. (330-336-26335)

LOGIS neufs de 5 1/2 et 4 1/2 pièces, tapis chambres et salon, chauffage électrique, eau chaude fournie, à 94 rue Wellington. Tél: 372-6851 ou 372-9084. (331-337-26436)

3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2 NEUFS

Chauffage Novélec, câble TV, planchers marquetierie, prise pour auto. CONTROLES PAR LA S.C.H.L.

350 INFORMATIONS, app. 3, GRANBY Tél. 372-3281 (312-339-25773)

A LOUER

LOGIS 3 1/2, eau chaude et tapis fournis. Taxe d'eau payée. Câble TV, libre immédiatement, rue des Textiles, Tél: 263-4174 ou 263-4402. (329-331-26308)

LOGIS 3 1/2 pièces, chauffage électrique, entrée laveuse-sécheuse, stationnement déneigé, libre ter janvier. S'ad: 20 app. C rue Mountain, tél: 372-0651. (329-332-26340)

LOGIS à louer de 3 1/2 pièces, meublées, neuf, situé à 25 Ouellette. tél: 378-8559. (329-335-26334)

LOGIS de 4 pièces, situé centre-ville, \$95. par mois. Tél. 372-4121 (322-333-26064)

LOGEMENT NEUF

4 1/2 pièces, très moderne, tapis chambre et salon, cuisine, passage chambre de bains, tuiles. Taxe d'eau payée. Eau chaude fournie. Buanderie, conciergerie, cour déblayée l'hiver. Dans un 1/2 sous-sol. Prix \$125. par mois. Situé 107 Wellington, tél: 378-2780. 332-338-26202

LOGIS neufs de 5 1/2 et 4 1/2 pièces, tapis chambres et salon, chauffage électrique, eau chaude fournie, à 94 rue Wellington. Tél: 372-6851 ou 372-9084. (331-337-26436)

URGENT

LOGIS de 4 1/2 pièces, à sous-louer immédiatement. tél: 378-7334. (329-331-26307)

LOGIS 4 1/2 pièces neuf, installation laveuse-sécheuse, antenne TV fournie, cour déblayée l'hiver, prise pour auto, tapis dans salon et chambres, taxe d'eau payée, chauffage électrique Novélec, balcon, porte-patio, situé près des Galeries Granby, libre immédiatement. S'adresser: 99 Bourassa, Granby, tél. 372-3590 (322-350-26075)

LOGIS neuf 4 1/2 pièces, tapis, céramique, chauffage électrique, libre immédiatement et 1er décembre, situé 60 Fatima. Tél: 372-1378 ou 372-7743 ou 372-7770. (323-325-26108)

LOGIS 4 1/2, déneigé, taxe d'eau poles à rideaux compris. Antenne TV, insonorisé, chauffage électrique, tapis mur à mur, installation laveuse-sécheuse. Prise d'auto, 1 mois gratuit, libre immédiatement. 9-452 Reynolds. Tél: 372-0107 ou 378-8947. (330-333-26373)

LOGIS dans un sous-sol de 5 1/2 pièces, libre ter décembre. Tél. après 4 h30 à 378-1082 (329-335-26323)

3 1/2 moderne, terrain boisé, chauffage électrique, tapis, entrée laveuse-sécheuse, remise, antenne. Stationnement asphalté, prise auto, déneigement \$100, 450 Reynolds. Tél: 372-2162. (331-333-26404)

LOGIS de 4 1/2 pièces, tapis, tuile et céramique, installation laveuse-sécheuse, chauffage, eau chaude fournie, ménage fait à neuf, libre immédiatement, situé 466 Mountain (chemin Bromont), Granby. Tél. 372-5570 (329-331-26318)

LOGIS 5 1/2 pièces, 2e étage, \$115. par mois. S'ad: 478 boul. Boivin, 378-9031 demandez Tony. (325-331-26213)

5 LOGIS à louer situés coin Guy et Robinson, de 3 1/2 et 4 1/2 pièces, remis à neuf, peinture fraîche, chauffage électrique. Tél. 378-5888 ou 372-3888 (326-332-26280)

AVON

REVEZ-VOUS D'UN NOEL "TOUT VERT"? Comme Représentante AVON, vous pouvez gagner de l'argent et payer les factures du temps des Fêtes. Composez 372-4116 ou écrivez à MME HUET, C.P. 28, IBERVILLE, QUE. (330-336-26006)

COMMIS-COMPTABLE bilingue avec expérience générale de bureau. S'ad. M. René Authier à 372-3368 (331-333-26439)

ESTHETICIENNE DEMANDEE avec ou sans expérience. Tél. 378-0121 (329-335-26316)

WAITRESS d'expérience demandée, au restaurant Granby Diner, voisin d'O'vila Bernard). Tél: 378-2976. (330-332-26369)

28- FEMMES FILLES DEMANDEES

AVON

REVEZ-VOUS D'UN NOEL "TOUT VERT"? Comme Représentante AVON, vous pouvez gagner de l'argent et payer les factures du temps des Fêtes. Composez 372-4116 ou écrivez à MME HUET, C.P. 28, IBERVILLE, QUE. (330-336-26006)

COMMIS-COMPTABLE bilingue avec expérience générale de bureau. S'ad. M. René Authier à 372-3368 (331-333-26439)

ESTHETICIENNE DEMANDEE avec ou sans expérience. Tél. 378-0121 (329-335-26316)

WAITRESS d'expérience demandée, au restaurant Granby Diner, voisin d'O'vila Bernard). Tél: 378-2976. (330-332-26369)

33- AUTOS, CAMIONS

CAMION INTERNATIONAL, 70, genre Métro, prix à discuter. S'ad. M. (329-331-26331)

REPRISE DE FINANCE TORONADO 1970, millage: 57,700, prix de vente par soumissions. Pour renseignements: Laurentide Finance, M. Doyon, tél. 378-7971 (329-333-26343)

IMPORTANT

Avons acheteurs sérieux pour tous genres de commerce

Renseignements: **GASTON LACROIX** Soir: 372-8571 Jour: 378-8461 Conseiller spécialiste

FIDUCIE DU QUÉBEC courtiers

Le "Trust" des Caisses populaires (324-205-22627)

GRANBY Rue Lafontaine: bungalow 3 chambres, salle à dîner, foyer, très propre. Doit être vendu. Faites une offre!

ANDRÉ ROBERT Courtier en Immeubles **EDIFICE PALACE** Bur. 372-6632 Rés. 372-5614 (331-26407)

A VENDRE 2 jolis bungalows neufs, 5 1/2 pièces, abri d'auto, tapis salon, armoires chêne, chauffage électrique, rue Irwin. Modèle 101: \$26,500. Modèle 102: \$24,500. Il nous reste aussi 9 terrains de 65 x 120 ou nous pourrions construire votre maison.

Choix de modèles

S'adresser: Jour: 378-2294 et soir M. Michel Godbout 372-9007 (331-336-26434)

547 MARCEL: bungalow 5 1/2 pièces, en brique, plancher bois franc, garage, terrain paysagé, jardin, vigne.

IMMEUBLES TANGUAY, courtier, tél. 372-4666 ou le soir à 378-3601 (301-331-25266)

A VENDRE maison de 9 1/2 pièces situé rue Laurier près de l'hôpital avec meubles, poêle et fourneau encastré, tapis mur à mur, abri d'auto, garage, sous-sol entièrement fini. Prix raisonnable. Si intéressé appelez entre 6 et 8 h. p.m. à 372-0505 (331-333-26455)

Votre homme d'affaires, Fiducie du Québec

le "Trust" des Caisses populaires

COURTIER

CHEMIN ST-PAUL

petite ferme de 2 1/2 acres, situ e avenue des Saules, près du chemin de St-Paul, maison 5 pièces avec garage, petite boutique ainsi qu'une petite étable.

GILBERT MONAST, AG NT, 378-8461 ou 372-7963

GRANBY

360 Dufferin: bungalow 1 1/2 pièces, construction brique de qualité, terrain 60x100 avec garage et joli potager.

GILBERT MONAST, AGENT, 378-8461 ou 372-7963

GRANBY

143 Denison est: maison de 2 logis de 5 1/2 pièces avec garage, terrain 50x190, prix \$18,000.

GILBERT MONAST, AGENT, 378-8461 ou 372-7963

GRANBY

1118 chemin Guertin dans le canton: bungalow de 6 pièces, construction brique, carré 25x45, terrain 180x180, très bien paysagé, jardin, piscine hors-terre, jardinière, abri d'auto, sous-sol prêt pour finition.

GILBERT MONAST, AGENT, 378-8461 ou 372-7963

CHEMIN WATERLOO BROMONT

Petit domaine de 16 acres, maison 1 étage et demie, comprenant 3 pièces dont 4 chambres à coucher, foyer en pierre naturelle, garage, abri d'auto, hangar pour machinerie, lac artificiel, vue magnifique.

GILBERT MONAST, AGENT, 378-8461 ou 372-7963

GRANBY

Bungalow rue Léger, très beau bungalow de brique, grand 6 pièces, quartier résidentiel idéal, 3 chambres 13x13, garage intérieur, foyer de marbre, chauffage à eau chaude de 3 zones.

JEAN-GUY MARQUIS, AGENT, 378-8461 ou 372-1694 (331-26401)

MARQUIS, JUTRAS, GUERTIN & BEAUDRY

AVOCATS

Jean Marquis, C.R. Nicole B. Jutras Jacques Guertin Aime Beaudry

50, rue CENTRE, GRANBY (Ouvert le soir sur rendez-vous)

TEL: 372-5461

BUREAU DE ST-CESAIRES 1124, rue URION (Mercredi soir seulement) Tel: 469-2801 (113-141-18642)

SOUTHIÈRE & SOUTHIÈRE

NOTAIRES

GERARD SOUTHIÈRE DANIEL SOUTHIÈRE GILLES SOUTHIÈRE

EDIFICE PALACE 135 PRINCIPALE GRANBY (surtout 24 et 25) 372-6637 (113-141-18643)

POUR DES RESULTATS RAPIDES N'ATTENDEZ PLUS.

TEL: 372-5433

DEMANDEZ LES ANNONCES CLASSEES

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN DESAUTELS, BRODEUR & CIE C.A.

COMPTABLES AGRÉÉS

74, rue Court, Granby, Qué.

Edifice Centre Professionnel Tel: (514) 372-3347 C.P. 356

G-D Dallaire, C.A. J-P. Picotte, C.A. L-J. Alain, C.A. A. Desautels, C.A. Y. Brodeur, C.A.

Y. Racine, C.A. L. Dextradeur, C.A.

ACHAT PRATIQUE... LE MANTEAU DE CUIR

pour homme comme pour dame

Profitez d'un vaste choix, tant dans les styles que dans les coloris. Manteaux de cuir souple, pour dame et messieurs.



La sélection la plus complète. Que vous recherchiez un manteau de cuir ou de suède, nous l'avons... à un prix fort avantageux.

chez **L'Allumée** FOURRURE

328, Principale, Granby

Tél: 378-8484

Nous faisons les retouches sur place et un léger dépôt réservera votre achat.



Annonces Classées

Granby: 372-5433
Farnham: 293-5155

CHEVROLET Biscayne, 1969, en bon état, toute offre raisonnable acceptée. Tél: 372-0391.

(331-333-26447)

AUTQ Impérial Le Baron 1973, 39.000 milles, chassé sur Michelin, tout équipé. Tél: 378-3006 le jour ou à (819) 819-3000 le soir.

(331-337-26451)

CADILAC 1969, H.T. 2 portes. PLYMOUTH 1971, 4 portes, H.T. moteur 318, tout équipé.

Tél: 372-4849

(331-333-26282)

CADILAC 1969, H.T. 2 portes. PLYMOUTH 1971, 4 portes, H.T. moteur 318, tout équipé.

Tél: 372-4849

(331-333-26282)

A VENDRE Pinto station wagon, 1973, 45.000 milles, standard, pneus d'hiver, feins neufs, moteur en parfaite condition, \$1.400.

Tél: 469-4127

(329-333-26322)

BUICK 1973, LeSabre, Custom 453, P.B.P.S., vitres électriques, 2 portes, h.t. Anti-rouille, 29.000 milles. Pneus michelin, mag. 1 seul propriétaire. Tél: 348-2227.

(330-332-26382)

CAMION International 1300, 1970, avec boîte fermée de 12 pi. en bonne condition. Tél: 774-8564

(329-332-26319)

DODGE CORONET, 68, 318, peinture neuve. CHEVROLET 69, 4 portes, très propre, laisserais les 2 pour \$850. Vente: cause départ. Appelez 372-7657 ou 378-0708.

(329-333-26328)

A VENDRE OU ECHANGER Ford 71, H.T. custom 500, en bonne ordre très propre, bon pneus hiver et etc. Prendrais un modèle plus vieux. Tél: 378-2489.

(331-26416)

BUICK Century, 24.000 milles, regal-sport, 1974, vitres électriques, teintées, radio am-fm, pneus radiaux, cap de broche, toit vinyl, etc. En excellente condition, appeler après 5 h p.m. 293-5749.

(331-333-26415)

CORTINA 1973, à vendre, Jeep Willis, 1946, avec pelle hydraulique en parfaite condition. Avons pièces usagées pour réparation Jeep Willis, Arpas 430, 175 Decelles 378-6152 ou 378-9213.

(331-332-26400)

CAPRI 1973, 29.000 milles, en bonne condition avec 2 pneus à neufs. Cause: nécessité plus grosse auto. Tél: 372-2244

(331-333-26446)

A VENDRE ou à échanger pour camionnette, un Jeep Willis 1948, en parfaite condition. Acheteur sérieux. 388 Ste-Marie, Granby.

(331-333-26438)

A VENDRE auto Mustang 74, demande \$2.500. Très bonne condition, \$7.000, n'a eut qu'un propriétaire. Tél: (514) 534-2638.

(326-331-26238)

METEOR Rideau 500, 1973, directement de l'unique propriétaire. Prix ferme \$2.800. Tél: 372-1454

(331-333-26285)

PONTIAC Lemans, Luxury, 1974, tout équipé, 14.000 milles, cause de maladie. Tél: 469-2936.

(330-332-26365)

PONTIAC Grand Prix, 1975, modèle SS, équipé, 10.000 milles, offre raisonnable acceptée. Tél: 263-4366 après 4 h samedi toute la journée.

(330-333-26366)

CORTINA 1973, 25.000 milles, peinture neuve, 4 pneus neufs, prêt pour l'hiver. Prix à discuter. Tél: 372-9233.

(330-333-26352)

37-MACHINERIES

A VENDRE: 1 épandeur à fumier International 100 minots: 1 mois-ouneuse batteuse Massey Ferguson no. 35 automatique: 1 pelle hydraulique pour tracteur.

Tél: 372-5667

(331-26443)

CHARRUE à neige pour camion 3 4 tonne avec hydraulique. S'ad: 378-7615.

(331-337-26435)

38-MEUBLES NEUFS ET USAGES

A VENDRE, mobilier de chambre de style colonial. Comme neuf. Comprendant: 4 matelas: le lit, 2 bureaux, 1 table de nuit. Tél: après 6 h p.m. 378-9196.

(331-333-16428)

A VENDRE divan recouvert à neuf en cuirette vert foncé en 2 sections de 48" chacune. \$75. Tél: 378-5601

(331-332-26441)

40-A VENDRE DIVERS

PIECES usagées pour Sunbeam Alpine et 1 moteur. S'ad: 517 St-Charles Sud, tél: 378-2413 après 5 h p.m.

(331-332-26429)

POSSEDE PIT DE GRAVEL le livre sable, terre, gravier et remplissage. A bas prix. S'adresser: ROGER AUCLAIR 1518 Rang Mawcook STE-CECILE DE MILTON

Tél: 378-8014

(324-333-26171)

PROFITEZ DE NOS BAS PRIX... SPECIAUX
40% à 50% DE REDUCTION SUR
• BAGUES DE FINIACILLES
• BRACELETS
• CHAINES EN OR ET BRILLANTS
• MONTRES SUISSES
• JEWELRY FAMILIAR
• REPARATIONS DE MONTRES ET REMONTAGE DE BAGUES

"Achetez votre bijou en or" aussi pour écarter 100 habits de '35 à '50

BIJOUTERIE SUISSE
F. Poulin, voyageur
47 McDonald (coin Westchester)
Tél: 378-2020, GRANBY
(167-183-19470)

52- ARGENT A PRETER

1^{ere} et 2^{eme} hypothèque partout. *Taux à partir de 10%. *Consiliez toutes vos dettes. *Attention spéciale à toutes demandes de campagne.

*Maintenant argent disponible pour construction.

GUY GALLANT agent
105 BOUCHARD GRANBY
372-9030
372-1330.
Badeau et Fils courtier
(325-331-26228)

56- MUSIQUE ET INSTRUMENTS

A VENDRE violon, guitare et tutti. Accordéon/houtons à un prix incroyablement bas. Nous avons besoin de plus d'espace pour la musique en feuilles.

René St-Jean Musique
243 Ave du Parc
Granby.
(331-26427)

59- EFFETS DE RESTAURANTS

A LOUER chandeliers électriques et manuelles, toutes sortes. Tél: 372-3888

(331-346-26281)

62- VOYAGES

CHERCHE personne possédant automobile voyageant Granby-St-Hyacinthe 5 jours par semaine tél: après 6 h p.m. 378-2941.

(330-336-26354)

70- COURS PRIVÉS

COURS DE PLONGEE SOUS-MARINE
Premier cours: DIMANCHE 30 NOVEMBRE, 9 h a.m.
AU CENTRE CULTUREL DE COWANSVILLE
Tél: 372-0388 ou 372-9447
(324-333-26157)

71- MAISONS MOBILES ROULOTTES

A VENDRE Roulotte de voyage Champlain très propre et tout équipé, radio am-fm, miroir d'auto, système de chauffage au gaz avec poêle et frigidaire attachement avec barre à torsion. Pneus de rechange. \$3.000. Tél: 378-6827.

(331-333-26418)

ROULOTTE Home Made, 8 x 12, 225, 1 ensemble de cadran pour souder et couper avec gaz, valeur \$225. Prix \$85, en parfait état, 120 pi. hausse. Tél: 372-7657.

(329-333-26329)

MAISON mobile à louer, meublée, comprenant: 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains. Situé route 1 chemin St-Paul D'Abbotsford, 2380 Principale. Tél: 379-5713.

(331-337-26432)

MAISON MOBILE 1972, 12x60, non meublée. Tél: 378-7631

(330-343-26389)

72- MOTONEIGES

2 MOTONEIGES Arctic Cat Lynx 1973, 292 cc, 22 HP, très propre, très peu d'usage. Tél: 379-5615.

(331-333-26337)

La CROIX-ROUGE C'EST VOUS C'EST MOI C'EST NOUS TOUS

73-ANIMAUX

TRES BEAUX CHIENS A VENDRE
Caniche, poméranien, chien chrysemthème, épagneul, chihuahua, berger allemand, colley, old english.

AUSSEI chiens croisés à partir de \$10. Achetons et échangeons chiens de toutes races. Garantie de 3 mois contre tout vice de santé au moment de l'achat.

CHENIL GAGNE ENRG. ALBERT GAGNE
Tél: 378-7319
(310-331-25316)

PETITS chiens à vendre, \$20, chacun. Tél: 372-8101.

(331-26353)

BETAIL Hereford croisé à vendre. Tél: 379-5301

(329-331-26339)

VEZNEZ vendre vos lapins de 5 lbs et plus. Le vendredi

(330-333-26306)

TRES BEAUX CHIENS A VENDRE
Caniche, poméranien, chien chrysemthème, épagneul, chihuahua, berger allemand, colley, old english.

AUSSEI chiens croisés à partir de \$10. Achetons et échangeons chiens de toutes races. Garantie de 3 mois contre tout vice de santé au moment de l'achat.

CHENIL GAGNE ENRG. ALBERT GAGNE
Tél: 378-7319
(310-331-25316)

PETITS chiens à vendre, \$20, chacun. Tél: 372-8101.

(331-26353)

BETAIL Hereford croisé à vendre. Tél: 379-5301

(329-331-26339)

VEZNEZ vendre vos lapins de 5 lbs et plus. Le vendredi de 17 heures à 21.30 heures. Prix 45 la livre. Lapins à vendre pour la reproduction. Adresse 678 Séraphine, L'Ange Gardien. tél: 293-6327.

(330-333-26306)

74-Divers

JE SUIS VEUF. Voudrais rencontrer femme seule demeurant à Granby, pour partager ma solitude. Séparé ou divorcé. Agée de 25 à 40 ans. Tél: 372-9094.

(330-331-26387)

76-ENTREPRENEURS

POUR VOS TRAVAUX de peinture, gyproc, finition de meubles antiques.

AIME BORDUAS
448 HORNOR, GRANBY
Tél: 378-5010
(308-331-25539)

Cowansville

1- PROPRIETES A VENDRE
MAISON neuve de 5 1/2 pièces à vendre située à Adamsville. AVEC BONI FcDcRAL ET POSSIBILITE DE RISTOURNEPOUVANT aller jusqu'à \$100, par mois. Tél: 263-0489

(331-337-26442)

5- PROPRIETES PROPRIETES DEMANDEES
BESOIN immédiatement de bungalows, maisons à revenus. Avons acheteurs sérieux avec comptant requis. S'AD: Immeubles Châtelaine, 378-3009.

(330-335-26378)

14- APPARTEMENTS A LOUER
NOUVELLE ADMINISTRATION CHATEAU NEUF BOISE Investim inc. A LOUER
3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 pièces. Chauffés, eau chaude. Situé à 104 Des Bouleaux, Cowansville. Tél: 263-4081.

(322-349-25 (322-349-26062)

16- LOGEMENTS A LOUER
LOGIS 6 pièces (cuisinette, salle à manger, 3 chambres, salon, chambre de bains), chauffage à l'huile, bail de 2 ans, situé boul. des Vétérans, Cowansville. Appelez du lundi au vendredi à 263-0710 de 9 h a.m. à 5 h p.m.

(330-335-26437)

LOGIS 4 1/2 pièces, grandes pièces, \$135, par mois. Rue Hanson, libre 1^{er} décembre. Tél: 263-2223.

(328-332-26274)

LOGIS 6 pièces non meublé, chauffage à l'huile, bail de 2 ans.

LOGIS de 4 1/2 pièces non meublé, chauffage électrique, tapis, bail d'un an minimum. Situé boul. des Vétérans, Cowansville. Appelez du lundi au vendredi 9 h a.m. à 5 h p.m. à 263-0710

(325-331-26103)

LOGIS NEUFS
1 de 5 1/2, 2 de 4 1/2, 2 de 3 1/2 meublés, et bachelors, situés à 119-117 rue Jacquemet près rue Bell, Cowansville. Tél: 263-1921.

(329-335-26335)

20- LOCAUX BUREAUX A LOUER

A LOUER, entrepôt, 1,200 pi. ca. et aussi office de 250 pi. ca. Bonne condition. Situé rue Hanson, Cowansville. Tél: 263-0880.

(328-332-26275)

40-A VENDRE DIVERS

BOIS de pommiers sèches à vendre, 18 pi. de longueur. Feu de couleur, bonne senteur. Plus chaud et plus profitable que l'ébène \$20, la corde. Tél: 263-3232.

(331-332-26425)

Farnham

1- PROPRIETES A VENDRE

MAISON 30x35 en brique de 5 1/2 pièces, terrain avec 102' de façade et 150' de profondeur. S'ad. 164 St-Romuald, Farnham. Tél: 293-4268 après 3 h p.m.

(323-336-26136)

32- GARDERIES D'ENFANTS

GARDERAI enfants 2 à la semaine ou plusieurs à la journée. Tél: 293-7042

(331-332-26453)

40-A VENDRE DIVERS

A VENDRE 3 pneus radiaux d'hiver et 2 d'été 165 R13, bas millage, aussi système d'échappement pour Ford Capri 1971, en excellente condition. Tél: 293-6356

(331-26449)

73-ANIMAUX

A VENDRE cheval d'équitation Appaloosa, 4 ans, 1.050 lbs dompté western, aussi jument de 3 ans 350 lbs. Tél: 293-5410

(331-26454)

St-Césaire

14- APPARTEMENTS A LOUER

ST-CESAIRE: app. de 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, tapis mur à mur, antenne communautaire, service de conciergerie. Inf. 378-5930

(329-335-26309)

16- LOGEMENTS A LOUER

LOGIS 4 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél: 469-3768 ou 378-0131.

(325-326-26167)

Waterloo

1- PROPRIETES A VENDRE

BUNGALOW neuf à vendre de 5 1/2 pièces, situé à 32 Robinson, Waterloo. S'ad. Jean-Claude Roy, contracteur, tél. 539-0558

(331-333-26445)

OPÉRATRICE DE MACHINE N.C.R. 399

• Expérience nécessaire
• Être capable de se débrouiller en anglais.
• Avoir complété son secondaire.
Le salaire sera déterminé en fonction de l'expérience.

S'adresser: TREBOR CANADA LTEE 372-1080
M. EMERSON SKEARD
(331-333-26450)

SHOWER MIXTE

en l'honneur de Mlle VIRGINIA BACHAND et de RENÉ TURMEL

Préliminaire de la poudaison: Samedi le 29 novembre 1975 à 8.30 P.M.

Lieu du massacre: salle des Chevaliers de Colomb, Cowansville

Parents et amis sont invités

Orchestre populaire Admission: \$1.50

AVIS PUBLIC

Province de Québec
Municipalité de Ville de Dunham
Aux Contribuables de la susdite municipalité

AVIS PUBLIC
EST PAR LES PRESENTES DONNEE par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, QUE:

Le Conseil, à son assemblée tenue le 18 novembre 1975, a adopté le règlement numéro 23-75, pour emprunter une somme de quarante-deux mille dollars (\$42,000.00) autorisant le conseil municipal de la ville de Dunham à faire l'achat d'un camion et équipement nécessaire pour le département d'incendie.

AVIS PUBLIC est aussi donné que ce règlement est actuellement déposé à mon bureau, où toute personne peut en prendre connaissance.

AVIS PUBLIC est donné qu'une assemblée des électeurs propriétaires intéressés est par les présentes convoquée, et sera tenue le 2ème jour du mois de décembre 1975, à 20h00 heures en l'hôtel de ville et que là et alors le dit règlement sera soumis aux diis électeurs propriétaires et pris par eux en considération, conformément par la loi.

DONNE à Dunham ce 24ème jour de novembre mil neuf cent soixante-quinze
Pierre Bernier par N. Gingras
Secrétaire-trésorier (331-26410)

Canada
Province de Québec
District de Bedford
No 455-12-00069-75

COUR SUPERIEURE
(Division des Divorces)
EVELYN HELEN COWELL, ménagère, épouse séparée de biens de Joseph, Marcel, Yvon Bertrand, résidant et domicilié à Ville du Lac Brome, District de Bedford, requérante

vs
JOSEPH, MARCEL, YVON BERTRAND, chauffeur de taxi, annement de l'Abord à Plouffe, district de Montéréal, et maintenant de lieux inconnus.

PAR ORDRE DE LA COUR, il est par les présentes, ordonné à l'intimé JOSEPH, MARCEL, YVON BERTRAND, de comparaître dans un délai de 60 jours suivant la dernière publication du présent avis. Une copie de la requête en divorce a été laissée pour lui au Greffe des Divorces à Cowansville, district de Bedford.

Et de plus, prenez avis, qu'à défaut par vous de signifier et produire une telle comparution ou contestation dans les délais prescrits ci-haut, la requérante pourra procéder par défaut dans les présentes et un Décret de Divorce et autres mesures pourront être accordés sans que vous en soyez avisé.

Alain Larocque
Registraire,
Me Louis Jolin, C.R.
414 Dufferin,
Waterloo, P.Q.
Procureur de la requérante. (331-332-26419)

AVIS PUBLIC

PROVINCE DE QUEBEC
VILLE DE GRANBY
RELEMENT NUMERO 1046-75
AUX PROPRIETAIRES INSCRITS LE 24 NOVEMBRE 1975 AU ROLE D'EVALUATION ALORS EN VIGUEUR DANS CETTE VILLE A L'EGARD D'UN IMMEUBLE SITUÉ DANS QUELQUE ZONE OU SECTEUR CONTIGUS A LA ZONE INSTITUTIONNELLE III - CENTRE CIVIQUE

AVIS PUBLIC EST DONNE PAR LE SOUSSIGNE, greffier de cette ville:

Que lors d'une séance ordinaire tenue le 24 novembre 1975, le conseil de cette ville a adopté le règlement numéro 1046-75 intitulé: "Règlement amendant à nouveau le règlement 674 concernant le zonage et le plan directeur d'urbanisme et plus particulièrement pour permettre l'occupation des immeubles situés sur le coin sud-est des rues Dufferin et Ottawa à des fins de bureaux privés et d'institutions financières".

Le susdit règlement est à l'effet que les usages, constructions et occupations permises à l'intérieur de la zone institutionnelle III - centre civique comprennent aussi l'occupation de bureaux privés et d'institutions financières mais dans le seul territoire formé par une partie des lots deux cent vingt-six (226) et deux cent vingt-sept (227) en référence au plan et livre de revuif officiels du cadastre du village de Granby, situé sur le coin sud-est des rues Dufferin et Ottawa, borné à l'est par le résidu des lots 226 et 227, au sud par les lots 228 et 229.

La zone institutionnelle III - centre civique permet déjà les usages, constructions et occupations des établissements institutionnels de la classe IV et des logements d'habitation servant à loger les personnes affectées au service des établissements institutionnels autorisés de la zone.

Que les propriétaires parmi ceux ci-dessus visés et s'il s'agit de personnes physiques qui étaient majeurs et citoyens canadiens à la date du

VOTRE HOROSCOPE

BELIER du 21 mars au 20 avril
 Vous vous laissez aller trop facilement à des accès de colère. Tâchez donc de vous maîtriser. N'oubliez pas que la colère est un court moment de folie.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai
 Votre caractère soupçonneux vous fait voir du mal partout. Cela vous rend méfiant et acariâtre et ne peut que vous faire du tort.

GEMEAUX du 21 mai au 21 juin
 Vous avez tendance à vous croire supérieur aux autres. Un peu plus de modestie vous attirerait des amitiés plus nombreuses.

CANCER du 22 juin au 22 juillet
 Devez-vous faire confiance à cette personne qui vous manifeste une sympathie particulière? A votre place je me tiendrais sur mes gardes.

LION du 23 juillet au 23 août
 Un projet que vous caressez depuis longtemps verra, bientôt, le jour. Vous en tirerez le meilleur profit.

VERGE du 24 août au 22 sept.
 Ne vous laissez pas aller à vos instincts parfois pernicieux. Il faut savoir quand même réagir si l'on veut vivre en société.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.
 Un événement heureux vous comblera de joie et vous traverserez une période particulièrement faste de votre existence.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.
 Tâchez d'être plus conciliant avec vos patrons. Vous risqueriez autrement de les lasser et de les faire se dispenser de vous.

SAGITAIRE du 23 nov. au 21 déc.
 Vous connaîtrez, dans le cours de l'année, une personne du sexe opposé qui vous jouera de bien vilains tour. Méfiez-vous en.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.
 Vous êtes en train de vous surmener. Un conseil: treinez vos activités et ramenez-les à un rythme normal. Autrement, un danger vous menacerait.

VERSEAU du 21 janvier au 19 fév.
 Soyez plus indulgent avec vos amis. Vous avez tendance, en effet, à critiquer leurs moindres actes. Vous finirez par les éloigner de vous.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars
 Ne vous préoccupez pas tellement de l'opinion des autres. Faites simplement votre devoir, et tant pis pour le reste.



AVIS PUBLIC

Province de Québec
 Ville de Granby
EST PAR LE PRESENT DONNE, que le conseil municipal de la ville de Granby, à une séance ordinaire ajournée, tenue à l'hôtel de ville, le 24 novembre 1975 a adopté le règlement no. 1045-75, intitulé:

REGLEMENT AUTORISANT DE SOUFLER OU DEPOSER LA NEIGE SUR LES TROUVOIRS ET SUR LES TERRAINS VACANTS PRIVÉS
 Ce règlement est déposé à mon bureau, hôtel de ville, Granby, Qué., où toute personne intéressée peut en prendre connaissance et entrera en vigueur selon la loi. DONNE A GRANBY, QUE., ce 25 novembre 1975.
 Donat Brousseau
 Greffier

PUBLIC NOTICE

Province of Québec
 City of Granby

IS HEREBY GIVEN, that the municipal council of the city of Granby, at an ordinary adjourned session held at the city hall, the 24th day of November 1975, passed a by-law no. 1045-75 entitled:

"By-law to permit to blow or deposit the snow on the sidewalks and the private vacant lots. Said by-law is deposited in my office, City hall, Granby, Que., for the information of all persons interested and will come into force according to the law."
 GIVEN IN GRANBY, QUE., this 25th day of November 1975.
 Donat Brousseau
 City Clerk

(331-26411)

Les milles en kilomètres

1 mille	1.6093 km.
2 milles	3.2187 km.
3 milles	4.828 km.
4 milles	6.4374 km.
5 milles	8.0467 km.
6 milles	9.6561 km.
7 milles	11.2654 km.
8 milles	12.8748 km.
9 milles	14.4841 km.
10 milles	16.0934 km.

M CROISÉS T S

PROBLEME 3049

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
1	D	E	L	I	V	R	E	C	L	I	R	E
2	A	I	L	A	N	C	A	M	O	S		
3	R	O	E	T	A	R	E	C				
4	M	S	C	E	R	T	E	S	A			
5	R	E	B	R	E	V	I	E	R	A		
6	S	C	A	R	T	E	R	A				
7	I	V	E	A	E	D	R	E				
8	R	E	A	S	T	E	A	M	E			
9	I	R	I	S	I	M	E	E	R			
10	S	E	L	A	V	O	U	E	R	A		
11	T	M	I	S	E							
12	A	T	O	R	E	E	S	T				

PROBLEME 3050

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

- 1 - Evêque de Paris. - Ville lumière.
- 2 - Décès. Coups de baguette. En forme d'oeuf.
- 3 - Adv. de lieu. - Obstine. Du verbe avoir.
- 4 - Conj. Fréquemment.
- 5 - Plate-forme flottante. Mesuriez à la stère.
- 6 - A un haut degré. Qui servaient aux Anciens, pour renfermer les cèdres des morts.
- 7 - Propre aux oiseaux (pl.). Situé. Poss.
- 8 - Support à lampions. Partie du veau. Point que l'on vise.
- 9 - Accoucher avant terme. Petit cours d'eau.
- 10 - Poil long et rude. - Se servir.
- 11 - Joindre. - Instrument de musique champêtre.
- 12 - Donner à une substance des propriétés alcalines. De l'espagnol.

- VERTICALEMENT
- 1 - Positif. - Note.
 - 2 - Avant-midi. - Prix de certaines denrées. Poil des paupières.
 - 3 - Masse de pierre. - Utile à la ménagère. - Palmier des régions chaudes.
 - 4 - Tribu sauvage. - Du verbe servir.
 - 5 - Unit les parties du discours. - Ville de Suisse.
 - 6 - Vêtement des danseuses. - Soeur. - De la gamme.
 - 7 - Repli au haut d'une botte. - Exprime la totalité.
 - 8 - Qualité de père. - Pron. pers.
 - 9 - Polies. - Se jeter impétueusement.
 - 10 - De l'alphabet grec. - Poss. - Abrév. de saint.
 - 11 - Germandrée. - Eloignement de tout péril.
 - 12 - Sans compagnie. - Qu'on apporte en naissant.

Prudentes, les provinces attendent de connaître les règlements de la loi C-73

OTTAWA PC — Le gouvernement fédéral n'a pu obtenir hier l'accord général qu'il recherchait concernant l'application de son programme anti-inflationniste sur les secteurs publics provinciaux, plusieurs des provinces choisissant d'attendre que soient révélés les règlements afférant au contrôle des prix et des revenus.

C'est ce qui ressort d'une deuxième conférence fédérale-provinciale des ministres des Finances, qui sera suivie incessamment d'une rencontre des hauts fonctionnaires en vue de continuer la discussion sur certains points demeurés en litige.

Pour sa part, le ministre fédéral des Finances, M. Donald Macdonald, a déclaré que la réglementation devant compléter les directives sera connue peu après l'adoption aux Communes du projet de loi anti-inflation, soit dès le début de décembre si l'opposition accepte de faire preuve de bonne volonté et d'accélérer le rythme des débats.

C'est la Saskatchewan qui a adopté la position la plus radicale à la conférence, refusant de s'engager à toute forme de participation en vertu du programme fédéral dans les secteurs de juridiction provinciale, tant qu'Ottawa n'aura pas apporté de réponse à ses propositions.

Le ministre des Finances de Saskatchewan, M. Walter Smishek, a déclaré à cet égard que sa province pourrait en

venir à créer sa propre commission, à l'instar du Québec, afin d'appliquer des directives particulières, respectant l'esprit de celles du fédéral, mais correspondant plus étroitement aux besoins de la province.

La Saskatchewan recommande notamment que soit imposée une surtaxe sur les profits excessifs des corporations, ainsi que sur les revenus des professionnels.

Elle propose en outre que les compagnies soient non seulement tenues de prévenir de

leur intention d'augmenter les prix sur certains produits essentiels, mais d'obtenir l'autorisation de la commission anti-inflationniste.

M. Macdonald a de son côté déclaré qu'il soumettrait à ses collègues la question de l'imposition d'une surtaxe, révélant toutefois que les provinces n'ont pas fait l'unanimité à ce chapitre.

Il a par ailleurs annoncé que la conférence avait permis aux gouvernements de s'entendre sur la nécessité de contrôler, au niveau provincial, les tarifs des professionnels; la hausse des revenus généraux des professionnels autonomes doit encore faire l'objet de discussions, a-t-il ajouté.

Devant la position de la Saskatchewan, qui dit ne pouvoir s'engager en vertu d'un accord renouvelable de plus d'un an à la fois, et celle de l'Ontario, qui dit préférer un programme de 18 mois, M. Macdonald a réitéré sa conviction qu'en-deçà de trois ans, un programme de lutte à l'inflation provoquera une hausse du chômage pour être efficace.

La SQ poursuit ses descentes pour récupérer des documents et Choquette donne une leçon de tactique à son successeur

MONTREAL PC — La Sûreté du Québec a poursuivi, mercredi, pour la deuxième journée consécutive, ses perquisitions au village olympique.

Un porte-parole de la SQ a précisé qu'une cinquantaine de policiers seulement avaient participé aux descentes, contrairement aux 150 de la veille.

Au sujet de cette enquête pour fraude, l'ex-ministre de la Justice Jérôme Choquette, maintenant député indépendant, s'est élevé, à l'As-

semblée nationale, contre la façon de procéder des policiers. Selon lui, il n'aurait pas fallu annoncer à l'avance les raids à venir, afin de ne pas encourager les personnes impliquées à cacher des documents pertinents à la cause.

M. Fernand Lalonde, Solliciteur général, a reconnu que seulement 20 des 39 mandats avaient été exécutés au moment de l'annonce des perquisitions. Les 19 autres ont été exécutés mercredi.

La SQ, d'un autre côté, a tenu à démentir les rumeurs voulant que la fraude pourrait s'élever à

quelque 30 millions.

Il s'agit d'une "estimation erronée", a déclaré la police, sans préciser davantage.

Le coût de construction du village olympique s'élève aujourd'hui à 84 millions, au regard des 30 millions prévus au début.

Les perquisitions ont été faites, mardi, aux bureaux des Terrasses Zaroega, entrepreneur du chantier, ainsi que chez MM. Joseph Zappia, René Lépine, Andrew Gaty, Gerald Robinson, Simon Saint-Pierre et Luc Durand.

Au cours d'une conférence de presse, le commissaire général du Comité organisateur des jeux Olympiques, M. Roger Rousseau, a déclaré qu'il avait offert sa complète collaboration à la police dans cette affaire.

Une leçon tactique

Il est pour le moins étrange que l'on annonce à l'avance que les perquisitions seront faites suite à une enquête policière relative à la construction du village olympique.

Cette publicité, faite avec la bénédiction du Solliciteur général du Québec, le ministre Fernand Lalonde, peut constituer une invitation aux présumés fraudeurs à dissimuler des documents importants visés par les perquisitions.

C'est le reproche que l'ex-ministre de la Justice, le député indépendant Jérôme Choquette, a adressé mercredi au gouvernement Bourassa lors des travaux de l'Assemblée nationale.

La règle la plus élémentaire, de dire M. Choquette, veut que les policiers procèdent discrètement à une série de perquisitions et, en autant que possible, qu'ils le fassent en bloc, de façon à mettre la main sur tous les documents pertinents.

M. Lalonde a observé que le nom des perquisitionnés n'est pas connu à l'avance. Qu'importe, soutient M. Choquette à partir du moment où l'objet de la perquisition est connu, les présumés coupables détruisent les "pièces à conviction".

Le ministre Lalonde a d'ailleurs refusé de répondre à toutes les questions soulevées par le député péquiste Marcel Léger concernant cette vaste opération policière, qui défraie la manchette des journaux cette semaine.

"Il est très justifiable, a affirmé M. Lalonde, d'informer publiquement la population, lorsque des perquisitions ont lieu. L'enquête qui précède les perquisitions, naturellement, n'est pas publique".

Mais lorsqu'on arrive au stade des perquisitions, ce sont des documents publics. On a alors expliqué dans un communiqué émis par la Sûreté du Québec de quoi il s'agit".

M. Lalonde a ajouté qu'il "n'y a rien d'autre à expliquer jusqu'à ce que les documents qui ont été saisis soient étudiés et que des conclusions soient apportées".

VENTE D'ENTREPÔT DE TAPIS GROS & DÉTAIL

COMMENÇANT LE 5 NOVEMBRE POUR LES MOIS DE NOVEMBRE ET DÉCEMBRE

A. BÉLANGER INC.

3084 FOSTER, WATERLOO, QUÉ.

TÉL: 539-2424 ou 539-0146

20,000 pieds de plancher
 Spécial 9' x 12' \$39.95

Tapis de tout genre \$2.50 à \$6.50 V.C.

OUVERT de 9.00 A.M. à 6.00 P.M.
 JEUDI et VENDREDI de 9.00 A.M. à 9.00 P.M.
 SAMEDI de 9.00 A.M. à 5.00 P.M.

ENCAN

pour
 Ferme EMPANA
 Robert Parizeau &
 Gunther Emmel, proprs.
 5ème Rang, Chemin MOONEY
 ULVERTON
 (cité Richmond)

Vendredi, le 5 décembre 1975

à 1 heure précise

SERONT VENDUES: 60 magnifiques TAURES HOLSTEIN, toutes claires au test fédéral. Plusieurs de ces femelles vièront sous peu et d'autres mettront bas au début de janvier.

Ceci est un BON lot de TAURES HOLSTEIN.

Conditions: comptant ou prêt de banque.

Pour informations ou demandes de crédit, s'adresser à l'encanteur.

JULES COTE INC.
 Encanteur bilingue licencié
 1274, rue SUD,
 Cowansville, Qué.
 263-0670 - 263-1434
 (331-332-26409)

POUR CONNAÎTRE LES NUMÉROS GAGNANTS

MINI-LOTO INTER-LOTO SUPER-LOTO OLYMPIQUE LOTO-PERFECTA

COMPOSEZ 372-0999

Un service de **chef** radio 1450

in memoriam

LEMIEUX (François)
 A Saint-Jean, le 20 novembre, est décédé François Lemieux, 12 ans, fils de Bernard Lemieux et Lise Lachance, demeurant 124, rue Bouthillier, à Saint-Jean.

Outre ses parents, le défunt laisse dans le deuil son frère Robert; ses grands-parents, M. et Mme Charles Lemieux et M. William Lachance.

La cérémonie religieuse précéderait l'inhumation qui lieu le 22 novembre à la Cathédrale de Saint-Jean.

BERTHELETTE (M. Isidore)
 A Granby subitement, le 25 novembre, à l'âge de 76 ans, est décédé M. Isidore Berthelette, époux de feu Lina Lesly, en première nocce et en deuxième de Carine Fafard, demeurant à Bonsecours. Les funérailles auront lieu le vendredi, 28 novembre. Le convoi funèbre partira des salons

Ledoux, 5034, Foster, Waterloo

pour se rendre à l'église Notre-Dame de Bonsecours, où le service sera célébré à 10 heures 30. Inhumation au cimetière paroissial. Il est membre de l'Assemblée générale du Cardinal Rodrigue Villeneuve. Outre son épouse, il laisse dans le deuil, ses enfants, M. et Mme Donat Berthelette, de Bonsecours; M. et Mme Gérard Davis (Genèse), de Bonsecours; M. et Mme René Brien (Lucille), de Ste-Anne-de-la-Rochelle; ses frères et sœurs, M. Lédas Berthelette, de Magog, M. et Mme Edmond Dulude, de Bonsecours; Mme Frank Lapalme, West Uptown, Mass.; M. et Mme Paul-Émile Dufresnes, Bonsecours; Mme Pierre Berthelette, Middle-Ville, Mass.; M. et Mme Aldas Jeanson, de Granby; Frère Jean-Guy Berthelette, de Rosemère; M. et Mme Adrien Lesly, de Ste-Anne-de-la-Rochelle; beaux-frères et belles-sœurs, M. et Mme Hervé Trudel, de Granby; M. et Mme Raymond Lesly, de Granby; M. et Mme Hector Delage, de St-Joachim; Mlle Orasia Fafard, de St-Césaire; ses petits-enfants, au nombre de 21, son arrière-petit-enfant, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

TALTY (M. Edouard)
 A Cowansville, le 24 novembre à l'âge de 86 ans est décédé M. Edouard Talty, époux de Evelina Giguère, demeurant au 123 Oxford à Cowansville, autresfois de Waterloo. Les funérailles auront lieu jeudi 27 novembre, le convoi funèbre partira des salons.

Ledoux, 5034 rue Foster Waterloo

pour se rendre à l'église Saint-Luke's, où le service sera célébré à 10 heures. L'inhumation au cimetière Saint-Bernardin. Outre son épouse, il laisse ses enfants: M. et Mme Rosaire Duchaineau (Anna) de Granby, M. et Mme Armand Lacasse (Juliette) de Waterloo, Mme Paul O'Connor (Alice), de Worcester, Mass., M. et Mme Guy Tétreault (Lucille), Farnham, M. et Mme Denis Tringle (Aline) de Farnham; M. et Mme Normand Poisson (Doris), de Granby, Mlle Marguerite Talty de Cowansville, Mlle Monique Talty, Cowansville, Madeline Talty s.n.j.m. de Sept-Iles, M. et Mme Roméo Talty, Sainte-Marthe sur le Lac, M. et Mme René Talty, Kitchener, Ontario, M. et Mme Guy Talty, Simcoe, Ontario, M. et Mme Jean-Paul Talty, Cowansville, un beau-frère, M. Albert Giguère, de Granby, plusieurs petits-fils et arrière-petits-fils.

Luc Roy
 FLEURISTE
 FLEURS POUR TOUTES OCCASIONS
 120, PRINCIPALE GRANBY 372-5772

CINÉMA pour les ENFANTS

SAMEDI, LE 29 NOV. À 2 H P.M.
 À L'AFFICHE I

LA POTION QUI FAIT GRANDIR

LES PETITS ET RAPETISSER LES GRANDS

ADMISSION 75¢

THEATRE PALACE

POUR TOUS

FLEURS

POUR NAISSANCE MARIAGE DÉPIL RECEPTIONS MORTALITÉ

GILBERTE LOISELLE
 Votre fleuriste

342, Papineau Granby 378-1191

La course au leadership conservateur La décision de Lougheed la rend plus serrée

OTTAWA (PC) — La décision irrévocable du premier ministre de l'Alberta, M. Peter Lougheed, de ne pas poser sa candidature au leadership du Parti conservateur devrait rendre la course plus serrée entre les 10 ou 15 candidats alors en lice.

Plus d'un observateur a cru que la présence du "sheik aux yeux bleus" sur les rangs aurait éliminé, à toutes fins pratiques, les chances des autres candidats de succéder à M. Robert Stanfield à la direction du Parti conservateur du Canada.

Avec l'annonce, ce matin, de la candidature de M. James Gillies, un des gros canons du parti en matière économique, la lutte pourrait maintenant se faire entre lui et MM. Claude Wagner, Sinclair Stevens et Brian Mulroney, le premier jouissant de l'appui d'une dizaine de députés, le second du milieu financier de Toronto, et le

troisième de l'establishment du parti.

La décision de M. Wagner

M. Gillies est aussi très bien connu des magnats de la finance mais ses appuis au sein du caucus seraient assez limités, en raison surtout d'une récente déclaration de

l'effet que le Parti conservateur manquerait de discipline et serait formé d'éléments trop hétéroclites pour constituer une équipe équilibrée et consistante.

L'entrée en scène, dimanche dernier, de M. Wagner, aurait été influencée en bonne partie par la décision de M. Lougheed de demeurer en poste en Alberta.

Rien n'assure que le député de Saint-Hyacinthe aurait participé à la course si le Premier ministre albertain n'avait pas indiqué sans équivoque que la direction du parti national ne l'intéressait pas.

Déjà, la semaine dernière, M. Wagner aurait su que M. Lougheed ne poserait pas sa candidature, à la suite de conversations avec les collaborateurs du chef du gouvernement albertain.

L'entourage de M. Wagner respirait d'aise, hier, par suite de la confirmation du Premier ministre de l'Alberta de se tenir à l'écart de la campagne à la direction.

Une avance à garder

On y considère que le député de Saint-Hyacinthe domine la course et qu'il devra s'appliquer à conserver "son avance" jusqu'au jour du scrutin et de la concrétiser en se gagnant des alliances

après le premier vote.

Si l'optimisme a gagné les organisateurs de M. Wagner à un tel niveau, il n'en reste pas moins qu'il faudra convertir les délégués qui auraient appuyé M. Lougheed à la cause du député de Saint-Hyacinthe, à commencer par le député Heath Macquarrie et une dizaine de ses collègues qui ont amorcé récemment un mouvement de pression en faveur du Premier ministre de l'Alberta.

Du côté de M. Mulroney, rien ne semble changé puisque, a confié l'un de ses collaborateurs, il était déjà acquis qu'il ferait la lutte à tous les candidats, y compris M. Lougheed.

La position de M. Lougheed

Hier, M. Wagner participait à un dîner-bénéfice du parti à Toronto où le conférencier était le chef démissionnaire, M. Stanfield.

Quant à M. Mulroney, il rencontrait un groupe de militants conservateurs à Calgary.

L'un de ses ministres a déjà indiqué qu'il appuiera la candidature de M. Joe Clark, député de Rocky Mountains, et d'autres devraient se prononcer dans un proche avenir en faveur de l'un des candidats.

Assemblée générale de l'UN Bellemare present des élections en '76

QUEBEC (PC) — Des élections générales seraient déclenchées précipitamment au Québec, dans l'hypothèse où le projet olympique avorterait.

C'est ce qu'a déclaré M. Maurice Bellemare, chef de l'Union nationale, à l'occasion d'une conférence tenue mercredi, à Québec, en rapport avec l'assemblée générale que tiendra l'UN samedi, à Montréal.

Si, par contre, les Jeux Olympiques ont effectivement lieu en juillet 1976, ce que souhaite par-dessus tout M. Bellemare, en dépit du prix qu'il faudra payer, il prédit alors que les élections se tiendraient à la fin de novembre 1976.

Le "vieux lion" se fie à son "radar" pour avancer cette prédiction, mais de son côté, le premier ministre Bourassa a confié à la Presse Canadienne qu'il n'est pas question d'élections à ce moment-ci, ajoutant que le mandat du gouvernement actuel peut s'étendre jusqu'en octobre 1978.

M. Bourassa a aussi observé qu'une nouvelle coutume veut, au Canada, que les gouvernements renouvellent leur mandat après trois ans.

La troisième force

L'UN attend 2.000 partisans samedi au Reine-Elisabeth pour participer à son assemblée générale, dont le thème sera "L'Union nationale, face à l'avenir politique du Québec".

L'exécutif du parti se réunira cependant la veille, pour préparer cette assemblée qui sera saisie d'importantes résolutions relatives à l'idée de lancer une troisième force.

D'une part, le congrès au leadership prévu pour avril prochain sera reporté à une date indéterminée, en raison des bouleversements provoqués notamment par la démission spectaculaire de l'ex-ministre Jérôme Choquette.

En outre, les militants unionistes seront appelés à confier un mandat clair et précis à la direction unioniste en vue d'achever les négociations "officieuses" déjà entreprises avec M. Choquette, le député Fabien Roy et quelques autres tenants de la troisième force.

carrières ET PROFESSIONS

CONTRÔLE DE QUALITÉ TECHNOLOGISTE EN INDUSTRIE LAITIÈRE

Demandé immédiatement pour une fromagerie en pleine expansion à 30 milles de Montréal. Devrait connaître parfaitement toutes les opérations de la fabrication.

Salaire au-dessus de la moyenne pour personne qualifiée.

Appelez: Mme HOULE
(514) 861-5689

FEMMES ET HOMMES D'AMBITION

Une carrière dans la vente vous est offerte, Farnham, Cowansville et Magog.

SALAIRE: \$12,000 à \$25,000.

Clientèle établie.

QUALIFICATIONS:

- Aucune expérience nécessaire;
- Avoir de bons antécédents;
- 21 ans et plus;
- Posséder une voiture.

Pour une entrevue, appeler:

ANDRÉ VACHON
(514) 293-3737

ÉLECTRICIEN LICENCIÉ C

LE CANDIDAT: Doit posséder au moins deux (2) années d'expérience en entretien électrique d'usine (Contrôle CA et CC). La connaissance de l'électronique industrielle serait un avantage.

Salaire initial: \$5.36/h
et février 1976: \$5.91/h

Conditions de travail excellentes.

Les candidats intéressés sont priés d'écrire ou de

téléphoner à:

PIRELLI CABLES LTD.

Service du personnel

77, rue Richelieu

St-Jean, P.Q.

Tél.: (514) 346-6831

LE CENTRE DE SERVICES SOCIAUX RICHELIEU RECHERCHE LES SERVICES D'UN TECHNICIEN AUX CONTRIBUTIONS

FONCTIONS:

Contacte les bénéficiaires, soient les parents qui ont des enfants placés en centre d'accueil ou en famille d'accueil, analyse leurs revenus, fixe leurs contributions et assure les rappels, etc.; évalue au besoin les situations difficiles avec les charges de cas concernés en tenant compte des problématiques de la clientèle impliquée; devra se déplacer régulièrement dans les différents bureaux de la succursale.

ENDROIT:

Granby, no de l'affichage 75-065.

QUALIFICATIONS:

Diplôme d'études collégiales en assistance sociale, en sciences humaines ou en administration et 1 an d'expérience pertinente; ou 12 ans de scolarité avec plusieurs années d'expérience pertinente. Connaissance du domaine des services sociaux souhaitable. Connaissance pratique de la langue anglaise.

TRAITEMENT:

A déterminer selon l'expérience et les qualifications.

Faire parvenir votre curriculum vitae d'ici 2 semaines en mentionnant le numéro d'affichage au:

TECHNICIEN EN GESTION DU PERSONNEL

C.S.S. RICHELIEU

201, Place Charles-Lemoyne

Longueuil, Qué.,

ou téléphoner à: (514) 651-1700 poste 300

À TOUS NOS CLIENTS

A cause des problèmes
actuels dans le domaine
des postes

COMPOSEZ
372-5433 (Local 45)

Pour la publication
de vos offres d'emploi

HEURE DE TOMBÉE:
Vous pouvez téléphoner
jusqu'à 10 heures le matin
pour publier votre offre
d'emploi le lendemain.

C'est le temps des Fêtes...

Êtes-vous équipé?

Le temps passe vite... et il y en a encore
qui vont se faire jouer des tours!

La saison des grosses dépenses, c'est dur
pour le budget mais il y a moyen de
s'organiser pour profiter pleinement du
temps des Fêtes. Il suffit de s'équiper...



Il y en a qui s'y prennent tôt,
qui planifient, qui prennent
le temps de regarder, de mieux
acheter. Grâce à Master Charge,
ils profitent du choix,
des soldes... et de leur argent.
Préparer ses Fêtes avec Master Charge,
c'est tellement plus pratique!
C'est la vraie carte de Noël!

**Avec
Master Charge,
on est équipé!
C'est la carte
maîtresse.**

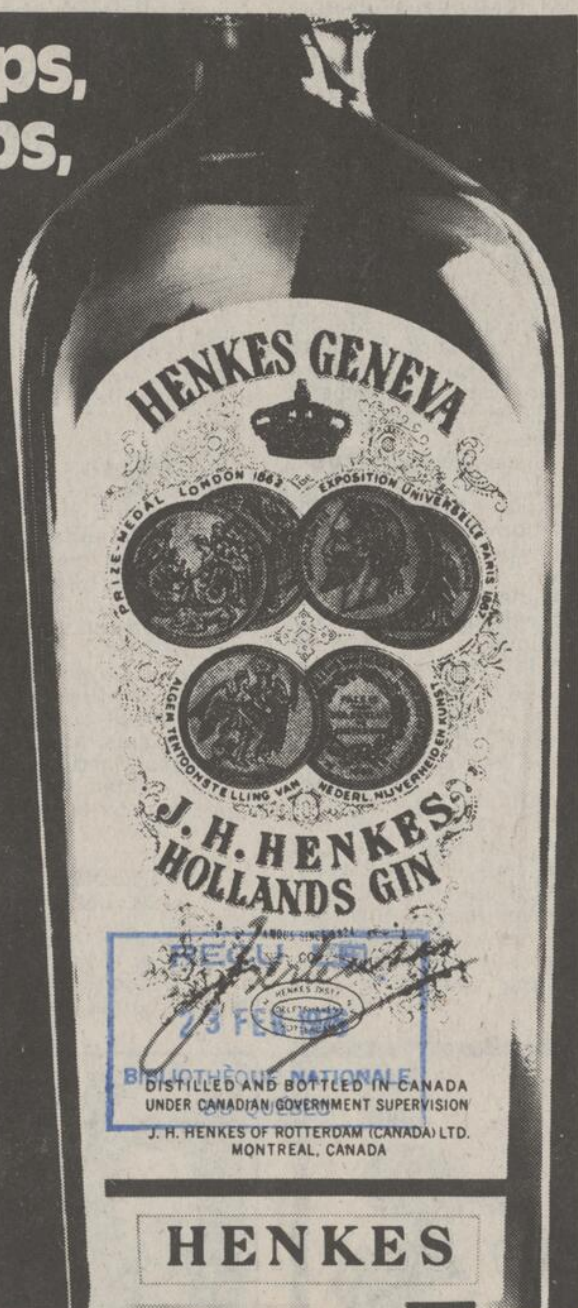


banque provinciale

Banque de Montréal

Beau temps,
gros temps,
gros gin.

Henkes.



DISTRIBUÉ PAR PARK & TILFORD.